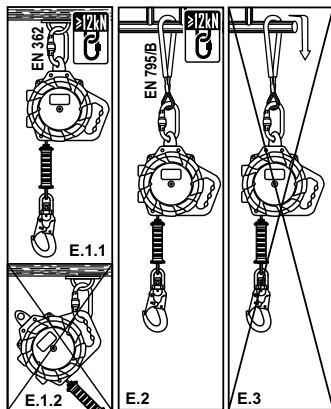
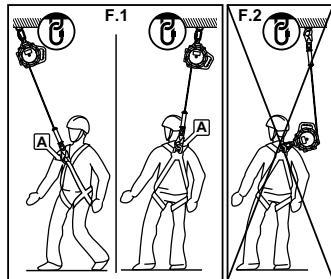
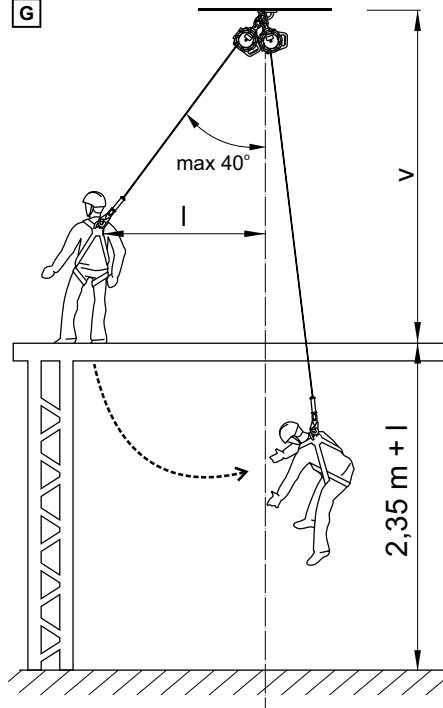


E**F****G**

PL - UWAGA: Przed użyciem tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć tę instrukcję użytkownika. Praca wymagająca użycia tego sprzętu jest niebezpieczna. Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania tej instrukcji i ponosi odpowiedzialność za prawidłowe używanie swojego sprzętu. Złe użycie sprzętu może doprowadzić do uszkodzenia ciała lub śmierci. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem instrukcji użytkownika należy skontaktować się z producentem sprzętu.

A. OPIS

- Urządzenie samohamowne jest elementem indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości zgodnym z EN 360:2023. Urządzenie spełnia wymagania Rozporządzenia 2016/425. Urządzenie samohamowne stanowi zabezpieczenie dla jednej osoby. Do stosowania tylko w płaszczyźnie pionowej.
Dopuszczalna masa użytkownika wynosi od 50 kg do 140 kg.
Dostępne długości:
- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
 - CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. BUDOWA

- a. Krętlik urządzenia do łączenia z punktem kotwiczącym.
- b. Mechanizm zwijająco-hamujący oraz amortyzujący w obudowie.
- c. Cecha urządzenia
- d. Uchwyt transportowy
- e. Linka robocza: CR 250V stalowa o średnicy 4 mm / CR 255V stalowa nierdzewna o średnicy 5 mm.
- f. Łącznik linki wyposażony w krętlik
- g. Znacznik obciążenia

C. OZNAKOWANIE URZĄDZENIA

1. Numer katalogowy (xx - kod długości)
2. Numer seryjny urządzenia
3. Miesiąc i rok produkcji
4. Długość urządzenia
5. Oznaczenie producenta urządzenia
6. Numer i rok normy europejskiej
7. Znak CE i numer jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za kontrolę procesu produkcyjnego urządzenia

8. Miesiąc i rok następnego przeglądu - etykieta inspekcyjna
9. Przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć instrukcję
10. Nie wolno używać urządzenia obciążonego na krawędzi
11. Przed użyciem sprawdzić działanie mechanizmu hamulca przez pociągnięcie linki
12. Nie wolno nagle i bez kontroli puszczać wyciągniętej linki urządzenia
13. Zakres obciążenia roboczego: od minimalnego 50 kg do maksymalnego 140 kg.
14. Używać tylko z szelkami bezpieczeństwa zgodnymi z EN 361
15. Dołączać urządzenie do punktu kotwiczenia wyłącznie przy pomocy krętlika urządzenia
16. Nie dołączać urządzenia do punktu kotwiczenia przy pomocy uchwytu transportowego
17. Stosować urządzenie zakotwiczone nad użytkownikiem
18. Maksymalne dopuszczalne odchylenie linki urządzenia od pionu 40°
19. Dołączać urządzenie do szelek użytkownika łącznikiem linki, a mechanizm urządzenia do punktu kotwiczenia. Nie wolno łączyć urządzenia w odwrotnej konfiguracji

D. OGLEDZINY PRZED UŻYTKOWANIEM

- D.1 Przed każdym zastosowaniem urządzenia osoba je użytkująca musi dokonać dokładnych oględzin elementów składowych urządzenia: obudowy urządzenia, łącznika, uchwytu, linki roboczej (na całej długości) pod względem uszkodzeń mechanicznych, chemicznych i termicznych.
- D.1.1 Urządzenie jest wyposażone w znacznik obciążenia znajdujący się w krętliku łącznika linki. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym, pękniętym lub zniekształconym znacznikiem. Nie używać urządzenia bez znacznika obciążenia lub występuje wyraźny luz pomiędzy krętlikiem, a korpusem łącznika.
- D.2 Należy również sprawdzić działanie mechanizmu zwijająco-hamującego, poprzez dynamiczne pociągnięcie za linkę roboczą. Linka powinna się zablokować i przestać dalej rozwijać. Po zwolnieniu linki, powinna zostać ona swobodnie zwinięta (wciągnięta) przez urządzenie. Oględzin i sprawdzenia dokonuje osoba użytkująca urządzenie. Jeżeli wystąpią jakiegokolwiek usterki lub wątpliwości co do poprawnego stanu i działania urządzenia należy wycofać je natychmiast z użytkowania. Podczas użytkowania należy chronić wszystkie elementy urządzenia przed kontaktem z olejami, rozpuszczalnikami, kwasami i zasadami, otwartym płomieniem, odpyrkami gorącymi metali i przedmiotami o ostrych krawędziach. Podczas pracy na konstrukcjach kratowych na-

leży unikać przeplatania linki roboczej pomiędzy poszczególnymi elementami konstrukcji. Nie wolno używać urządzenia obciążonego na krawędzi. Należy unikać stosowania urządzenia w silnie zapyłonym i zaolejonym środowisku. Użytkowanie urządzenia samohamownego w ramach systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości musi być zgodne z wytycznymi instrukcji poszczególnych elementów systemu oraz z obowiązującymi normami:

- EN 361 - dla szelek bezpieczeństwa;
- EN 362 - dla łączników;
- EN 795 - dla punktów konstrukcji stałej (punktów kotwiczenia).

E. DOŁĄCZANIE URZĄDZENIA SAMOHAMOWNEGO DO PUNKTU KONSTRUKCJI STAŁEJ

Urządzenie musi być dołączone do punktu konstrukcji stałej wyłącznie przez kretlik urządzenia za pomocą łącznika zgodnego z EN 362 (E.1). Dopuszczalne jest użycie dodatkowego urządzenia kotwiczącego typu B zgodnego z EN 795 (E.2). Punkt konstrukcji stałej powinien mieć wytrzymałość statyczną min. 12 kN. Kształt i konstrukcja punktu konstrukcji stałej musi uniemożliwić samoistne odłączenie lub zsuniecie się urządzenia (E.3). Zaleca się stosowanie oznaczonych i certyfikowanych punktów konstrukcji stałej zgodnych z EN 795.

F. DOŁĄCZANIE LINKI ROBOCZEJ URZĄDZENIA SAMOHAMOWNEGO DO SZELEK BEZPIECZEŃSTWA

Łącznik linki roboczej należy podłączać wyłącznie do przedniego lub tylnego punktu zaczepowego szelek oznaczonego literą A (G.1). Nie wolno dołączać urządzenia do szelek użytkownika, a linki do punktu kotwiczenia (G.2). Należy upewnić się, że łącznik jest prawidłowo zamknięty i zablokowany. Szelki bezpieczeństwa muszą być zgodne z EN 361.

G. WYMAGANIA DOTYCZĄCE PUNKTU KOTWICZENIA

Urządzenie samohamowne należy montować powyżej użytkownika. W przypadku gdy urządzenie zostało zainstalowane w linii pionowej ponad użytkownikiem minimalna przestrzeń poniżej miejsca pracy powinna wynosić 2,35 m. Jeśli linka robocza urządzenia samohamownego jest odchylona od pionu, podczas powstrzymywania spadania powstaje niekorzystny „efekt wahadła”. W celu zminimalizowania tego efektu taśma urządzenia nie powinna być odchylona od pionu pod kątem większym niż 40°. Aby zachować ten warunek bezpiecznej pracy, użytkownik nie powinien przemieszczać się w poziomie od urządzenia na odległość „l” nie większą niż 1/2 wysokości

urządzenia nad poziomem pracy „v”. Wtedy wolna przestrzeń poniżej poziomu wykonywania pracy powinna wynosić 2,35 m + pozioma odległość „l”.

H. PRZEGLĄDY OKRESOWE

Co najmniej raz po każdych 12 miesiącach użytkowania, zaczynając od daty pierwszego zastosowania, należy wykonać przegląd okresowy urządzenia. Przegląd okresowy może być wykonany wyłącznie przez producenta urządzenia lub osobę upoważnioną przez producenta. Warunki użytkowania urządzenia mogą wpłynąć na częstotliwość wykonywania przeglądów okresowych, które mogą być wykonywane częściej niż raz po każdych 12 miesiącach użytkowania. Każdy przegląd okresowy musi być odnotowany w karcie użytkowania urządzenia. Zalecane jest oznaczenie daty następnego przeglądu na urządzeniu przy pomocy specjalnej etykiety „Następny przegląd”.

I. OKRES UŻYTKOWANIA

Okres użytkowania urządzenia jest nieograniczony pod warunkiem terminowego wykonywania przeglądów okresowych.

J. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA

Urządzenie samohamowne musi być natychmiast wycofane z użytkowania, jeżeli wystąpią jakiegokolwiek wątpliwości co do jego poprawnego stanu i działania. Ponowne wprowadzenie sprzętu do użytkowania może nastąpić po przeprowadzeniu szczegółowego przeglądu przez producenta sprzętu lub jego autoryzowanego przedstawiciela i wyrażeniu jego pisemnej zgody na ponowne użycie sprzętu. Urządzenie samohamowne musi być natychmiast wycofane z użytkowania i przesłane do producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela w celu przeprowadzenia szczegółowego przeglądu, jeżeli brało udział w powstrzymaniu upadku. Jakiegolwiek naprawy lub czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta urządzenia lub jego autoryzowanego przedstawiciela.

K. GŁÓWNE ZASADY UŻYTKOWANIA INDYWIDUALNEGO SPRZĘTU CHRONIĄCEGO PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI

- indywidualny sprzęt ochronny powinien być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie jego stosowania.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być stosowany przez osoby, których stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo podczas codziennego stosowania lub w trybie ratunkowym.
- należy przygotować plan akcji ratunkowej, który można będzie zastosować podczas pracy w przypadku wystąpienia takiej potrzeby.

- będąc podwieszonym w sprzęcie ochrony indywidualnej (np. po powstrzymaniu upadku) należy uważać na objawy urazu w wyniku podwieszenia
- w celu uniknięcia negatywnych skutków podwieszenia należy upewnić się, że przygotowany jest odpowiedni plan akcji ratowniczej. Zalecane jest stosowanie taśm wspierających.
- zabronione jest wykonywanie jakichkolwiek modyfikacji w sprzęcie bez pisemnej zgody producenta.
- jakiejkolwiek naprawy sprzętu mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego do tego przedstawiciela.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być używany niezgodnie ze swoim przeznaczeniem.
- indywidualny sprzęt ochronny jest sprzętem osobistym i powinien być używany przez jedną osobę.
- przed użyciem upewnij się czy wszystkie elementy sprzętu tworzącego system chroniący przed upadkiem współpracują ze sobą prawidłowo. Okresowo sprawdzaj połączenia i dopasowanie składników sprzętu w celu uniknięcia ich przypadkowego rozluźnienia lub rozłączenia.
- zabronione jest stosowanie zestawów sprzętu ochronnego, w którym funkcjonowanie jakiegokolwiek składnika sprzętu jest zakłócone przez działanie innego.
- przed każdym użyciem indywidualnego sprzętu ochronnego należy dokonać jego dokładnych oględzin przed zastosowaniem żeby mieć pewność, że urządzenie jest sprawne i działa poprawnie zanim je zastosujemy.
- podczas oględzin przed zastosowaniem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu zwracając szczególną uwagę na jakiejkolwiek uszkodzenia, nadmierne zużycie, korozję, przetarcia, przecięcia oraz nieprawidłowe działanie. Należy zwrócić szczególną uwagę w poszczególnych urządzeniach:
 - w szelkach bezpieczeństwa, uprzążach biodrowych i pasach do pracy w podparciu na klamry, elementy regulacyjne, punkty (klamry) zaczepowe, taśmy, szwy, szlufki;
 - w amortyzatorach bezpieczeństwa na pętle zaczepowe, taśmę, szwy, obudowę, łączniki;
 - w linkach i przewodnicach włókienniczych na linę, pętle, kausze, łączniki, elementy regulacyjne, zaploty;
 - w linkach i przewodnicach stalowych na linę, druty, zaciski, pętle, kausze, łączniki, elementy regulacyjne;
 - w urządzeniach samohamownych na linę lub taśmę, prawidłowe działanie zwijacza i mechanizmu blokującego, obudowę, amortyzator, łączniki;
 - w urządzeniach samozaciskowych na korpus urządzenia, prawidłowe przesuwanie się po przewodnicy, działanie mechanizmu blokującego, rolki, śruby i nity, łączniki, amortyzator bezpieczeństwa;
- w elementach metalowych (łącznikach, hakach, zaczepach) na korpus nośny, nitowanie, zapadkę główną, działanie mechanizmu blokującego.
- przynajmniej raz w roku, po każdym 12 miesiącach użytkowania indywidualny sprzęt ochronny musi być wycofany z użytkowania w celu wykonania dokładnego przeglądu okresowego. Przegląd okresowy może być wykonany przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształceną w tym zakresie. Przegląd może być wykonany również przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.
- w niektórych przypadkach, jeżeli sprzęt ochronny ma skomplikowaną i złożoną konstrukcję jak np. urządzenia samohamowne, przeglądy okresowe mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego przedstawiciela. Po przeprowadzeniu przeglądu okresowego zostanie określona data następnego przeglądu.
- regularne przeglądy okresowe są zasadniczą sprawą jeżeli chodzi o stan sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, które zależy od pełnej sprawności i trwałości sprzętu.
- podczas przeglądu okresowego należy sprawdzić czytelność wszystkich oznaczeń sprzętu ochronnego (cecha danego urządzenia). Nie używać sprzętu z nieczytelnym oznakowaniem.
- istotne dla bezpieczeństwa użytkownika jest, że jeżeli sprzęt jest sprzedawany poza obszar kraju swojego pochodzenia, dostawca sprzętu musi wyposażyć sprzęt w instrukcję użytkownika, konserwacji oraz informacje dotyczące przeglądów okresowych i napraw sprzętu w języku obowiązującym w kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.
- sprzęt ochrony indywidualnej musi być natychmiast wycofany z użytkowania i skasowany (lub inne procedury z instrukcji użytkownika powinny zostać zastosowane) jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
- tylko szelki bezpieczeństwa zgodne z EN 361 są jedynym dopuszczalnym urządzeniem podtrzymującym ciało użytkownika w systemach powstrzymywania spadania.
- system powstrzymywania spadania można dołączać wyłącznie do punktów (klamer, pętli) zaczepowych szelek bezpieczeństwa oznaczonych wielką literą „A”
- punkt (urządzenie) kotwiczenia sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości powinien mieć stabilną konstrukcję i położenie ograniczające możliwość wystąpienia upadku oraz minimalizujące długość swobodnego spadku. Punkt kotwiczenia sprzętu powinien znajdować się powyżej stanowiska pracy użytkownika. Kształt i konstrukcja punktu kotwiczenia sprzętu musi zapewnić trwałe połączenie sprzętu i nie może doprowadzić do jego przypadkowego wytrącenia. Minimalna wytrzymałość punktu kotwiczenia sprzętu powinna wynosić 12 kN. Zalecane jest stosowanie certyfikowanych

i oznaczonych punktów kotwiczenia sprzętu zgodnych z EN 795.

- obowiązkowo należy sprawdzić wolną przestrzeń pod stanowiskiem pracy, na którym będziemy używać indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości w celu uniknięcia uderzenia w obiekty lub niższą płaszczyznę podczas powstrzymywania upadku. Wartość wymaganej wolnej przestrzeni pod miejscem pracy należy sprawdzić w instrukcji użytkowania sprzętu ochronnego, który zamierzamy zastosować.
- podczas użytkowania sprzętu należy regularnie go kontrolować zwracając szczególną uwagę na niebezpieczne zjawiska i uszkodzenia wpływające na działanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, a w szczególności na: zapętlanie i przesuwanie się lin na ostrych krawędziach, upadki wahadłowe, przewodnictwo prądu, jakiekolwiek uszkodzenia jak przecięcia, przetarcia, korozja, oddziaływanie skrajnych temperatur, negatywne oddziaływanie czynników klimatycznych, działanie chemikaliów.
- indywidualny sprzęt ochronny musi być transportowany w opakowaniach chroniących go przed uszkodzeniem czy zamoczeniem, np. w torbach wykonanych z tkaniny impregnowanej lub w stalowych lub plastikowych walizkach lub skrzynkach.
- indywidualny sprzęt ochronny należy czyścić tak aby nie uszkodzić materiału (surowca) z którego wykonane jest urządzenie. Do materiałów włókienniczych (taśmy, liny) należy używać środków czyszczących do delikatnych tkanin. Można czyścić ręcznie lub prać w pralce. Należy dokładnie wypłukać. Amortyzatory bezpieczeństwa należy czyścić wyłącznie przy pomocy wilgotnej szmatki. Amortyzatora nie wolno zanurzać w wodzie. Części wykonane z tworzyw sztucznych należy myć tylko w wodzie. Zamoczony podczas czyszczenia lub w trakcie użytkowania sprzęt należy dokładnie wysuszyć w warunkach naturalnych, z dala od źródeł ciepła. Części i mechanizmy metalowe (sprężyny, zawiasy, zapadki itp.) mogą być okresowo lekko nasmarowane w celu poprawienia ich działania.
- indywidualny sprzęt ochronny powinien być przechowywany luźno zapakowany, w dobrze wentylowanych suchych pomieszczeniach, zabezpieczony przed działaniem światła, promieniowaniem UV, zapyleniem, ostrymi przedmiotami, skrajnymi temperaturami oraz żrącymi substancjami.
- wszystkie elementy sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości muszą być zgodne z instrukcjami użytkowania sprzętu oraz obowiązującymi normami.

L. KARTA UŻYTKOWANIA - Za wpisy w karcie użytkownika odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkownika powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkowania przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy

za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczane przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzęt ochronnego. Karta użytkownika powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkownika.

- L.1 Model i typ urządzenia
- L.2 Numer seryjny
- L.3 Numer katalogowy
- L.4 Data produkcji
- L.5 Data zakupu
- L.6 Data wprowadzenia do użytkowania
- L.7 Nazwa użytkownika
- L.8 Przeglądy okresowe i serwisowe
- L.9 Data przeglądu
- L.10 Przyczyny przeprowadzenia przeglądu/naprawy
- L.11 Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy
- L.12 Imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej
- L.13 Data następnego przeglądu

Producent:

PROTEKT - Staronudzka 9 - 93-403 Łódź - Polska

tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE zgodnie z Rozporządzeniem 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polska.

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za nadzór nad produkcją: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francja
Deklaracja zgodności dostępna na www.protekt.pl

EN

EN – NOTE: Ensure you read and understand these instructions before using this equipment. Work requiring the use of this equipment is dangerous. The user is obliged to follow this manual and is responsible for the correct use of the equipment. Misuse of the equipment can lead to injury or death. If you

have any problems understanding this manual, please contact the equipment manufacturer.

A. DESCRIPTION

The retractable type fall arrester is a piece of personal protective equipment against falls from a height complying with EN 360:2023. The equipment meets the requirements of Regulation 2016/425. The retractable type fall arrester provides fall protection for one user. For use in the vertical plane only.

Permissible user weight ranges from 50 kg to 140 kg.

Available length:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. MAIN COMPONENTS

- a. Swivel shackle for connection with an anchor point.
- b. A retracting, braking and shock-absorbing mechanism housed within the casing.
- c. Identification label
- d. Transport handle
- e. Work rope: steel CR 250V, 4 mm in diameter / stainless steel CR 255V, 5 mm in diameter.
- f. Rope connector with swivel shackle
- g. Load marker

C. DEVICE MARKING

- 1. Part No. (xx - length code)
- 2. Serial number
- 3. Month and year of manufacture
- 4. Device length
- 5. Manufacturer identification
- 6. Number and year of European standard
- 7. CE marking and the registration number of the notified body responsible for the device production process control
- 8. Month and year of next inspection – inspection label
- 9. Ensure you read and understand the instructions before use.
- 10. Do not use the device over an edge when loaded.
- 11. Before use, check that the braking mechanism is working by pulling the rope
- 12. Do not release the device's extended rope suddenly and without control
- 13. Working load range: min. 50 kg to max. 140 kg.
- 14. Use only with full body harnesses complying with EN 361

- 15. Use only the swivel shackle to attach the device to the anchor point
- 16. Do not attach the device to the anchor point using the carrying handle
- 17. Use the device anchored above the user.
- 18. Maximum device rope deviation from vertical 40°
- 19. Use the connector of the rope to attach the device to the user's full body harness, and link the device mechanism to the anchor point. Never connect the unit in reversed configuration

D. VISUAL INSPECTION BEFORE USE

- D.1 Before each use of the device, the person using it must carry out a thorough visual inspection of the device components: housing, connector, lug, working rope (along its entire length) for mechanical, chemical and thermal damage.
- D.1.1 The device is fitted with a load marker located in the connector swivel shackle of the rope. Do not use the device with a damaged, fractured or deformed marker. Do not use the device without a load marker or when the swivel shackle and the connector body show visible play.
- D.2 Test the function of retractor and brake by vigorously pulling the work rope. The rope should lock and stop extending. When the rope is released, it should freely retract (be pulled in) by the device. This inspection and test must be carried out by the device operator. If there are any faults or doubts about the correct condition and operation of the equipment, it must be taken out of service immediately. When using the fall arrester, protect all its system components from exposure to oils, solvents, acids and alkalis, open flames, hot metal splinters/sputter and sharp-edged objects. When working on grid structures, it is important to avoid interlacing the working webbing between different parts of the structure. Do not use the device over an edge when loaded. Avoid using the fall arrester in very dusty or oily environments. The use of a retractable type fall arrester as part of a fall protection system must comply with the guidelines in the instructions for the individual system components and with the applicable standards:
 - EN 361 – for full body harnesses;
 - EN 362 – for connectors;
 - EN 795 – for structural anchor points.

E. ATTACHING RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER TO A STRUCTURAL ANCHOR POINT

Ensure the device is connected to the structural anchor point only using the swivel shackle with a connector in accordance with EN 362 (E.1). You can use an additional type B anchor device compliant with EN 795 (E.2).

Ensure the structural anchor point has a static strength of min. 12 kN. The shape and construction of the structural anchor point must prevent the fall arrestor from spontaneous detachment or sliding off (E.3). It is recommended to use EN 795 certified and marked structural anchor points.

F. ATTACHING RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER ROPE TO A FULL BODY HARNESS

Ensure the connector for the work rope is connected only to the A marked front or back D-ring anchorage of the harness (G.1). Never attach the block to the user's harness and rope to the structural anchor point (G.2). Ensure that the connector is closed properly and locked. Full body harnesses must comply with EN 361.

G. STRUCTURAL ANCHOR POINT REQUIREMENTS

The retractable type fall arrestor is designed for attachment above the user.

Where the unit is installed in a vertical line above the user, the minimum space below the work area should be 2.35 m.

If the work rope of the retractable type fall arrestor is deflected from the vertical, an unfavourable "pendulum effect" is created during fall arrest. To reduce this effect, the unit's webbing should not be used at more than 40° from the vertical. To maintain this safe working condition, the user should not move horizontally away from the anchorage point by more than distance "I", which is 1/2 the height of the device above the working level "V". Then, a clearance below the work level must be at least 2.35 m + horizontal distance "I".

H. PERIODIC INSPECTIONS

At least after every 12 months of operation – starting from the date of first use – a periodic inspection of the equipment must be performed. The periodic inspection may only be carried out by the manufacturer of the equipment or a person authorised by the manufacturer. Actual conditions of use can be a reason for user to reschedule the periodic maintenance interval and carry out maintenance more frequently than every 12 month of operation. Each periodic inspection must be recorded in the equipment Service Log. It is recommended to mark the date of the next inspection on the device with a special "Next inspection" label.

I. SERVICE LIFE

The service life of the equipment is unlimited provided that timely periodic inspections are carried out.

J. WITHDRAWAL FROM USE

The retractable type fall arrestor must be taken out of service immediately if there is any doubt as to its correct condition and operation. The equipment may be put back into service after a detailed inspection by the equipment manufacturer or its authorised representative and its written consent to the re-use of the equipment. The retractable type fall arrestor must be taken out of service immediately and sent to the manufacturer or its authorised representative for a detailed inspection if it has been involved in stopping a fall. Any repairs or servicing may only be carried out by the device manufacturer or its authorised representative.

K. PRINCIPAL RULES FOR THE USE OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- PPE must only be used by personnel trained to operate it.
- Individuals with any health condition that may affect their safety during regular use or in rescue may not use the PPE.
- Make sure an emergency rescue plan is in place to be implemented when needed.
- While suspended using PPE (e.g. after arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- To avoid adverse effects of suspension, ensure that an appropriate emergency rescue plan is ready for use. The use of positioning webbings is recommended.
- Never attempt to modify the equipment without prior written consent from the manufacturer.
- Only manufacturer of the equipment or its authorised representative may carry out any repairs of the equipment.
- PPE may not be used in any way other than its intended use.
- PPE is a personal equipment and may be used by a one person.
- Prior to use, ensure all components of the equipment integrated in a system protecting against falls work correctly together. Periodically inspect the connections and fit of equipment to avoid accidental loosening of tension or detachment.
- Using PPE kits in which the safe function of any component is affected by or interferes with the safe function of another component is forbidden.
- Before each use of PPE, it is important to carry out a careful and thorough visual inspection to ensure that the equipment is in good working order before use.
- During the visual inspection prior to use, verify all components of PPE, and pay particular attention to any signs of damage, excessive wear, corrosion, abrasion, cuts, or malfunctions. Use extreme care when checking the following components:

- Safety harnesses, waist belts, and work positioning belts: shackles, adjustment parts, anchor points (shackles/tethers), webbings, stitching, and loops;
 - Energy absorbers: attachment loops, webbings, stitching, casing, and connectors;
 - Textile fibre life lines and anchor lines: lines, loops, thimbles, connectors, adjustment parts and knots;
 - Steel cable life lines and anchor lines: cables, wires, clips, loops, thimbles, connectors, and adjusters;
 - Retractable type fall arresters: rope/webbing, winding and retarding gears for correct function, casing, energy absorber and connectors;
 - Guided type fall arresters: casing, proper running on the anchor line, locking gear performance, sheaves, bolts, rivets, connectors, and the energy absorber;
 - Metal components (connectors, hooks, buckles): load-carrying body, riveting, main catch and locking action.
 - Make sure that personal protective equipment is withdrawn from operation after each 12 months of use, and at least once per year, for a thorough periodic inspection. The periodic inspection may be carried out by a competent, qualified individual with adequate expertise in the subject. The inspection may also be carried out by the PPE manufacturer or its authorised representative.
 - In certain cases, if PPE has a complex design, like retractable type fall arresters, make sure periodic inspections are carried out by the manufacturer or its authorised representative only. A date for the following periodic inspection will be defined right after the periodic inspection is completed.
 - Regular periodic inspections are critical to ensure the good working order of PPE and the safety of its user, which depends on full working capacity and durability of the equipment.
 - During the periodic inspection, check the legibility of all markings on protective equipment (specific to the piece of equipment). Do not use any item of PPE with illegible markings.
 - It is critical to the safety of the PPE user that, if PPE is sold outside its country of origin, the PPE supplier provides the equipment with the instructions for use and maintenance and the procedures of periodic inspection and repair in the official language of the country in which the PPE will be used.
 - PPE must be removed from service immediately and disposed of (or other procedures in the instructions for use must be followed) if it has arrested a fall.
 - Only the EN 361 compliant full body harnesses are the approved user body support equipment used in fall arrest systems.
 - PPE can only be connected to the safety full body harness tether points (buckles or loops) marked with an upper-case "A".
 - The PPE anchor point must be of a stable construction and in a location which reduces the risk of a fall and the length of a free fall. Ensure the anchor point is located above the user's workstation. The anchor point shape and design must ensure that the equipment is connected permanently and cannot detach accidentally. The minimum load capacity of the anchor point must be 12 kN. We recommend using only certified and marked anchor points that comply with EN 795.
 - It is mandatory to verify the clearance underneath the user workstation where personal protective equipment against falls from a height will be used to avoid hitting items or surfaces below while a fall is being arrested. For dimensions of the required clearance under the workstation, refer to the instructions for use of the protective equipment to be used.
 - When operating PPE, inspect it regularly, paying special attention to all hazardous events and damage affecting the PPE performance and the safety of the PPE user, in particular: the snagging or sliding of life and anchor lines over sharp edges, pendulum-effect falls, live voltage conduction, all types of damage – cuts, wearing, corrosion, etc. – effects of extreme temperatures, adverse effect of climate conditions, and effects of chemicals.
 - Carry/transport PPE in a packaging which protects it from damage and moisture, e.g. waterproof bags or in steel or plastic cases.
 - Clean PPE with tools and methods which do not compromise the materials of the equipment. For textile fibre materials (lanyards, belts, straps, and ropes), use gentle detergents intended for textiles. Clean by hand or by machine washing. Rinse thoroughly afterwards. Energy absorbers may only be cleaned with a damp cloth. Do not immerse the energy absorber in water. Plastic parts must be cleaned with water only. If moistened during cleaning or use, let the PPE dry thoroughly in open air and away from sources of heat. Metal parts and gear (springs, hinges, catches, etc.) can be lubricated periodically with a slight amount of lubricant to improve their performance.
 - Store PPE loosely packed, in well-ventilated, dry areas, and away from sunlight, UV radiation, dust, sharp objects, extreme temperatures and corrosive chemicals.
 - All the components of personal protective equipment against falls from a height must conform to their instructions for use and the standards in force.
- L. SERVICE LOG – The responsibility for making records in the Service Log is with the company which uses the equipment. The Service Log should be completed before the equipment is first released for use by a competent person responsible for protective equipment in the company. Information

on factory periodic inspections, repairs and the reason for withdrawal of the equipment from use must be recorded by a competent person responsible for periodic inspections of protective equipment in the company. The Service Log must be preserved for the entire service life of the equipment. Never use personal protective equipment that does not have a completed Service Log.

- L.1 Model and type of equipment
- L.2 Serial number
- L.3 Part number
- L.4 Date of manufacture
- L.5 Date of purchase
- L.6 Date of entry into use
- L.7 User name
- L.8 Periodic inspection and maintenance
- L.9 Date of inspection
- L.10 Reason for inspection/repair
- L.11 Damage noted, repairs carried out
- L.12 Name and signature of person responsible
- L.13 Date of next inspection

Manufacturer:

PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Poland

Phone +4842 6802083 – fax: +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Notified body of the EU type testing certificate issuer as per Regulation (UE) 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12U/6, 80-280 Gdańsk, Poland.

Production control notified body: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Declaration of Conformity available at www.protekt.pl

CS

CS - UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto zařízení si přečtěte tuto uživatelskou příručku a seznámte se s pokyny k jeho používání. Práce, která vyžaduje použití tohoto zařízení, je nebezpečná. Uživatel je povinen dodržovat tyto pokyny a odpovídá za správné používání svého zařízení. Nesprávné používání tohoto zařízení může vést ke zranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti o porozumění tomuto návodu k použití, obraťte se na výrobce zařízení.

A. POPIS ZAŘÍZENÍ

Zatahovací zachycovač pádu je osobní ochranný prostředek proti pádu z výšky splňující požadavky normy EN 360:2023. Zařízení splňuje požadavky nařízení 2016/425. Zatahovací zachycovač pádu zajišťuje ochranu jedné osoby. Pouze pro použití ve svislé rovině. Přípustná hmotnost uživatele je 50 kg až 140 kg.

Dostupné délky:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. KONSTRUKCE

- a. Otočný kloub zařízení k připojení ke kotevnímu bodu.
- b. Navíjecí, brzdící a tlumičí mechanismus v krytu.
- c. Funkce zařízení
- d. Převravní úchyt
- e. Pracovní lano: CR 250V z oceli o průměru 4 mm / CR 255V z nerezové oceli o průměru 5 mm.
- f. Konektor lana s otočným kloubem
- g. Značka zatížení

C. OZNAČENÍ ZAŘÍZENÍ

1. Katalogové číslo (xx – kód délky)
2. Sériové číslo zařízení
3. Měsíc a rok výroby
4. Délka zařízení
5. Označení výrobce zařízení
6. Číslo a rok evropské normy
7. Znak CE a číslo oznámeného subjektu odpovědného za kontrolu výrobního procesu zařízení
8. Měsíc a rok příští prohlídky – kontrolní štítek
9. Před použitím si přečtěte návod k použití a seznámte se s pokyny
10. Nepoužívejte zařízení zatížené na hraně
11. Před použitím zkontrolujte funkčnost brzdového mechanismu zatažením za lano
12. Není povoleno náhle a bez kontroly pustit natažené lano zařízení
13. Rozsah pracovního zatížení: minimálně 50 kg až maximálně 140 kg.
14. Používejte pouze s bezpečnostním postrojem splňujícím normu EN 361.
15. Připevňujte zařízení ke kotevnímu bodu pouze pomocí otočného kloubu zařízení
16. Zařízení nepřipevňujte ke kotevnímu bodu pomocí převravního úchytu
17. Použijte zařízení ukotvené nad uživatelem

18. Maximální přípustná odchylka lana spotřebiče od svislice 40°
19. Připojte zařízení k postroji uživatele pomocí konektoru lana a mechanismus zařízení ke kotevnímu bodu. Zařízení nesmí být připojeno v obráceném uspořádání

D. VIZUÁLNÍ KONTROLA PŘED POUŽITÍM

D.1 Před každým použitím zařízení musí osoba, která jej používá, provést důkladnou vizuální kontrolu součástí zařízení: krytu přístroje, spojovacího prvku, úchytu, pracovního lana (po celé jeho délce, zda nedošlo k mechanickému, chemickému a tepelnému poškození).

D.1.1 Zařízení je vybaveno značkou zatížení umístěnou v otočném kloubu konektoru lana. Nepoužívejte zařízení s poškozenou, prasklou nebo deformovanou značkou. Nepoužívejte zařízení bez značky zatížení nebo pokud je mezi otočným kloubem a tělem konektoru zjevná vůle.

D.2 Také je třeba zkontrolovat funkčnost zatahovacího a brzdového mechanismu dynamickým zatížením za pracovní lano. Lano by se mělo zablokovat a přestat se dále vyvíjet. Po uvolnění lana by jej mělo zařízení volně zasunout (vtáhnout). Prohlídky a kontrolu provádí osoba, která zachycovač pádu používá. Pokud se vyskytnou jakékoli závady nebo pochybnosti o správném stavu a provozu zařízení, musí být okamžitě vyřazeno z provozu. Při práci se zařízením chraňte všechny jeho součásti před kontaktem s oleji, rozpouštědly, kyselinami a zásadami, otevřeným ohněm, odstřiky horkého kovu a před předměty s ostrými hranami. Při práci na mřížových konstrukcích zabraňte prolétání pracovního lana mezi jednotlivými částmi konstrukce. Nepoužívejte zařízení zatížené na hraně. Nepoužívejte zařízení v silně prašném a zaolejovaném prostředí. Používání samosvorného zařízení jako součásti systému ochrany proti pádu z výšky musí být v souladu s pokyny uvedenými v návodech k jednotlivým součástem systému a s platnými normami:

- EN 361 – pro bezpečnostní postroj;
- EN 362 – pro spojovací prvky;
- EN 795 – pro pevné konstrukční body (kotevní body).

E. PŘÍPEVNĚNÍ SAMOSVORNÉHO ZAŘÍZENÍ K PEVNÉMU KONSTRUKČNÍMU BODU

Zařízení musí být připojeno k pevnému konstrukčnímu bodu výhradně prostřednictvím otočného kloubu zařízení pomocí konektoru splňujícího normu EN 362 (E.1). Lze použít přídavné kotevní zařízení typu B splňující normu EN 795 (E.2). Pevný konstrukční bod musí mít statickou pevnost min. 12 kN. Tvar a konstrukce pevného konstrukčního bodu nesmí umož-

nit samovolné uvolnění nebo sklouznutí zařízení (E.3). Doporučuje se používat označené a certifikované pevné body konstrukce podle normy EN 795.

F. PŘÍPEVNĚNÍ PRACOVNÍHO LAN A ZATAHOVACÍHO ZACHYCOVAČE PÁDU K BEZPEČNOSTNÍMU POSTROJI.

Připojte konektor pracovního lana pouze k přednímu nebo zadnímu přípojnému bodu postroje označeného písmenem A (G.1). Nepřipojujte zařízení k postroji uživatele a lano ke kotevnímu bodu (G.2). Ujistěte se, že je konektor řádně uzavřen a zajištěn. Bezpečnostní postroje musí splňovat normu EN 361.

G. POŽADAVKY NA KOTEVNÍ BOD

Samosvorné zařízení musí být namontováno nad uživatelem.

Pokud je zařízení instalováno ve svislé linii nad uživatelem, musí být minimální prostor pod pracovní úrovní 2,35 m.

Pokud je pracovní lano zatahovacího zachycovače pádu vychýleno od svislé linie, vzniká při zachycení pádu nepříznivý „kyvadlový efekt“. Aby byl tento efekt minimalizován, nesmí se popruh zařízení odchýlovat od svislé linie o více než 40°. Aby byla zachována tato podmínka bezpečného provozu, nesmí se uživatel pohybovat ve vodorovné poloze od zařízení ve vzdálenosti „l“ nejvýše do 1/2 výšky zařízení nad pracovní úrovní „v“. Volný prostor pod pracovní úrovní musí pak být 2,35 m + vodorovná vzdálenost „l“.

H. PRAVIDELNÉ KONTROLY

Pravidelná kontrola zařízení se musí provádět minimálně po 12 měsících provozu od data prvního použití. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze výrobce zařízení nebo osoba pověřená výrobcem. Podmínky, v jakých se zařízení používá, mohou ovlivnit četnost pravidelných kontrol. Tyto se potom mohou provádět častěji než jednou za 12 měsíců provozu. Každá pravidelná kontrola musí být zaznamenána v provozní dokumentaci zařízení. Doporučuje se označit datum příští kontroly na zařízení speciálním štítkem „Příští kontrola“.

I. ŽIVOTNOST

Životnost zařízení je neomezená za předpokladu, že jsou včas prováděny pravidelné kontroly.

J. VYŘAZENÍ Z PROVOZU

V případě jakýchkoli pochybností o správném stavu a funkci zatahovacího zachycovače pádu je třeba jej okamžitě vyřadit z provozu. K opětovnému

CS

uvedení zařízení do provozu může dojít po podrobné kontrole výrobcem zařízení nebo jeho pověřeným zástupcem a po vyjádření jeho písemného souhlasu s opětovným používáním zařízení. Pokud byl zatahovací zachycovač pádu použit k zastavení pádu, musí být okamžitě vyřazen z provozu a zaslán výrobci nebo jeho pověřenému zástupci za účelem provedení podrobné kontroly. Veškeré opravy nebo servis může provádět pouze výrobce zařízení nebo jeho autorizovaný zástupce.

K. HLAVNÍ PRAVIDLA PRO POUŽÍVÁNÍ OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ PROTI PÁDU Z VÝŠKY

- osobní ochranné prostředky smí používat pouze osoby, které byly proškoleny v jejich používání.
- osobní ochranné prostředky nesmí používat osoby, jejichž zdravotní stav by při každodenním používání nebo při záchranné akci mohl ovlivnit jejich bezpečnost.
- musí být připraven záchranný plán, který je možné v případě takové potřeby při práci použít.
- při zavěšení v osobním ochranném prostředku (např. po zastavení pádu) dávejte pozor na známky zranění způsobené zavěšením.
- abyste se vyhnuli negativním účinkům zadržení pádu, zkontrolujte, zda je připraven vhodný záchranný plán. Doporučuje se používat podpůrné popruhy.
- je zakázáno provádět jakékoli úpravy zařízení bez písemného souhlasu výrobce.
- jakýkoliv opravy zařízení smí provádět pouze výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce.
- osobní ochranné prostředky se nesmí používat v neshodě s jejich určením.
- osobní ochranné prostředky smí je používat jen jedna osoba.
- před použitím zkontrolujte, zda všechny části zařízení, které jsou součástí systému ochrany proti pádu, správně spolupracují. Pravidelně kontrolujte spojení a uložení součástí zařízení, abyste zabránili jejich náhodnému uvolnění nebo rozpojení.
- je zakázáno používat sestavy ochranných prostředků, u nichž je funkce kterékoliv součástí zařízení narušena funkcí jiné součásti.
- před každým použitím osobních ochranných prostředků proveďte důkladnou vizuální kontrolu, abyste se ujistili, že jsou v pořádku a správně fungují.
- při vizuální kontrole před použitím zkontrolujte všechny části zařízení a věnujte zvláštní pozornost jakémukoli poškození, nadměrnému opotřebení, korozi, odřením, pořezání nebo nesprávné funkci. Zvláštní pozornost je třeba věnovat těmto jednotlivým zařízením:

- u bezpečnostních postrojů, bederních postrojů a pracovních popruhů na přezkách na seřizovací prvky, upevňovací body (přezky), popruhy, švy, smyčky;
- v zachycovačích pádu na upevňovací smyčky, popruhy, švy, pláště a spojovací prvky;
- v textilních šňurách a textilních vodicích lištách na laně, smyčky, pevná oka, spojovací prvky, nastavovací prvky, záplety;
- v ocelových lanech a kolejnicích na lanech, dráty, svorky, pevná oka, spojovací prvky, seřizovací zařízení;
- v samosvorných zařízeních na laně nebo popruhu, správné fungování navijecího a pojistného mechanismu, pouzdro, zachycovač pádu, spojovací prvky;
- v samosvorných zařízeních na tělese zařízení, správné nasunutí na vodítko, fungování pojistného mechanismu, klady, šrouby a nýty, spojovací prvky, zachycovač pádu;
- na kovových součástech (spojovací prvky, háky, západky) na nosném tělese, vytváření, hlavní západky, činnost pojistného mechanismu.
- alespoň jednou ročně, po každých 12 měsících provozu, musí být osobní ochranné prostředky vyřazen z provozu a podroben důkladné pravidelné prohlídce. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze odborně způsobilá osoba, která má příslušné znalosti a je v této oblasti vyškolená. Kontrolu může provádět také výrobce zařízení nebo jeho autorizovaný zástupce.
- V některých případech, kdy má bezpečnostní zařízení složitou a důmyslnou konstrukci, například samosvorná zařízení, může pravidelné kontroly provádět pouze výrobce zařízení nebo jeho zmocněný zástupce. Po provedení pravidelné kontroly musí být stanoveno datum příští kontroly.
- Pravidelné periodické prohlídky jsou nezbytné pro stav zařízení a bezpečnost uživatele, která závisí na kompletní provozuschopnosti a životnosti zařízení.
- Při pravidelné prohlídce zkontrolujte čitelnost všech označení bezpečnostního zařízení (znaky daného zařízení). Zařízení s nečitelným označením nepoužívejte.
- Pro bezpečnost uživatele je důležité, aby v případě prodeje zařízení mimo zemi původu dodavatel zařízení vybavil zařízení návodem k použití, údržbě a informacemi o pravidelných prohlídkách a opravách zařízení v jazyce země, ve které bude zařízení používáno.
- Jestliže došlo k pádu, musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu a zlikvidováno (nebo je třeba použít jiné postupy uvedené v návodu k použití).
- jediným přijatelným zařízením pro zachycení pádu je pouze bezpečnostní postroj odpovídající normě EN 361.

- zachycovač pádu může být připojen pouze k upevňovacím bodům (přezkám, smýčkám) bezpečnostního postroje označeného velkým písmenem „A“.
- kotevní bod zařízení pro zachycení pádu musí mít stabilní konstrukci a být v poloze, která omezuje možnost pádu a minimalizuje délku volného pádu. Kotevní bod zařízení musí být umístěn nad pracovištěm uživatele. Tvar a provedení kotevního bodu zařízení musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení. Minimální pevnost kotevního bodu zařízení musí být 12 kN. Doporučuje se používat certifikované a označené kotevní body zařízení odpovídající normě EN 795.
- je nutné volný prostor pod pracovištěm, kde se bude používat zachycovač pádu, zkontrolovat, aby se při zachycení pádu zabránilo nárazu do předmětů nebo do spodní roviny. Požadavky na volný prostor pod pracovištěm je třeba zkontrolovat v návodu k použití používaného zachycovače pádu.
- při používání zachycovače pádu zařízení pravidelně kontrolujte a věnujte zvláštní pozornost nebezpečným jevům a poškozením, které mají vliv na provoz zařízení, na bezpečnost uživatele, zejména na tvoření smyček a klouzání lan po ostrých hranách, na pády kyvadla, elektrickou vodivost, jakékoliv poškození, např. pořezání, odření, koroze, vystavení extrémním teplotám, nepříznivé účinky klimatických faktorů a na působení chemikálií.
- Zachycovač pádu musí být přepravován v obalech, které ho chrání před poškozením nebo navlhnutím, např. v pytlích z impregnované tkaniny nebo v ocelových či plastových kufrech nebo krabicích.
- Zařízení je třeba čistit tak, aby nedošlo k poškození materiálu (suroviny), ze kterého je vyrobeno. U textilních materiálů (popruhy, lana) používejte čisticí prostředky pro jemné tkaniny. Je možné je čistit ručně i v pračce. Je nutné je řádně vymáchat. Tlumiče pádu čistíte pouze vlhkým hadříkem. Tlumiče pádu se nesmí ponořovat do vody. Plastové díly myjte pouze vodou. Zařízení namočené během čištění nebo při provozu musí být důkladně vysušeno v přirozených podmínkách, mimo zdroje tepla. Kovové části a mechanismy (pružiny, závěsy, západky atd.) je možné pravidelně lehce promazávat, zlepši se tak jejich funkce.
- Zachycovač pádu je třeba skladovat volně zabalený, v dobře větraných suchých prostorách, chráněný před světlem, UV zářením, prachem, ostrými předměty, extrémními teplotami a žíravými látkami.
- všechny prvky ochranného vybavení proti pádu musí být v souladu s návodem k použití a s platnými normami.

L. PROVOZNÍ DOKUMENTACE – Za záznamy do provozní dokumentace odpovídá provozovna, ve které se zařízení používá. Provozní dokumentace musí být vyplněna kompetentní osobou odpovědnou za ochranné prostředky na pracovišti předtím, než bude zařízení poprvé uvolněno k

použití. Informace o pravidelných továrních prohlídkách, opravách a důvodu vyřazení zařízení z provozu podává kompetentní osoba odpovědná za pravidelné prohlídky ochranných prostředků na pracovišti. Provozní dokumentaci uschovávejte po celou dobu používání zařízení. Osobní ochranný prostředek se nesmí používat, pokud nemá vyplněnou provozní dokumentaci.

CS

- L.1 Model a typ zařízení
- L.2 Sériové číslo
- L.3 Katalogové číslo
- L.4 Datum výroby
- L.5 Datum nákupu
- L.6 Datum uvedení do provozu
- L.7 Jméno uživatele
- L.8 Pravidelná kontrola a servis
- L.9 Datum kontroly
- L.10 Důvod kontroly/opravy
- L.11 Zjištěná poškození, provedené opravy
- L.12 Jméno a podpis odpovědné osoby
- L.13 Datum příští kontroly

Výrobce:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polsko

tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Oznámený subjekt odpovědný za vydání certifikátu EU přezkoušení typu v souladu s nařízením 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdaňsko, Polsko

Oznámený subjekt odpovědný za dohled nad výrobou: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francie
Prohlášení o shodě je dostupné na adrese www.protekt.pl

DE

DE - ACHTUNG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie diese Ausrüstung benutzen. Alle Arbeiten, die den Einsatz dieser Ausrüstung erfordern, sind gefährlich. Der Benutzer ist verpflichtet, diese Gebrauchsanweisung zu befolgen und ist für die korrekte Verwendung seiner Ausrüstung verantwortlich. Eine falsche Verwendung der Ausrüstung kann zu Verletzungen führen.

gen oder zum Tod führen. Wenn Sie Probleme mit dem Verständnis der Gebrauchsanweisung haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Ausrüstung.

A. BESCHREIBUNG

Das Höhensicherungsgerät ist ein Bestandteil der persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz gemäß der Norm EN 360:2023. Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Verordnung 2016/425. Das Höhensicherungsgerät ist für die Sicherung einer Person ausgelegt. Nur für den Einsatz in vertikaler Position geeignet.

Das zulässige Benutzergewicht liegt zwischen 50 kg und 140 kg.

Verfügbare Längen:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. AUFBAU

- a. Drehgelenk zur Verbindung mit dem Anschlagpunkt
- b. Aufroll-, Brems- und Falldämpfmechanismus im Gehäuse.
- c. Eigenschaften
- d. Transporthalterung
- e. Arbeitsseil: CR 250V aus Stahl mit einem Durchmesser von 4 mm / CR 255V aus rostfreiem Stahl mit einem Durchmesser von 5 mm.
- f. Verbindungselement mit Drehgelenk
- g. Lastmarkierung

C. KENNZEICHNUNG DER VORRICHTUNG

1. Katalognummer (xx – Längencode)
2. Seriennummer der Vorrichtung
3. Monat und Jahr der Herstellung
4. Länge der Vorrichtung
5. Bezeichnung des Geräteherstellers.
6. Nummer und Jahr der europäischen Norm
7. CE-Kennzeichnung und Nummer der benannten Notifizierungsstelle, die für die Kontrolle des Herstellungsprozesses des Geräts zuständig ist
8. Monat und Jahr der nächsten Prüfung - Prüfplakette
9. Bitte lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch.
10. Es ist nicht gestattet, die Vorrichtung mit einer Belastung an der Kante zu verwenden.
11. Vor Gebrauch die Funktion der Bremse durch Ziehen am Seil überprüfen
12. Das Seil darf nicht plötzlich und unkontrolliert losgelassen werden
13. Arbeitslastbereich: von mindestens 50 kg bis maximal 140 kg.

14. Nur mit einem Auffanggurt gemäß EN 361 verwenden

15. Die Vorrichtung ausschließlich mit Hilfe des Drehgelenks am Anschlagpunkt befestigen.

16. Vorrichtung nicht mit Hilfe des Transportgriffs am Anschlagpunkt befestigen

17. Eine Vorrichtung verwenden, die über dem Benutzer verankert ist.

18. Die maximal zulässige Abweichung des Seils von der Vertikalen beträgt 40°.

19. Die Vorrichtung mit einem Verbindungselement am Auffanggurt des Benutzers und dem Mechanismus der Vorrichtung am Anschlagpunkt befestigen. Die Vorrichtung darf nicht in umgekehrter Konfiguration angeschlossen werden.

D. SICHTPRÜFUNG VOR DEM EINSATZ

D.1 Vor jeder Verwendung der Vorrichtung muss der Benutzer die Komponenten der Vorrichtung sorgfältig auf mechanische, chemische und thermische Beschädigungen überprüfen: das Gehäuse, das Verbindungselement, den Griff und das Arbeitsseil (über die gesamte Länge).

D.1.1 Die Vorrichtung ist mit einer Lastmarkierung ausgestattet, die sich im Drehgelenk des Verbindungselements des Seils befindet. Es ist nicht gestattet, die Vorrichtung mit einer beschädigten, gebrochenen oder verformten Markierung zu verwenden. Bitte verwenden Sie die Vorrichtung nicht ohne Lastmarkierung oder wenn ein deutliches Spiel zwischen dem Drehgelenk und dem Gehäuse des Verbindungselements vorhanden ist.

D.2 Die Funktion des Aufroll- und Bremsmechanismus sollte ebenfalls überprüft werden, indem man kräftig am Arbeitsseil zieht. Das Seil sollte einrasten und sich nicht weiter entwickeln. Wenn das Seil losgelassen wird, sollte es von der Maschine ungehindert zurückgezogen (eingezogen) werden. Die Inspektion und Kontrolle wird von dem Benutzer des Geräts durchgeführt. Bei Mängeln oder Zweifeln am ordnungsgemäßen Zustand und Betrieb des Geräts muss es sofort außer Betrieb genommen werden. Schützen Sie während des Gebrauchs alle Systemkomponenten vor dem Kontakt mit Ölen, Lösungsmitteln, Säuren und Laugen, offenen Flammen, heißen Metallsplittern und scharfkantigen Gegenständen. Bei Arbeiten an Gitterkonstruktionen ist es zu vermeiden, das Arbeitsseil zwischen einzelnen Konstruktionselementen zu verwickeln. Es ist nicht gestattet, die Vorrichtung mit einer Belastung an der Kante zu verwenden. Vermeiden Sie die Verwendung des Geräts in stark staubigen und öligen Umgebungen. Die Verwendung eines Höhensicherungsgeräts als Teil eines Absturzsicherungssystems muss den Richtlinien in den Anleitungen für die

- einzelnen Komponenten des Systems und den geltenden Normen entsprechen;
- EN 361 – für Auffanggurte;
- EN 362 – für Verbindungselementen;
- EN 795 - für Anschlagpunkte (Ankerpunkte).

E. ANBRINGEN DES HÖHENSICHERUNGSGERÄTS AN EINEM ANSCHLAGPUNKT

Die Vorrichtung darf ausschließlich über den Drehgelenk des Geräts mit einem Verbindungselement gemäß EN 362 (E.1) am Anschlagpunkt befestigt werden. Es ist zulässig, eine zusätzliche Anschlageinrichtung Typ B nach EN 795 (E.2) zu verwenden. Der Anschlagpunkt sollte eine statische Festigkeit von mindestens 12 kN zu befestigen. Form und Gestaltung des Anschlagpunktes müssen verhindern, dass sich die Vorrichtung von selbst löst oder abrutscht (E.3). Es wird empfohlen, gekennzeichnete und zertifizierte Anschlagpunkt, die der Norm EN 795 entsprechen.

F. BEFESTIGUNG DES ARBEITSSEILS DES HÖHENSICHERUNGSGERÄT AM AUFGANGSGURT

Schließen Sie das Verbindungselement des Arbeitsseils nur an dem mit A (G.1) gekennzeichneten vorderen oder hinteren Befestigungspunkt des Auffanggurtes an. Befestigen Sie das Gerät nicht am Auffanggurt des Benutzers und das Seil nicht am Anschlagpunkt (G.2). Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungselement richtig geschlossen und verriegelt ist. Auffanggurte müssen der Norm EN 361 entsprechen.

G. ANFORDERUNGEN AM ANSCHLAGPUNKT

Das Höhengsicherungsgerät sollte oberhalb des Benutzers angebracht werden.

Wenn das Gerät in einer vertikalen Linie über dem Benutzer installiert wird, sollte der Mindestabstand unter dem Arbeitsbereich 2,35 m betragen.

Wenn das Arbeitsseil des Höhengsicherungsgeräts aus der Vertikalen ausgelenkt wird, entsteht beim Auffangen eines Sturzes ein ungünstiger „Pendel-Effekt“. Um diesen Effekt zu minimieren, sollte der Gurt des Geräts nicht mehr als 40° von der Senkrechten abgewichen werden. Um diese Sicherheitsbedingung zu erfüllen, sollte sich der Benutzer nicht in horizontaler Richtung vom Gerät in einem Abstand „l“ von mehr als der Hälfte der Höhe des Geräts über der Arbeitshöhe „v“ bewegen. In diesem Fall sollte der Freiraum unterhalb der Arbeitshöhe $2,35\text{ m} + \text{horizontaler Abstand „l“}$ betragen.

H. PERIODISCHE INSPEKTIONEN

Mindestens einmal alle 12 Monate, beginnend mit dem Datum der ersten Benutzung, sollte eine periodische Inspektion des Geräts durchgeführt werden. Die periodische Inspektion darf ausschließlich vom Hersteller des Geräts oder einer vom Hersteller autorisierten Person durchgeführt werden. Die Verwendungsbedingungen können sich auf die Häufigkeit der regelmäßigen Wartung auswirken, die mehr als einmal nach jeweils 12 Monaten der Verwendung durchgeführt werden kann. Jede regelmäßige Prüfung muss in das Betriebsbuch des Geräts eingetragen werden. Es wird empfohlen, das Datum der nächsten Inspektion auf dem Gerät mit einem speziellen Aufkleber „Nächste Inspektion“ zu kennzeichnen.

I. NUTZUNGSDAUER

Die Lebensdauer des Geräts ist unbegrenzt, vorausgesetzt, es wird rechtzeitig eine regelmäßige Inspektion durchgeführt.

J. AUSSERBETRIEBNAHME

Das Höhengsicherungsgerät muss sofort außer Betrieb genommen werden, wenn Zweifel an seinem ordnungsgemäßen Zustand und seiner Funktion bestehen. Die Wiederinbetriebnahme des Geräts kann nach eingehender Prüfung durch den Gerätehersteller oder seinen Bevollmächtigten und dessen schriftlicher Zustimmung zur Wiederverwendung des Geräts erfolgen. Das Höhengsicherungsgerät ist unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und zur eingehenden Prüfung an den Hersteller oder seinen Beauftragten zu senden, wenn es einen Sturz aufgefangen hat. Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller des Geräts oder seinem autorisierten Vertreter durchgeführt werden.

K. GRUNDPRINZIPIEN DER VERWENDUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

- Persönliche Schutzausrüstung (PSA) sollte nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Verwendung geschult sind.
- Persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit im täglichen Gebrauch oder im Notfall beeinträchtigen kann.
- Es sollte ein Notfallplan erstellt werden, der im Bedarfsfall am Arbeitsplatz eingesetzt werden kann.
- Achten Sie beim Hängen in der PSA (z. B. nach dem Abfangen eines Sturzes) auf Anzeichen von Hängeverletzungen
- Um die negativen Auswirkungen von Arbeiten in der Höhe zu vermeiden, ist es wichtig, dass ein geeigneter Notfallplan erstellt wird. Die Verwendung von Stützbändern wird empfohlen.

- Es ist verboten, ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.
- Alle Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Hersteller des Geräts oder seinem Beauftragten durchgeführt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- PSA ist persönliche Ausrüstung und sollte von einer Person benutzt werden.
- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass alle Ausrüstungsgegenstände, aus denen sich das Absturzicherungssystem zusammensetzt, richtig zusammenarbeiten. Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse und den Sitz der Gerätekomponenten, um ein versehentliches Lösen oder Trennen zu vermeiden.
- Schutzausrüstungen, bei denen der Betrieb eines Ausrüstungsteils durch den Betrieb eines anderen gestört wird, sind verboten.
- Wenn persönliche Schutzausrüstungen verwendet werden, sollten diese vor dem Einsatz gründlich überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie funktionstüchtig sind und ordnungsgemäß funktionieren, bevor sie eingesetzt werden.
- Bei der Sichtprüfung vor der Benutzung sollten alle Teile des Geräts überprüft werden, wobei besonders auf Beschädigungen, übermäßige Abnutzung, Korrosion, Abschrüngen, Schnitte und Fehlfunktionen zu achten ist. Bei den einzelnen Geräten sollte besonders darauf geachtet werden:
 - bei Auffanggurten, Beckengurten und Arbeits-Haltegurt, Verstellelemente, Befestigungspunkte (D-Ringe), Gurtbänder, Nähte, Schlaufen;
 - bei Falldämpfern auf Befestigungsschlaufen, Gurtbänder, Nähte, Gehäuse, Verbindungselemente;
 - bei Textilleinen und -führungen auf Seile, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Einstellvorrichtungen, Speiße;
 - bei Drahtseilen und -führungen auf Seile, Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Verstellelemente;
 - bei Höhensicherungsgerät auf Seile oder Bänder, korrektes Funktionieren des Aufroll- und Verriegelungsmechanismus, Gehäuse, Falldämpfer, Verbindungselemente;
 - bei mitlaufendem Auffanggerät auf Gerätekörper, richtiges Gleiten auf der Führung, Funktion des Verriegelungsmechanismus, Rollen, Schrauben und Nieten, Verbindungselemente, Falldämpfer;
 - bei Metallteilen (Verbindungselemente, Haken, Verschlüsse) auf Tragkörper, Nieten, Hauptsperklinke, Funktion des Verriegelungsmechanismus.
- Mindestens einmal im Jahr, jeweils nach jeden 12 Einsatzmonaten, muss die PSA für eine gründliche periodische Prüfung außer Betrieb genommen

werden. Die periodische Prüfung kann von einer kompetenten, sachkundigen und geschulten Person durchgeführt werden. Die Inspektion kann auch vom Gerätehersteller oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden.

- In einigen Fällen, wenn die Schutzausrüstung eine komplexe Konstruktion aufweist, wie z. B. bei Höhensicherungsgerät Vorrichtungen, können die regelmäßigen Überprüfungen nur vom Hersteller der Ausrüstung oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden. Nach der durchgeführten periodischen Prüfung wird ein Termin für die nächste Prüfung festgelegt.
- regelmäßige periodische Prüfungen sind entscheidend für den Zustand des Geräts und die Sicherheit des Benutzers, die von der vollen Leistungsfähigkeit und Beständigkeit der Ausrüstung abhängt.
- Prüfen Sie bei der periodischen Prüfung die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (Schild des jeweiligen Gerätes). Verwenden Sie niemals Geräte mit unleserlicher Kennzeichnung.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig, dass der Lieferant des Geräts, wenn es außerhalb seines Herkunftslandes verkauft wird, dem Gerät eine Gebrauchs- und Wartungsanleitung sowie Informationen über die regelmäßige Inspektion und Reparatur des Geräts in der Sprache des Landes beifügt, in dem es verwendet werden soll.
- Die PSA muss sofort außer Betrieb genommen und gelöscht werden (oder es sollten andere Verfahren aus der Gebrauchsanweisung befolgt werden), wenn sie an dem Sturz beteiligt war.
- Nur Auffanggurte, die der EN 361 entsprechen, sind die einzige zulässige Körperstützvorrichtung für Auffangsysteme.
- Das Auffangsystem darf nur an den mit dem Großbuchstaben „A“ gekennzeichneten Befestigungspunkten (Bügel, Schlaufen) des Auffanggurtes angeschlossen werden.
- Die Anschlagpunkte (Vorrichtungen) für Absturzicherungsausrüstungen sollten so stabil gestaltet und positioniert sein, dass die Möglichkeit eines Sturzes begrenzt und die Länge des freien Falls minimiert wird. Der Anschlagpunkt des Geräts sollte sich oberhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers befinden. Form und Ausführung des Anschlagpunktes müssen sicherstellen, dass die Ausrüstung dauerhaft angeschlossen und nicht versehentlich getrennt wird. Die Mindeststärke des Anschlagpunktes der Ausrüstung sollte 12 kN betragen. Es wird empfohlen, zertifizierte und gekennzeichnete Geräteanschlagpunkte zu verwenden, die der EN 795 entsprechen.
- Es ist zwingend erforderlich, den Freiraum unter dem Arbeitsplatz, an dem Sie die persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz verwenden, zu überprüfen, um zu vermeiden, dass Sie beim Auffangen eines Sturzes auf Gegenstände oder eine tiefere Ebene treffen. Der Wert des erforderlichen

Freiraums unter dem Arbeitsbereich sollte in der Gebrauchsanweisung der zu verwendenden Schutzausrüstung überprüft werden.

- Bei der Verwendung des Geräts sollte es regelmäßig überprüft werden, wobei besonders auf gefährliche Erscheinungen und Schäden zu achten ist, die den Betrieb des Geräts und insbesondere die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Gewirr und Gleiten der Seile an scharfen Kanten, schwungvolle Stürze, Leitfähigkeit, Beschädigungen wie Schnitte, Abschürfungen, Korrosion, Einwirkung extremer Temperaturen, ungünstige Witterungseinflüsse, Einwirkung von Chemikalien.
- PSA müssen in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Beschädigung oder Nässe schützt, z. B. in Säcken aus imprägniertem Gewebe oder in Kisten oder Verschlüssen aus Stahl oder Kunststoff.
- Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass das Material (Rohmaterial), aus dem sie hergestellt sind, nicht beschädigt wird. Verwenden Sie für Textilien (Bänder, Seile) Reinigungsmittel für empfindliche Stoffe. Sie können mit der Hand oder in der Waschmaschine gereinigt werden. Dann sollten sie gründlich abgespült werden. Falldämpfer sollten nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Der Falldämpfer darf nicht in Wasser getaucht werden. Kunststoffteile sollten nur mit Wasser gewaschen werden. Geräte, die bei der Reinigung oder während des Gebrauchs durchnässt wurden, sollten unter natürlichen Bedingungen und fern von Wärmequellen gründlich getrocknet werden. Metallteile und Mechanismen (Federn, Scharniere, Verschlüsse usw.) können von Zeit zu Zeit leicht geschmiert werden, um ihre Funktion zu verbessern.
- PSA sollten lose verpackt in gut belüfteten, trockenen Räumen gelagert werden, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staub, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Substanzen.
- Alle Absturzsicherungs-ausrüstungen müssen der Gebrauchsanweisung der Ausrüstung und den geltenden Normen entsprechen:

- L. BETRIEBSBLATT – Für die Einträge im Betriebsblatt ist der Betrieb verantwortlich, in dem die betreffende Vorrichtung verwendet wird. Das Betriebsblatt (der Verwendungsnachweis) sollte vor der ersten Ausgabe der Ausrüstung von der für die Schutzausrüstung zuständigen Person am Arbeitsplatz ausgefüllt werden. Die für die regelmäßige Überprüfung der Schutzausrüstungen am Arbeitsplatz zuständige Person muss Informationen über die regelmäßige Überprüfung im Werk, über Reparaturen und über den Grund für die Außerbetriebnahme der Ausrüstung aushängen. Das Betriebsblatt sollte während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Benutzen Sie keine persönliche Schutzausrüstung, für die kein ausgefülltes Betriebsblatt vorliegt.

- L.1 Modell und Typ des Geräts
- L.2 Seriennummer
- L.3 Artikelnummer
- L.4 Herstellungsdatum
- L.5 Kaufdatum
- L.6 Datum der Inbetriebnahme
- L.7 Name des Benutzers
- L.8 Regelmäßige Inspektionen und Wartungen
- L.9 Datum der Inspektion
- L.10 Gründe für die Inspektion/Reparatur
- L.11 Festgestellte Schäden, durchgeführte Reparaturen
- L.12 Name und Unterschrift der verantwortlichen Person
- L.13 Datum der nächsten Inspektion

Hersteller:

PROTEKT - Staronudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen

Tel.: +4842 6802083 - Fax: +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß der Verordnung 2016/425 zuständige benannte Stelle: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polen.

Für die Produktionsüberwachung zuständige benannte Stelle: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Frankreich
Die Konformitätserklärung ist verfügbar unter www.protekt.pl

DK

DK - BEMÆRK: Før du tager udstyret i brug skal du gøre dig bekendt med brugervejledningen og forstå den. Arbejde, som kræver brug af dette udstyr, er farligt. Brugeren er forpligtet til at følge denne brugervejledning og er ansvarlig for korrekt brug af sit udstyr. Forkert brug af udstyret kan føre til personskade eller død. Skulle du opleve problemer med at forstå brugervejledningen, bedes du kontakte udstyrets producent.

A. BESKRIVELSE

Den selvbremsende enhed er et element i det personlige faldsikringsudstyr i overensstemmelse med EN 360:2023. Enheden opfylder kravene angivet i Forordning 2016/425. Den selvbremsende enhed giver beskyttelse til én person. Kun til brug i et lodret plan.

Den tilladte brugervægt er fra 50 kg til 140 kg.

Tilgængelige længder:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. KONSTRUKTION

- a. Drejeled til fastgørelse til et ankerpunkt.
- b. Optræks-, bremse- og støddæmpningsmekanisme i huset.
- c. Mærkning
- d. Transporthåndtag
- e. Arbejdsreb: CR 250V stål 4 mm diameter / CR 255V rustfrit stål 5 mm diameter.
- f. Rebforbindelsesstykke udstyret med drejeled
- g. Lastmærkning

C. ENHEDSMÆRKNING

- 1. Katalognummer (xx - længdekode)
- 2. Enhedens serienummer
- 3. Produktionsår og måned
- 4. Enhedens længde
- 5. Enhedsproducentens betegnelse
- 6. Nummer og år for den europæiske standard
- 7. CE-tegn og nummer på det bemyndigede organ, som er ansvarlig for kontrol af udstyrets produktionsproces
- 8. Måned og år for næste inspektion - inspektionsmærkat
- 9. Læs og forstå venligst brugervejledningen før brug
- 10. Brug ikke enheden, hvis den er placeret på kanten.
- 11. Før brug skal bremsemekanismens funktion kontrolleres ved at trække i rebet.
- 12. Slip ikke enhedens forlængede reb pludselig og ukontrolleret.
- 13. Arbejdsbelastningsområde: fra minimum 50 kg til maksimum 140 kg.
- 14. Brug kun med en sikkerhedssele, der overholder EN 361
- 15. Fastgør enheden til ankerpunktet ved hjælp af enhedens drejeled.
- 16. Fastgør ikke enheden til ankerpunktet ved hjælp af transporthåndtaget.
- 17. Brug den enhed, der er forankret over brugeren
- 18. Maksimal tilladt afvigelse af enhedens reb fra lodret er 40°
- 19. Fastgør enheden til brugerens sele ved hjælp af rebforbindelsesstykket og enhedens mekanisme til ankerpunktet. Tilslut ikke enheden i omvendt rækkefølge.

D. BESIGTIGELSE INDEN ANVENDELSE

- D.1 Den person, der skal bruge enheden skal omhyggeligt inspicere enhedens komponenter: enhedshus, stik, arbejdsbånd (over hele dens længde) for mekaniske, kemiske og termiske skader.

D.1.1 Enheden er udstyret med en belastningsindikator placeret i rebdrejeledet. Brug ikke enheden med et beskadiget, revnet eller deformert mærke. Brug ikke enheden uden en belastningsindikator, eller hvis der er betydeligt spillerum mellem drejeledet og forbindelsesleddets krop.

D.2 Funktionen af optræks- og bremsemekanismen bør også kontrolleres ved dynamik at trække i arbejdsrebet. Rebet skal låse og stoppe med yderligere afvikling. Når rebet er frigivet, skal det frit rulles op (trækkes ind) af enheden. Eftersyn og afprøvning gennemføres af den person, som anvender enheden. Hvis der opstår fejl eller tvivl om enhedens korrekte tilstand og funktion, skal den straks tages ud af brug. Alle systemets elementer skal beskyttes mod kontakt med olie, opløsningsmidler, syre og base, åben ild, sprøjt fra varme metaller og genstande med skarpe kanter under anvendelsen. Undgå at sammenflette arbejdsrebet mellem individuelle strukturelementer, når du arbejder på gitterstrukturer. Brug ikke enheden, hvis den er placeret på kanten. Man skal undgå at anvende udstyret i et område med kraftigt støv eller meget olie. Brugen af en selvbremsende enhed som en del af et faldsikringsystem skal være i overensstemmelse med instruktionerne for de enkelte systemkomponenter og med gældende standarder:

- EN 361 - til til sikkerhedssele;
- EN 362 - til sammenkoblinger;
- EN 795 - til faste konstruktionspunkter (ankerpunkter).

E. TILSLUTNING AF EN SELVBREMSENDE ENHED TIL ET PUNKT PÅ DEN FASTE KONSTRUKTION

Enheden må kun tilsluttes et fast konstruktionspunkt via enhedens drejeled ved hjælp af et stik i overensstemmelse med EN 362 (E.1). Brugen af en yderligere type B-ankeranordning i overensstemmelse med EN 795 (E.2) er tilladt. Et fast strukturpunkt skal have en statisk styrke på min. 12 kN. Formen på og konstruktionen af det faste konstruktionspunkt skal umuliggøre at enheden selvstændigt kan frigøre sig eller glide (E.3). Det anbefales at anvende de afmærkede og certificerede punkter på den faste konstruktion i overensstemmelse med EN 795.

F. TILSLUTNING AF ENHEDENS SELVBREMSENDE ARBEJDSREB TIL SIKKERHEDSSELER

Arbejdsrebets forbindelsesled må kun tilsluttes det forreste eller bageste selepunkt, der er markeret med bogstavet A (G.1). Enheden må ikke fastgøres til brugerens sele, og rebet må ikke fastgøres til forankringspunktet (G.2). Sørg for, at stikket er korrekt lukket og låst. Sikkerhedssele skal overholde EN 361-standardens.

G. KRAV TIL ANKERPUNKT

Den selvbremsende mekanisme skal monteres over brugeren.

Hvis enheden installeres lodret over brugeren, skal minimumspladsen under arbejdspladsen være 2,35 m.

Hvis den selvbremsende enhedens arbejdsbånd vipkes væk fra lodret, opstår der en ugunstig "penduleffekt", når faldet stoppes. For at minimere denne effekt bør enhedens bånd ikke hælde fra lodret i en vinkel på mere end 40°. For at opretholde denne tilstand af sikker drift, bør brugeren ikke bevæge sig vandre fra enheden i en afstand "l" større end 1/2 af enhedens højde over driftsniveauet "v". Så skal det frie rum under arbejdsniveauet være 2,35 m + den vandrette afstand "l".

H. PERIODISKE EFTERSYN

Udstyret skal gennemgå et periodisk eftersyn mindst en gang for hver 12 måneders brug regnet fra ibrugtagningstidspunktet. Periodisk inspektion må kun udføres af apparatets producent eller en person, der er autoriseret af producenten. Forholdene under anvendelse af udstyret kan påvirke hyppigheden af udførelsen af periodiske eftersyn, hvilket vil sige, at det kan blive nødvendigt at udføre periodiske eftersyn hyppigere end hver 12. måned. Hvert periodisk eftersyn skal noteres i udstyrets brugskort. Det anbefales at markere datoen for næste inspektion på enheden med en speciel "Næste inspektion"-mærkat.

I. ANVENDELSESPERIODE

Apparatets brugsperiode er ubegrænset, forudsat at periodiske inspektioner udføres rettidigt.

J. TILBAGETRÆKNING FRA BRUG

Den selvbremsende enhed skal tages ud af brug med det samme, hvis der er tvivl om dens korrekte tilstand og funktion. Udstyret kan tages i brug igen efter en detaljeret inspektion af udstyrproducenten og dennes skriftlige samtykke til at anvende udstyret på ny. Den selvbremsende enhed skal straks tages ud af brug og sendes til producenten eller dennes autoriserede repræsentant til detaljeret inspektion, hvis den var involveret i et standse eller fald. Eventuelle reparationer eller serviceaktiviteter må kun udføres af enhedsproducenten eller dennes autoriserede repræsentant.

K. PRIMÆRE BRUGSPRINCIPPER FOR PERSONLIGE VÆRNEMIDLER TIL BESKYTTELSE MOD FALD FRA HØJDE

- Personlige værnemidler må kun anvendes af personer, der har gennemgået oplæring indenfor brug heraf.

- Personlige værnemidler må ikke anvendes af personer, hvis helbredstilstand kan påvirke sikkerheden under den daglige anvendelse eller under redningsaktioner.
- Der skal udarbejdes en redningsplan, som om nødvendigt vil kunne implementeres under arbejdet.
- Når man er afhængt i personlige værnemidler (fx efter standsning af fald) skal man være opmærksom på symptomer på kvæstelser som følge af afhængningen.
- For at undgå negative konsekvenser af afhængning, skal man sikre sig, at der foreligger en relevant redningsplan. Det anbefales at anvende støttestropper.
- Det er forbudt at foretage nogen former for ændringer på udstyret uden producentens skriftlige samtykke.
- Enhver form for reparationer af udstyret må kun foretages af producenten af udstyret eller dennes bemyndigede repræsentant.
- Personlige værnemidler må ikke anvendes til andre formål, end de er beregnet til.
- Personlige værnemidler udgør personligt udstyr, og må kun anvendes af én person.
- Før brug skal man forsikre sig om, at alle elementer af det udstyr, der indgår i et faldsikringssystem, er forenelige. Forbindelserne samt tilpasningen af elementerne kontrolleres jævnligt for at undgå en tilfældig løsning eller frakobling heraf.
- det er ikke tilladt at anvende kombinationer af beskyttelsesudstyr, hvor funktionen af et element forstyrres af funktionen af et andet.
- der skal foretages en grundig besigtigelse af personlige værnemidler før hver brug, så man er sikker på, at udstyret er funktionsdygtigt og virker korrekt, inden det tages i brug.
- Under besigtigelsen før brug undersøges alle udstyrets elementer; særlig mærke skal lægges til enhver form for beskadigelser, overdreven slitage, korrosion, afskrabninger, snit eller fejlagtig funktion. I tilfælde af de enkelte typer af udstyr skal særlig mærke lægges til følgende:
 - i tilfælde af faldsikringsseler, bæltter med siddegjorde og bæltter til arbejdspositionering på spænder; justeringselementer, fastgørelsespunkter (-spænder), stropper, søm og løkker;
 - i tilfælde af fald dæmpere på fastgørelsesløkker, strop, søm, hus, karabinhager;
 - i tilfælde af liner og tekstilskiner på liner, løkker, kovser, karabinhager, justeringselementer, splejsninger;
 - i tilfælde af liner og stålskiner på line, metaltråd, klemmer, løkker, kovser, karabinhager, justeringselementer;

DK

- i selvbremsende enheder med reb eller bånd, korrekt betjening af optræksmekanismen og låsemekanismen, huset, støddæmperen og forbindelsesstykkekerne;
- i tilfælde af glidesystemer på udstyrets hovedparti, korrekt bevægelse på ankerlinen, låsemekanisms funktion, ruller, skruer og nitter, karabinhager, faldæmper;
- i tilfælde af metalelementer (karabinhager, kroge, spænder) på det bærende hovedparti, nitning, hovedfalle, funktionen af låsemekanismen.
- Mindst en gang om året, efter hver 12 måneders brug af personlige værnemidler skal de tages ud af brug med henblik på udførelse af grundigt, periodisk eftersyn. Periodisk eftersyn skal udføres af en kompetent person, der har relevant viden og uddannelse på området. Eftersyn kan også udføres af udstyrets producent eller en autoriseret repræsentant for producenten.
- I nogle tilfælde, såfremt udstyret har en kompliceret og sammensat konstruktion, fx automatiske selvbremsende enheder, må periodiske eftersyn kun udføres af producenten af udstyret eller dennes autoriserede repræsentant. Efter udførelsen af periodisk eftersyn, fastsættes der en dato for næste eftersyn.
- Regelmæssige eftersyn er af afgørende betydning for udstyrets tilstand og brugerens sikkerhed, der afhænger af udstyrets fulde funktionsdygtighed og holdbarhed.
- I forbindelse med periodisk eftersyn undersøges læsbarheden af alle mærkninger på beskyttelsesudstyret (mærkeplade på det givne udstyr). Udstyr med ulæselig mærkning må ikke benyttes.
- Såfremt udstyret sælges til udlandet er det vigtigt for brugerens sikkerhed, at leverandøren forsyner det med en brugervejledning, en vedligeholdelsesvejledning samt information om periodiske eftersyn og reparationer af udstyret på det sprog, som er det officielle sprog i det land, hvor udstyret skal anvendes.
- personligt beskyttelsesudstyr skal straks tages ud af brug og destrueres (eller andre procedurer i brugermanualen skal anvendes), hvis det har været involveret i at standse et fald.
- faldsikringssele, som er i overensstemmelse med EN 361, er det eneste, tilladte udstyr til at holde brugerens krop i systemer til standsning af fald.
- systemet til standsning af fald må kun tilsluttes fastgørelsespunkter (spænder, slynger) på faldsikringssele, som er mærket med et stort bogstav "A"
- ankerpunktet (udstyret) til forankring af personligt udstyr til beskyttelse mod fald fra højde skal have en stabil konstruktion og det skal placeres på en måde, der begrænser risikoen for fald og mindsker længden af det frie fald. Udstyrets ankerpunkt skal være placeret over brugerens arbejds-

spads. Formen og konstruktionen af udstyrets ankerpunkt skal garantere fast tilslutning af udstyret, og den må ikke føre til utilsigtet frakobling heraf. Ankerpunktets minimale styrke skal udgøre 12kN. Det anbefales at anvende certificerede og mærkede ankerpunkter i overensstemmelse med EN 795.

- Det er obligatorisk at undersøge frihøjden under arbejdsstedet, hvor personlige værnemidler til beskyttelse mod fald fra højden anvendes, således at man undgår at ramme en genstand eller en lavere overflade under standsning af fald. Størrelsen af frihøjden under arbejdsstedet skal tjekkes i brugervejledningen for det personlige værnemiddel, som vi ønsker at anvende.
 - Under brugen af udstyret skal man regelmæssigt kontrollere dette, og være særlig opmærksom på farlige fænomener og beskadigelser, som har indflydelse på udstyrets funktion og brugersikkerheden, i særdeleshed på: løkkedannelser og bevægelsen af reb på skarpe kanter, pendulfald, ledenevne for strøm, enhver beskadigelse så som indskæringer, slid, korrosion, ekstrem temperaturpåvirkning, negativ påvirkning fra klimaforhold og indvirken fra kemikalier.
 - Personlige værnemidler skal transporteres i emballager, der beskytter dem mod beskadigelse eller påvirkning fra vand, fx i poser udført i imprægneret stof eller i kufferter eller kasser udført af stål eller plast.
 - Personlige værnemidler skal rengøres på en måde, der ikke beskadiger det materiale (råvaren), som de er fremstillet af. Tekstilmaterialer (bånd, liner) skal rengøres med rengøringsmidler til sarte stoffer. De kan vaskes i hånden eller i vaskemaskine. Husk at skylle grundigt. Faldæmperne må kun rengøres med en fugtig klud. Faldæmperen må ikke dyppes i vand. Dele fremstillet af plast må kun rengøres i vand. Udstyr, som er blevet vådt under rengøring eller anvendelse, skal lades tørre helt på en naturlig vis, væk fra varmekilder. Metaldele og -mekanismer (fjedre, hængsler, fælle og lign.) kan smøres let indimellem for at forbedre deres funktion.
 - personlige værnemidler bør opbevares løst pakket, i godt ventilerede, tørre lokaler, hvor de er beskyttet mod lys, UV stråling, støv, skarpe genstande, ekstreme temperaturer og ætsende stoffer.
 - alle elementer af faldsikringsudstyr skal være i overensstemmelse med brugsanvisninger for udstyret samt gældende standarder.
- L. BRUGSKORT- Ansvar for indskrivninger i brugskortet har den arbejdsplads, hvor udstyret anvendes. Brugskortet skal udfyldes, før udstyret første gang frigives til brug af en kompetent person med ansvar for værnemidler på arbejdspladsen. Oplysninger om periodiske fabriksinspektioner, reparationer og årsagen til, at udstyret

tages ud af brug, gives af en kompetent person, der er ansvarlig for periodisk eftersyn af værnemidler på arbejdspladsen. Brugskortet skal opbevares, så længe udstyret anvendes. Det er ikke tilladt at bruge individuelle værnemidler uden udfyldt brugskort.

- L.1 Apparatmodel og -type
- L.2 Serienummer
- L.3 Katalognummer
- L.4 Produktionsdato
- L.5 Købsdato
- L.6 Ibrugtagingsdato
- L.7 Brugernavn
- L.8 Periodiske inspektioner og service
- L.9 Inspektionsdato
- L.10 Årsager til inspektion/reparation
- L.11 Registrerede skader, udførte reparationer
- L.12 Navn og underskrift på den ansvarlige person
- L.13 Dato for næste inspektion

Producent:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tlf. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Bemyndiget organ, der udsteder EU-typeafprøvningsattesten i overensstemmelse med forordningen 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. ul Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Bemyndiget organ, der er ansvarligt for at føre tilsyn med produktionen: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrig
EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på www.protekt.pl

ES

ES - NOTA: Lea y comprenda este manual de usuario antes de utilizar este equipo. Los trabajos que requieren el uso de este equipo son peligrosos. El usuario debe seguir las indicaciones de este manual y es responsable del uso correcto de su equipo. El uso indebido del equipo puede provocar lesiones corporales o la muerte. En caso de cualquier problema con la comprensión del manual de usuario, póngase en contacto con el fabricante del equipo.

A. DESCRIPCIÓN

El anticaídas retráctil automático es un equipo protector personal contra caídas de una altura que cumple la norma EN 360:2023. El dispositivo cumple los requisitos del Reglamento 2016/425. El anticaídas retráctil automático proporciona protección para una persona. Solo para uso en el plano vertical. El peso admisible del usuario oscila entre 50 kg y 140 kg.

Longitudes disponibles:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. DISEÑO

- a. Grillete giratorio del dispositivo para la conexión al punto de anclaje
- b. Mecanismo de retracción con freno y de absorción de energía integrado en la carcasa.
- c. Características del dispositivo
- d. Asa de transporte
- e. Cable de trabajo: CR 250V de acero con un diámetro de 4 mm / CR 255V de acero inoxidable con un diámetro de 5 mm.
- f. Conector de cable con grillete giratorio
- g. Marcador de carga

C. MARCADO DEL DISPOSITIVO

1. Número de catálogo (xx - código de longitud)
2. Número de serie del dispositivo
3. Mes y año de producción
4. Longitud del dispositivo
5. Designación del fabricante del dispositivo
6. Número y año de la norma europea
7. Marcado CE y número del organismo notificado responsable del control del proceso de fabricación del dispositivo
8. Mes y año de la próxima inspección, etiqueta de inspección
9. Lea y comprenda las instrucciones antes de usar
10. No utilice el dispositivo cargado en el borde
11. Antes de utilizar, compruebe el funcionamiento del mecanismo de freno tirando del cable
12. No se debe soltar de forma brusca y sin control el cable extendido del dispositivo
13. Rango de carga de trabajo: de un mínimo de 50 kg a un máximo de 140 kg.
14. Utilizar únicamente con un arnés anticaídas conforme a la norma EN 361
15. Fijar el dispositivo al punto de anclaje utilizando únicamente el grillete giratorio del dispositivo

ES

16. No fijar el dispositivo al punto de anclaje utilizando el asa de transporte
17. Utilizar un dispositivo anclado por encima del usuario
18. Desviación máxima admisible del cable del dispositivo respecto a la vertical 40°
19. Fijar el dispositivo al arnés del usuario con un conector de cable y el mecanismo del dispositivo al punto de anclaje. El dispositivo no debe conectarse en configuración inversa.

D. INSPECCIÓN VISUAL ANTES DEL USO

D.1 Antes de cada uso del dispositivo, la persona que lo utilice debe realizar una inspección visual minuciosa de los componentes del dispositivo: la carcasa del dispositivo, el conector, el soporte, el cable de trabajo (en toda su longitud) para detectar daños mecánicos, químicos y térmicos.

D.1.1 El dispositivo está equipado con un marcador de carga situado en el grillete giratorio del conector del cable. No utilice el dispositivo con un marcador dañado, agrietado o deformado. No utilice el dispositivo sin un marcador de carga o si hay un juego evidente entre el grillete giratorio y el cuerpo del conector.

D.2 El funcionamiento del mecanismo de retracción y frenado también debe comprobarse tirando dinámicamente del cable de trabajo. El cable deberá bloquearse y dejar de desenrollarse más. Al soltar el cable, el dispositivo debe retraerlo (tirar de él) libremente. El usuario del dispositivo realiza la inspección y el control del mismo. En caso de avería o duda sobre el estado y funcionamiento correctos del dispositivo, este debe ponerse fuera de servicio inmediatamente. Durante el uso, proteja todos los componentes del dispositivo del contacto con aceites, disolventes, ácidos y álcalis, llamas abiertas, astillas de metal calientes y objetos con bordes agudos. Al trabajar con estructuras de celosía, es importante evitar entrelazar el cable de trabajo entre las distintas partes de la estructura. No utilice el dispositivo cargado en el borde. Evite utilizar el dispositivo en ambientes muy polvorientos y aceitosos. El uso de un dispositivo anticaídas como parte de un sistema de protección anticaídas debe cumplir las directrices de las instrucciones de los componentes individuales del sistema y las normas aplicables:

- EN 361 - para arneses anticaídas;
- EN 362 - para conectores;
- EN 795 - para puntos de anclaje.

E. FIJACIÓN DEL ANTICAÍDAS RETRÁCTIL AUTOMÁTICO A UN PUNTO DE ANCLAJE

El dispositivo debe conectarse a un punto de anclaje exclusivamente a través del grillete giratorio del dispositivo con un conector conforme a la

norma EN 362 (E.1). Está permitido utilizar un dispositivo de anclaje adicional de tipo B conforme a la norma EN 795 (E.2). El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN. La forma y el diseño del punto de anclaje deben impedir que el dispositivo se desprenda o se deslice por sí solo (E.3). Se recomienda el uso de puntos de anclaje fija marcados y certificados que cumplan con la norma EN 795.

F. FIJACIÓN DEL CABLE DE TRABAJO DEL ANTICAÍDAS RETRÁCTIL AUTOMÁTICO A UN ARNÉS ANTICAÍDAS

Fije el conector del cable de trabajo únicamente al punto de amarre delantero o trasero del arnés marcado con A (G.1). No fije el dispositivo al arnés del usuario ni el cable al punto de anclaje (G.2). Asegúrese de que el conector está bien cerrado y bloqueado. El arnés anticaídas debe cumplir la norma EN 361.

G. REQUISITOS DEL PUNTO DE ANCLAJE

El anticaídas retráctil automático debe montarse por encima del usuario. Cuando el dispositivo se instala en línea vertical por encima del usuario, el espacio mínimo por debajo de la zona de trabajo debe ser de 2,35 m.

Si el cable de trabajo del anticaídas retráctil automático se desvía de la vertical, se crea un «efecto péndulo» desfavorable durante la detención de la caída. Para minimizar este efecto, la cinta del dispositivo no debe desviarse de la vertical más de 40°. Para mantener esta condición de funcionamiento seguro, el usuario no debe alejarse del dispositivo en la horizontal a una distancia «l» superior a 1/2 de la altura del dispositivo sobre el nivel de trabajo «v». El espacio libre por debajo del nivel de trabajo debe ser de 2,35 m + distancia horizontal «l».

H. INSPECCIONES PERIÓDICAS

Al menos una vez cada 12 meses de uso, a partir de la fecha de la primera utilización, debe realizarse una inspección periódica del dispositivo. La inspección periódica solo puede realizarla el fabricante del dispositivo o una persona autorizada por él. Las condiciones de uso pueden afectar a la frecuencia del mantenimiento periódico, que puede realizarse en intervalos más cortos que 12 meses de uso. Cada inspección periódica debe registrarse en la hoja de uso del dispositivo. Se recomienda marcar la fecha de la próxima inspección en el dispositivo con una etiqueta especial de «Próxima inspección».

I. VIDA ÚTIL

La vida útil del dispositivo es ilimitada siempre que se realicen las inspecciones periódicas oportunas.

J. PUESTA FUERA DE SERVICIO

El anticaídas retráctil automático debe ponerse inmediatamente fuera de servicio en caso de duda sobre su estado y funcionamiento correctos. La nueva puesta en servicio del equipo en uso puede tener lugar tras una inspección detallada por parte del fabricante del equipo o su representante autorizado y su consentimiento por escrito para la reutilización del equipo. El anticaídas retráctil automático debe ponerse fuera de servicio inmediatamente y enviarse al fabricante o a su representante autorizado para una inspección detallada si ha estado implicado en la detención de una caída. Cualquier reparación o mantenimiento solo puede encargarse al fabricante del dispositivo o su representante autorizado.

K. PRINCIPIOS DEL USO DEL EQUIPO PROTECTOR PERSONAL CONTRA CAÍDAS DE UNA ALTURA

- solo personas formadas en el uso de los equipos de protección individual pueden utilizarlos;
- las personas cuyo estado de salud pueda afectar a su seguridad durante el uso cotidiano o en caso de emergencia no pueden usar los equipos de protección individual;
- prepare un plan de respuesta a situaciones de emergencia que pueda utilizarse en el trabajo en caso de necesidad;
- mientras esté suspendido en el equipo de protección individual (por ejemplo, después de detener una caída), esté atento a los signos de lesión por suspensión;
- para evitar los efectos adversos de la suspensión, asegúrese de preparar un plan adecuado de respuesta a situaciones de emergencia. Se recomienda el uso de cintas de apoyo.
- está prohibido realizar cualquier modificación en el equipo sin el consentimiento escrito del fabricante;
- solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo cualquier reparación del mismo;
- el equipo de protección individual no debe utilizarse más que para su finalidad prevista;
- los equipos de protección individual son equipos personales y deben ser utilizados por una sola persona;
- antes de utilizarlo, asegúrese de que todos los elementos del dispositivo que componen el sistema de protección anticaídas funcionan correctamente juntos. Compruebe periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes del dispositivo para evitar que se aflojen o desconecten accidentalmente;
- está prohibido el uso de los conjuntos de equipos de protección en los que el funcionamiento de cualquier componente del equipo se vea afectado por el funcionamiento de otro;
- antes de cada uso del equipo de protección individual, es importante realizar una inspección visual exhaustiva para asegurarse de que el equipo esté en condiciones y funcione correctamente;
- durante la inspección visual antes del uso, se deben revisar todas las partes del equipo, prestando especial atención a cualquier daño, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, cortes o mal funcionamiento. En los distintos equipos, debe prestarse especial atención a los siguientes elementos:
 - en el arnés de seguridad, arnés de cadera y cinturones de mantenimiento de trabajo en las hebillas, los componentes de ajuste, los puntos de fijación (hebillas), las cintas, las costuras y los bucles;
 - en los absorbedores de energía, en los nudos de enganche, la cinta, las costuras, la carcasa y los conectores;
 - en las cuerdas y guías textiles en el cable, los lazos, los guardacabos, los conectores, los elementos de ajuste y los empalmes;
 - en las cuerdas y guías de acero en el cable, los alambres, los clips, los lazos, los guardacabos, los conectores y los elementos de ajuste;
 - en los anticaídas retráctil automático en el cable o la cinta, el funcionamiento correcto del retractor y del mecanismo de bloqueo, la carcasa, el amortiguador y los conectores;
 - en los dispositivos anticaídas deslizante en el cuerpo del dispositivo, el deslizamiento correcto a lo largo de la guía, el funcionamiento del mecanismo de bloqueo, los rodillos, los tornillos y remaches, los conectores y el absorbedor de energía;
 - en los componentes metálicos (conectores, ganchos, cierres) en el cuerpo de soporte, el remachado, el trinquete principal y el funcionamiento del mecanismo de bloqueo;
- al menos una vez al año, después de cada 12 meses de uso, el equipo de protección individual debe ponerse fuera de servicio para una inspección periódica completa. Una persona competente, con conocimientos y formación adecuadas, puede llevar a cabo la inspección periódica anteriormente mencionada. También el fabricante del equipo o el representante autorizado del mismo pueden llevar a cabo la inspección periódica.
- en algunos casos, si el equipo de protección tiene un diseño complejo y sofisticado, como los anticaídas retráctil automático, solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo las inspecciones periódicas. Tras la inspección periódica, se fijará una fecha para la siguiente inspección;

ES

- las inspecciones periódicas regulares son esenciales para el estado del equipo y la seguridad del usuario, que depende del pleno rendimiento y la durabilidad del equipo.
 - durante la inspección periódica, compruebe la legibilidad de todas las marcas del equipo de seguridad (características del equipo en cuestión). No utilice equipos con marcas ilegibles,
 - es importante para la seguridad del usuario que, si el equipo se vende fuera de su país de origen, el proveedor del equipo dote el equipo de instrucciones de uso, mantenimiento e información sobre la inspección periódica y la reparación en el idioma del país en el que se utilizará el equipo;
 - el equipo de protección individual debe ponerse inmediatamente fuera de servicio y eliminarse (o deben seguirse otros procedimientos de las instrucciones de uso) si ha estado implicado en la detención de una caída;
 - el arnés anticaídas que cumple la norma EN 361 es el único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable para los sistemas anticaídas;
 - el sistema anticaídas solo puede conectarse a los puntos de fijación del arnés anticaídas (hebillas, lazos) marcados con una letra «A» mayúscula;
 - el punto de anclaje (dispositivo) del equipo anticaídas debe ser de estructura estable y estar en una posición que limite la posibilidad de una caída y minimice la longitud de la caída libre. El punto de anclaje del equipo debe estar por encima del puesto de trabajo del usuario. La forma y el diseño del punto de anclaje del equipo deben garantizar que el equipo esté permanentemente conectado y no se pueda producir su desconexión espontánea. La resistencia mínima del punto de anclaje del equipo debe ser de 12 kN. Se recomienda el uso de puntos de anclaje de equipos certificados y marcados que cumplan con la norma EN 795;
 - es obligatorio comprobar el espacio libre debajo de la estación de trabajo en el que se va a utilizar el equipo protector personal contra caídas de una altura de protección individual anticaídas para evitar golpear objetos o un plano inferior al detener una caída. El valor del espacio libre requerido debajo de la estación de trabajo debe comprobarse en las instrucciones de uso del equipo de protección que se vaya a utilizar.
 - cuando utilice el equipo, revíselo con regularidad, prestando especial atención a los fenómenos peligrosos y a los daños que afecten al funcionamiento del equipo y a la seguridad del usuario, en particular: el enredo y el deslizamiento de las cuerdas en los bordes afilados, las caídas por balanceo, la conductividad, cualquier daño como cortes, abrasiones, corrosión, la exposición a temperaturas extremas, los efectos adversos de los factores climáticos o la exposición a productos químicos.
 - el equipo de protección individual debe transportarse en embalajes que lo protejan de daños o de la humedad, por ejemplo, en bolsas de tejido impregnado o en maletas o cajas de acero o plástico;
 - el equipo de protección individual deben limpiarse para no dañar el material (materia prima) del que está hecho. Para los tejidos (cintas, cuerdas), utilice productos de limpieza para tejidos delicados. Puede limpiarse a mano o a máquina. Aclarar bien. Los absorbedores de energía solo deben limpiarse con un paño húmedo. El absorbedor no debe sumergirse en el agua. Las piezas de plástico solo deben lavarse con agua. El dispositivo humedecido durante la limpieza o el uso debe secarse completamente en condiciones naturales, lejos de fuentes de calor. Las piezas y mecanismos metálicos (muelles, bisagras, pestillos, etc.) pueden lubricarse ligeramente de forma periódica para mejorar su funcionamiento.
 - el equipo de protección individual debe almacenarse sin apretar, en lugares secos y bien ventilados, protegido de la luz, la radiación UV, el polvo, los objetos afilados, las temperaturas extremas y las sustancias corrosivas;
 - todos los elementos del equipo de protección anticaídas deben cumplir las instrucciones de uso del equipo y las normas aplicables:
- L. HOJA DE USO - El centro de trabajo que utiliza el dispositivo en cuestión es responsable de las anotaciones en la hoja de uso. La hoja de uso debe ser cumplimentada antes de la primera entrega del equipo para su uso por la persona competente responsable de los equipos de protección en el centro de trabajo. La persona competente responsable de las inspecciones periódicas de los equipos de protección en el centro de trabajo publicará información sobre las inspecciones periódicas en la planta, las reparaciones y el motivo de la retirada del uso del equipo. La hoja de uso debe conservarse durante toda la vida útil del equipo. No utilice equipos de protección individual que no tengan la hoja de uso cumplimentada;
- L.1 Modelo y tipo de equipo
 - L.2 Número de serie
 - L.3 Número de catálogo
 - L.4 Fecha de fabricación
 - L.5 Fecha de compra
 - L.6 Fecha de puesta en servicio
 - L.7 Nombre del usuario
 - L.8 Inspecciones y revisiones periódicas
 - L.9 Fecha de la inspección
 - L.10 Motivo de la inspección / reparación

- L.11 Daños constatados, reparaciones efectuadas
- L.12 Nombre y firma de la persona responsable
- L.13 Fecha de la próxima inspección

Fabricante:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia

tfno. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Organismo notificado responsable de la emisión del certificado de examen de tipo UE de acuerdo con el Reglamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.

Organismo notificado responsable de la supervisión de la producción: Apave SA (n.º 0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Francia

La declaración de conformidad se puede consultar en la página web www.protekt.pl

FI

FI - HUOMIO: Lue ja ymmärrä tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä. Laitteen käyttöön liittyy henkilövahinkojen vaara, jos sitä käytetään väärin. Käyttäjän on noudatettava näitä ohjeita, ja hän on vastuussa laitteidensa asianmukaisesta käytöstä. Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kuolemanvaaran. Jos sinulla on vaikeuksia ymmärtää käyttöohjeita, ota yhteyttä laitteen valmistajaan.

A. KUNNASTUS

Itsejarruttava laite on osa henkilönsuojaimia putoamista vastaan standardin EN 360:2023 mukaisesti. Laite täyttää asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. Itsejarruttava laite on henkilökohtainen suojalaite yhdelle käyttäjälle. Käytettävä vain pystysuunnassa.

Suurin sallittu käyttäjän paino on 50 kg - 140 kg.

Saatavilla olevat pituudet:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. RAKENNE

- a. Laitteen pyörivä liitos ankkurointipisteeseen kiinnittämistä varten.
- b. Sisäänkelautuva jarru- ja vaimennusmekanismi kotelossa.

- c. Laitteen tiedot
- d. Kuljetuskahva
- e. Työväijeri: CR 250V, teräs, halkaisija 4 mm / CR 255V, ruostumaton teräs, halkaisija 5 mm.
- f. Väijerin liitin, varustettu pyörivällä liitoksella
- g. Kuormitusindikaattori

C. LAITTEEN MERKINTÄ

1. Tuotenumero (xx – pituuskoodi)
2. Laitteen sarjanumero
3. Valmistuskuukausi ja -vuosi
4. Laitteen pituus
5. Valmistajan tunnus
6. Eurooppalaisen standardin numero ja vuosi
7. CE-merkki ja laitteen valmistusprosessin valvonnasta vastaavan ilmoitetun laitoksen numero
8. Seuraavan tarkastuksen kuukausi ja vuosi – tarkastustarra
9. Lue ja ymmärrä käyttöohje ennen käyttöä
10. Laitetta ei saa käyttää, jos se kuormittuu reunaan vasten
11. Tarkista ennen käyttöä jarrumekanismiin toiminta vetämällä väijeristä
12. Älä päästä ulos vedettyä väijeriä irti äkillisesti ja hallitsemattomasti
13. Käyttökuorma-alue: vähintään 50 kg – enintään 140 kg.
14. Käytä vain EN 361 -standardin mukaisia turvaväljaita
15. Kiinnitä laite kiinnityspisteeseen ainoastaan laitteen pyörivällä liitoksella
16. Älä kiinnitä laitetta kiinnityspisteeseen kuljetuskahvan avulla
17. Käytä laitetta käyttäjän yläpuolelle kiinnitettynä
18. Laitteen väijerin suurin sallittu poikkeama pystysuorasta on 40°
19. Kiinnitä laite käyttäjän valjaisiin väijerin liittimellä ja laitteen mekanismi kiinnityspisteeseen. Laitetta ei saa kiinnittää päinvastaisessa asennuksessa

D. TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

- D.1 Ennen jokaista laitteen käyttökertaa käyttäjän on tarkastettava huolellisesti laitteen osat: laitteen kotelo, liitin, kahva ja työväijeri (koko pituudeltaan) mekaanisten, kemiallisten ja lämpövaurioiden varalta.
- D.1.1 Laitteessa on kuormitusmerkki, joka sijaitsee väijerin liittimen pyörivässä liitoksessa. Laitetta ei saa käyttää, jos kuormitusmerkki on vaurioitunut, murtunut tai epämuodostunut. Älä käytä laitetta ilman kuormitusmerkkiä tai jos liittimen pyörivän liitoksen ja rungon välillä on selvä väly.
- D.2 Tarkista myös kelaus- ja jarrumekanismiin toiminta vetämällä työväijeriä voimakkaasti. Väijerin tulee lukkiutua ja kelautumisen tulee

FI

pysähtyä. Kun vaijeri vapautetaan, laitteen tulee kelata se vapaasti sisään. Tarkastuksen ja tarkistuksen suorittaa laitteen käyttäjä. Jos laitteessa ilmenee vikoja tai epäilyksiä sen kunnosta ja toiminnasta, se on välittömästi poistettava käytöstä. Käytön aikana on suojattava kaikki laitteen osat öljyltä, liuottimilta, hapoilta ja emäksiltä, avotulelta, kuumien metallien sirpaleilta ja teräväreunaisilta esineiltä. Työskennellessä ristikkorakenteilla on vältettävä työvajerin kietoutumista rakenteen yksittäisten osien väliin. Laitetta ei saa käyttää reunaa vasten kuormitettuna. Laitteen käyttöä voimakkaasti pölyisessä ja öljyisessä ympäristössä on vältettävä. Itsejarruttavaa laitetta käytettäessä putoamissuojajärjestelmän osana on noudatettava järjestelmän kunkin osan käyttöohjeita ja voimassa olevia standardeja:

- EN 361 – turvavaljaat;
- EN 362 – liittimet;
- EN 795 – kiinteille rakenteille (kiinnityspisteille).

E. ITSEJARRUVAN LAITTEEN KIINNITTÄMINEN KIINTEÄN RAKENTE-ESEEN

Laite on kiinnitettävä kiinteään rakenteeseen yksinomaan laitteen pyörivän liitoksen avulla EN 362 -standardin mukaisella kiinnikkeellä (E.1). On sallittua käyttää EN 795 -standardin mukaista ylimääräistä tyyppi B kiinnityslaitetta (E.2). Kiinteän rakenteen kiinnityspisteen staattisen lujuuden on oltava vähintään 12 kN. Kiinteän kiinnityspisteen muodon ja rakenteen on estettävä laitteen itsestään irtoaminen tai liukuminen (E.3). On suositeltavaa käyttää merkittyjä ja sertifioituja kiinteitä kiinnityspisteitä, jotka ovat standardin EN 795 mukaisia.

F. ITSEJARRUVAN LAITTEEN TYÖVAJERIN KIINNITTÄMINEN TURVALAJISIIIN

Työvajerin liitin on kiinnitettävä ainoastaan turvalajisiin etu- tai takakiinnityspisteeseen, joka on merkitty kirjaimella A (G.1). Laitetta ei saa kiinnittää käyttäjän valjaisiin eikä vaijeria kiinnityspisteeseen (G.2). Varmista, että liitin on kunnolla kiinni ja lukittu. Turvalajaiden on oltava standardin EN 361 mukaisia.

G. KIINNITYSPISTEEN VAATIMUKSET

Itsejarruva laite on asennettava käyttäjän yläpuolelle.

Jos laite on asennettu pystysuoraan linjaan käyttäjän yläpuolelle, työpaikan alapuolella olevan tilan on oltava vähintään 2,35 m.

Jos itsejarruvan laitteen työvajerin on poikennut pystysuorasta, putoamisen pysäyttämisen yhteydessä syntyy haitallinen "heilurivaikutus". Ilmiön mini-

moimiseksi laitteen hihna ei saa poiketa pystysuorasta yli 40°:n kulmassa. Turvallisen työskentelyn ehdon säilyttämiseksi käyttäjän ei tule liikkua vaakasuoraan laitteesta etäisyydelle "l", joka on enintään puolet laitteen korkeudesta työskentelytason "v" yläpuolella. Tällöin työtason alapuolella olevan vapaan tilan tulisi olla 2,35 m + vaakasuora etäisyys "l".

H. MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET

Laitteelle on suoritettava määräaikaistarkastus vähintään kerran 12 käyttökuukauden välein ensimmäisestä käyttökerrasta alkaen. Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa ainoastaan laitteen valmistaja tai valmistajan valtuuttama henkilö. Laitteen käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa määräaikaistarkastusten tiheyteen, ja tarkastuksia voidaan joutua suorittamaan useammin kuin kerran 12 käyttökuukauden välein. Jokainen määräaikaistarkastus on merkittävä laitteen käyttökorttiin. On suositeltavaa merkitä seuraavan tarkastuksen päivämäärä laitteeseen erityisellä "Seuraava tarkastus" -tarralla.

I. KÄYTTÖAIKA

Laitteen käyttöaika on rajoittamaton, edellyttäen että määräaikaistarkastukset suoritetaan ajallaan.

J. KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Itsejarruva laite on välittömästi poistettava käytöstä, jos sen kunnosta tai toiminnasta herää epäilyksiä. Laitteen käyttö voidaan aloittaa uudelleen vasta sen jälkeen, kun laitteen valmistaja tai tämän valtuutettu edustaja on suorittanut laitteelle perusteellisen tarkastuksen ja antanut kirjallisen suostumuksensa laitteen uudelleenkäyttöön. Itsejarruttava laite on välittömästi poistettava käytöstä ja lähetettävä valmistajalle tai tämän valtuutetulle edustajalle perusteellista tarkastusta varten, jos se on ollut mukana estämässä putoamista. Korjauksia tai huoltotoimenpiteitä saa suorittaa vain laitteen valmistaja tai tämän valtuuttama edustaja.

K. PUTOAMISELTA SUOJAAVIEN HENKILÖNSUOJAIMIEN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT TÄRKEIMMÄT SÄÄNNÖT

- henkilösuojainta saa käyttää ainoastaan sen käyttöön koulutettu henkilö.
- henkilösuojainta eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisessä käytössä tai pelastustilanteissa.
- on laadittava pelastussuunnitelma, jota voidaan käyttää työn aikana pelastustarpeen ilmetessä.
- ollessaan ripustettuna henkilönsuojaimissa (esim. pudotuksen estämisen jälkeen) henkilön on oltava tietoinen sen aiheuttamien vammojen oireista.

- riippumisen negatiivisten seurausten välttämiseksi on varmistettava, että on valmisteltu asianmukainen pelastussuunnitelma. Tukinauhojen käyttö on suositeltavaa.
- laitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia ilman valmistajan antamaa kirjallista lupaa.
- laitteen mitkä tahansa korjaukset saa suorittaa ainoastaan laitteen valmistaja tai valmistajan valtuuttama edustaja.
- henkilösuoja- ja laitteiden käyttöä ei saa käyttää sen käyttötarkoituksen vastaisesti.
- henkilösuojain on henkilökohtainen laite ja sitä saa käyttää ainoastaan yksi henkilö.
- varmista ennen käyttöä, että kaikki osat, jotka muodostavat putoamisen estävän järjestelmän, toimivat yhdessä oikealla tavalla. Tarkasta määräaika- ja laitteiden osien yhteensopivuus, jotta vältetään niiden satunnainen löystyminen tai irtoaminen.
- laitteita ei saa käyttää, jos laitteiston minkä tahansa osan toiminta aiheuttaa häiriötä laitteiston muun osan toiminnalle.
- ennen henkilösuojaimen jostaikin käyttökertaa on suoritettava perusteellinen tarkastus sen varmistamiseksi, että laite on toimintakuntoinen ja toimii oikein, ennen kuin sitä käytetään.
- ennen käyttöä suoritettavan tarkastuksen aikana on tarkastettava kaikki laitteen osat kiinnittäen erityistä huomiota kaikenlaisiin vaurioihin, liialliseen kulumiseen, korroosioon, hankautumiin, viiltoihin ja virheelliseen toimintaan. On kiinnitettävä erityistä huomiota yksittäisissä laitteissa:
 - turvalajaiden, lantiovaljaiden ja varmistusvöiden solkiin, säätöelementteihin, kiinnityspisteisiin (solkiin), hihnoin, ompeleisiin ja lenkkeihin
 - nykäysvaimentimien kiinnityslenkkeihin, hihnaan, ompeleisiin, koteloon ja liittimiin
 - tekstiiliköysien ja -ohjaimien köyteen, lenkkeihin, kausheihin, liittimiin, säätöosiin ja silmukoihin
 - teräsköysien ja -ohjaimien vajjeriin, lankoihin, puristusliittimiin, lenkkeihin, kausheihin, liittimiin ja säätöelementteihin
 - kelaautuvien turvatarrainien köyteen tai hihnaan, kelauslaitteen ja lukitusmekanismin asianmukaiseen toimintaan, koteloon, vaimentimeen ja liittimiin;
 - tarrainlaitteiden laiterunkoon, oikeaan liukumiseen ohjainta pitkin, lukitusmekanismin toimintaan, rulliin, ruuveihin ja niitteihin, liittimiin ja turvavaimentimeen;
 - metallisosien (liittimien, hakojen, kiinnittimien) kantavaan runkoon, niit-täukseen, lukituskeleeseen, lukitusmekanismin toimintaan.
- vähintään kerran vuodessa jokaisen 12 kuukauden käytön jälkeen henkilösuojaimet on poistettava käytöstä perusteellista määräaikaistarkas-

tusta varten. Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa ammattitaitoinen henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot ja tätä asiaa koskeva koulutus. Määräaikaistarkastuksen voi suorittaa myös laitteen valmistaja tai valmistajan valtuuttama edustaja.

- joissakin tapauksissa, jos laitteen rakenne on monimutkainen, kuten on esim. itsejarruttavilla laitteilla, määräaikaistarkastukset saa suorittaa ainoastaan laitteen valmistaja tai valmistajan valtuuttama edustaja. Määräaikaistarkastuksen jälkeen määrätään seuraavan tarkastuksen päivämäärä.
- säännölliset määräaikaistarkastukset ovat välttämättömiä laitteen kunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi, sillä turvallisuus riippuu laitteen täydellisestä toimintakunnosta ja kestävydestä.
- määräaikaistarkastuksen aikana on tarkistettava kaikkien henkilösuojaimen merkintöjen luettavuus (kyseisen laitteen tunnistetiedot). Laitetta ei saa käyttää, jos sen merkinnät eivät ole luettavissa.
- käyttäjän turvallisuudelle on olennaista, että jos laite on myyty alkuperämaan ulkopuolella, laitteen toimittajan on toimitettava laitteen mukana käyttö- ja huolto-ohje sekä ohjeet laitteen määräaikaistarkastuksista ja korjauksista sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.
- henkilösuojain on poistettava välittömästi käytöstä ja se on annettava hävitettäväksi (tai on sovellettava käyttöohjeen muita menettelytapoja), jos se on ollut käytössä putoamisen pysäyttämiseksi.
- ainoastaan EN 361 mukaiset turvalajalat ovat ainoa sallittu laite käytettäväksi käyttäjän kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävissä järjestelmissä.
- putoamisen pysäyttävä järjestelmä voidaan kiinnittää turvalajaiden kiinnityspisteisiin (soljet, silmukat), jotka on merkitty suurella A-kirjaimella.
- putoamisen pysäyttävien laitteiden ankkuroidintipisteiden rakenteen pitää olla stabiili ja sijainnin sellainen, että ne rajoittavat putoamismahdollisuutta ja minimoivat vapaan pudotuksen pituutta. Laitteen ankkuroidintipisteen pitää sijaita käyttäjän työpisteen alapuolella. Ankkuroidintipisteen muodon ja rakenteen pitää varmistaa laitteen pysyvä kiinnitys eikä se saa johtaa satunnaiseen irtoamiseen. Ankkuroidintipisteen lujuuden pitää olla vähintään 12 kN. On suositeltavaa käyttää standardin EN 795 mukaisia sertifioituja ja merkittyjä ankkuroidintipisteitä.
- on pakollista tarkistaa vapaa tila työpisteen alapuolella, jossa käytämme putoamisen estävää henkilösuojainta, jotta vältetään törmäys esineisiin tai alapuolella olevaan tasoon putoamisen pysäytyksen aikana. Tarvittava työpisteen alapuolinen vapaa tila on määritetty sen turvalaitteen käyttöohjeessa, jota aiomme käyttää.
- laitteita on tarkastettava säännöllisesti käytön aikana kiinnittämällä erityistä huomiota vaarallisiin ilmiöihin ja vaurioihin, jotka vaikuttavat turvalaitteen toimintaan tai käyttäjän turvallisuuteen ja erityisesti: vajjerin kiertymiseen

ja liikkumiseen terävillä reunoilla, heilahtelevaan putoamiseen, sähköjohtavuuteen, mihin tahansa vaurioihin kuten viiltoihin, hankaumiin, korroosioon, äärimmäisten lämpötilojen vaikutukseen, sääolosuhteiden negatiiviseen vaikutukseen ja kemikaalien vaikutukseen.

- henkilönsuojain on kuljetettava vaurioilta ja kastumiselta suojaavissa pakkauksissa, esimerkiksi kyllästetyistä kankaasta valmistetuissa pussissa tai teräksessä, muovista tai vedenkestävästä puusta valmistetuissa laukuissa tai laatikoissa.
- henkilönsuojaimet on puhdistettava niin, että ne eivät vahingoita materiaalia (raaka-ainetta), josta laite on valmistettu. Käytä tekstiilimateriaaleissa (nauhoissa, köysissä) herkille kankaille tarkoitettuja puhdistusaineita. Ne voidaan pestä käsin tai pesukoneessa. Ne on huuhdeltava huolellisesti. Nykäyksenvaimentimet on puhdistettava yksinomaan kostealla rievulla. Vaimenninta ei saa upottaa veteen. Muovista valmistetut osat saa pestä ainoastaan pelkällä vedellä. Puhdistuksen tai käytön aikana kastunut laite on kuivattava perusteellisesti luonnollisissa olosuhteissa etäällä lämmönlähteistä. Metalliosat ja -mekanismit (jouset, saranat, lukituskielet jne.) voidaan voidella määrääjain niiden toimivuuden parantamiseksi.
- Henkilönsuojaimet on varastoitava ilmastoitavina hyvin ilmastoituihin kuiviin tiloihin suojaan valolta, UV-säteilyltä, pölyltä, teräviltä esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja syövyttäviltä aineilta.
- kaikkien putoamissuojajärjestelmän osien on oltava laitteen käyttöohjeiden ja sovellettavien standardien mukaisia.

L. KÄYTTÖKORTTI - Työpaikka, jossa laitetta käytetään, on vastuussa käyttökortin merkinnoista. Käyttökortti tulee täyttää ennen kuin laite luovutetaan ensimmäisen kerran työpaikan suojavarusteista vastaavan henkilön käyttöön. Tiedot säännöllisistä tehdastarkastuksista, korjauksista ja laitteen käytöstä poistamisen syystä kirjaa työpaikan suojavarusteiden määräraikaistarkastuksista vastaava henkilö. Käyttökorttia tulee täyttää koko laitteen käytön ajan. Henkilönsuojaimia, joilla ei ole täytettyä käyttökorttia, ei tule käyttää.

- L.1 Laitteen malli ja tyyppi
- L.2 Sarjanumero
- L.3 Luettelonumero
- L.4 Valmistuspäivämäärä
- L.5 Ostopäivämäärä
- L.6 Käyttöönottopäivämäärä
- L.7 Käyttäjän nimi

- L.8 Säännölliset tarkastukset ja huolto
- L.9 Tarkastuspäivämäärä
- L.10 Tarkastuksen/korjauksen syyt
- L.11 Kirjatut vauriot, tehdyt korjaukset
- L.12 Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus
- L.13 Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

Valmistaja:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polska

puhelin: +4842 6802083, faksi +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EU-tyypisen tutkimussertifikaatin antamisesta asetuksen 2016/425 mukaisesti: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Puola.

Ilmoitettu laitos, joka vastaa tuotannon valvonnasta: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Ranska

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa: www.protekt.pl

FR

FR – ATTENTION : Avant d'utiliser ce dispositif, il est important de lire et de comprendre ce mode d'emploi. Les travaux nécessitant l'utilisation de ce dispositif sont dangereux. L'utilisateur est tenu de suivre les instructions de ce mode d'emploi et il est responsable de l'utilisation correcte de son équipement. Une mauvaise utilisation du dispositif peut entraîner des blessures ou la mort. Si vous avez des difficultés à comprendre le mode d'emploi, contactez le fabricant du dispositif.

A. DESCRIPTION

L'antichute à rappel automatique est un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur conforme à la norme EN 360:2023. Le dispositif est conforme aux exigences du Règlement 2016/425. L'antichute à rappel automatique assure la sécurité d'une seule personne. À utiliser uniquement dans le plan vertical.

Le poids autorisé de l'utilisateur est compris entre 50 et 140 kg.

Longueurs disponibles :

- CR 250V : 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V : 6 m, 8 m, 11 m

B. CONSTRUCTION

- a. Émerillon du dispositif pour la connexion au point d'ancrage.
- b. Mécanisme d'enroulement et de freinage, doté d'un absorbeur d'énergie, placé dans un boîtier.
- c. Marquage du dispositif
- d. Poignée de transport
- e. Longe de travail : CR 250V en acier d'un diamètre de 4 mm / CR 255V en acier inoxydable d'un diamètre de 5 mm.
- f. Connecteur de la longe équipée d'un émerillon
- g. Marqueur de charge

C. MARQUAGE DU DISPOSITIF

1. Référence catalogue (xx – code de longueur)
2. Numéro de série du dispositif
3. Mois et année de fabrication
4. Longueur du dispositif
5. Désignation du fabricant du dispositif
6. Numéro et année de la norme européenne
7. Marquage CE et numéro de l'organisme notifié chargé du contrôle du processus de production du dispositif
8. Mois et année de la prochaine inspection – étiquette d'inspection
9. Lire et comprendre le mode d'emploi avant l'utilisation
10. Ne pas utiliser le dispositif chargé sur le bord
11. Avant l'utilisation, vérifier le bon fonctionnement du système de freinage en tirant sur la longe
12. Il est interdit de lâcher, tout d'un coup et sans contrôle, la longe sortie du dispositif
13. Plage de charge de travail : d'un minimum de 50 kg à un maximum de 140 kg.
14. À utiliser uniquement avec un harnais d'antichute conforme à la norme EN 361
15. Attacher le dispositif au point d'ancrage uniquement à l'aide de l'émerillon du dispositif
16. Ne pas attacher le dispositif au point d'ancrage à l'aide de la poignée de transport
17. Utiliser le dispositif ancré au-dessus de l'utilisateur
18. Inclinaison maximale admissible de la longe du dispositif par rapport à la verticale 40°
19. Attacher le dispositif au harnais d'antichute de l'utilisateur à l'aide d'un connecteur de la longe et le mécanisme du dispositif au point d'ancrage. Il est interdit d'attacher le dispositif en configuration inverse.

D. CONTRÔLE VISUEL AVANT L'UTILISATION

Avant chaque utilisation du dispositif, la personne qui l'utilise doit procéder à une inspection visuelle approfondie des composants du dispositif : le boîtier du dispositif, le connecteur, la poignée, la longe de travail (sur toute sa longueur) pour vérifier qu'ils ne présentent pas de dommages mécaniques, chimiques ou thermiques.

- D.1.1 Le dispositif est équipé d'un marqueur de charge situé dans l'émerillon du connecteur de la longe. Il est interdit d'utiliser le dispositif avec un marqueur endommagé, fissuré ou déformé. Ne pas utiliser le dispositif sans marqueur de charge ou s'il y a un jeu évident entre l'émerillon et le corps du connecteur.

- D.2 Il faut également vérifier le fonctionnement du mécanisme d'enroulement et de freinage en tirant d'un coup sec sur la longe de travail. La longe doit être bloquée et son déroulement arrêté. Lorsque la longe est relâchée, elle doit être librement enroulée (tirée vers l'intérieur) par le dispositif. L'inspection et la vérification sont effectuées par la personne qui utilise le dispositif. En cas de défauts ou de doutes sur le bon état et le bon fonctionnement du dispositif, celui-ci doit être mis hors service immédiatement. En cours d'utilisation, protégez tous les composants du dispositif contre tout contact avec des huiles, des solvants, des acides et des bases, des flammes nues, des morceaux de métal chauds et des objets tranchants. Pendant les travaux sur des structures en treillis, il est important d'éviter d'entrelacer la longe de travail entre les différents éléments structurels. Il est interdit d'utiliser le dispositif chargé sur le bord. Il faut éviter d'utiliser le dispositif dans des environnements très poussiéreux et huileux. L'utilisation d'un antichute à rappel automatique faisant partie d'un système de protection contre les chutes de hauteur doit être conforme aux directives figurant dans les instructions des modes d'emploi des différents composants du système et aux normes applicables :

- EN 361 – pour les harnais d'antichute ;
- EN 362 – pour les connecteurs ;
- EN 795 – pour les points d'ancrage.

E. FIXATION DE L'ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE À UN POINT D'ANCAGE

Le dispositif doit être raccordé à un point d'ancrage exclusivement par l'intermédiaire de l'émerillon du dispositif, à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362 (E.1). Il est permis d'utiliser un dispositif d'ancrage supplémentaire de type B conformément à la norme EN 795 (E.2). Le point d'ancrage doit avoir une résistance statique d'au moins 12 kN. La forme

et la conception du point d'ancrage doivent empêcher le dispositif de se détacher ou de glisser spontanément (E.3). L'utilisation de points d'ancrage marqués et certifiés conformes à la norme EN 795 est recommandée.

F. FIXATION DE LA LONGE DE TRAVAIL DE L'ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE À UN HARNAIS D'ANTICHUTE

Ne branchez le connecteur de la longe de travail qu'au point d'attache avant ou arrière du harnais, désigné par une lettre « A » majuscule (G.1). N'attachez pas le dispositif au harnais de l'utilisateur et la longe au point d'ancrage (G.2). Assurez-vous que le connecteur est correctement fermé et verrouillé. Le harnais d'antichute doit être conforme à la norme EN 361.

G. EXIGENCES RELATIVES AU POINT D'ANCRAGE

L'antichute à rappel automatique doit être installé au-dessus de l'utilisateur.

Lorsque le dispositif est installé en ligne verticale au-dessus de l'utilisateur, l'espace minimal au-dessous de la zone de travail doit être de 2,35 m.

Si la longe de travail de l'antichute à rappel automatique est inclinée par rapport à la verticale, un « effet de pendule » indésirable se manifeste lors de l'arrêt de la chute. Pour minimiser cet effet, la sangle du dispositif ne doit pas être inclinée par rapport à la verticale de plus de 40°. Pour respecter cette condition de travail en sécurité, l'utilisateur ne doit pas s'éloigner horizontalement du dispositif sur une distance « l » supérieure à la moitié de la hauteur du dispositif au-dessus de la zone de travail « v ». Ainsi, l'espace libre au-dessous de la zone de travail doit être de $2,35 \text{ m} + \text{la distance horizontale « l »}$.

H. INSPECTIONS PÉRIODIQUES

Au moins une fois tous les 12 mois d'utilisation, à partir de la date de la première utilisation, une inspection périodique du dispositif doit être effectuée. Le contrôle périodique ne peut être effectué que par le fabricant du dispositif ou une personne autorisée par le fabricant. Les conditions d'utilisation du dispositif peuvent influencer sur la fréquence de l'inspection périodique qui peut être effectuée plus d'une fois tous les 12 mois d'utilisation. Chaque inspection périodique doit être consignée dans la fiche d'utilisation du dispositif. Il est recommandé d'indiquer la date de la prochaine inspection sur le dispositif à l'aide d'une étiquette spéciale « Prochaine inspection ».

I. DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile du dispositif est illimitée à condition que des inspections périodiques soient effectuées à temps.

J. MISE HORS SERVICE

L'antichute à rappel automatique doit être mis hors service immédiatement en cas de doutes sur son état et son fonctionnement correct. La remise en service du dispositif peut avoir lieu après une inspection approfondie par le fabricant du dispositif ou son représentant agréé et après son consentement écrit pour la réutilisation du dispositif. L'antichute à rappel automatique doit être immédiatement mis hors service et envoyé au fabricant ou à son représentant agréé pour une inspection détaillée s'il a été impliqué dans l'arrêt d'une chute. Toute réparation ou entretien ne peut être effectué que par le fabricant du dispositif ou son représentant agréé.

K. PRINCIPALES RÈGLES D'UTILISATION DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

- L'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par des personnes formées à son utilisation.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut affecter leur sécurité lors d'une utilisation quotidienne ou en cas d'urgence.
- Préparez un plan de sauvetage qui pourra être utilisé au travail en cas de besoin.
- Lors d'une suspension dans un équipement de protection individuelle (par exemple après avoir arrêté une chute), faites attention aux signes de blessures dues à la suspension.
- Afin d'éviter les effets négatifs de la suspension, assurez-vous qu'un plan de sauvetage approprié est préparé. L'utilisation de sangles de soutien est recommandée.
- Il est interdit d'apporter des modifications à l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.
- Toute réparation de l'équipement ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou son représentant agréé.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- L'équipement de protection individuelle est l'équipement personnel et il doit être utilisé par une seule personne.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les composants de l'équipement constituant le système antichute fonctionnent correctement ensemble. Vérifiez régulièrement les connexions et l'ajustement des composants de l'équipement afin d'éviter tout desserrage ou débranchement accidentel.
- Il est interdit d'utiliser les ensembles d'équipement de protection dans lesquels le fonctionnement d'un composant de l'équipement est altéré par le fonctionnement d'un autre.

- Avant chaque utilisation de l'équipement de protection individuelle, il est important de procéder à une inspection visuelle approfondie pour s'assurer avant l'utilisation que le dispositif en question est en état de marche et qu'il fonctionne correctement.
- Lors de l'inspection visuelle avant l'utilisation, toutes les parties de l'équipement doivent être vérifiées, en prêtant une attention particulière à tout dommage, usure excessive, corrosion, abrasion, coupure ou dysfonctionnement. Une attention particulière doit être accordée aux éléments suivants :
 - dans les harnais d'antichute, les harnais cuissards et les ceintures de maintien au poste de travail : aux anneaux, aux éléments de réglage, aux points (boudes) d'attache, aux sangles, aux coutures, aux passants;
 - dans les absorbeurs d'énergie : aux boudes d'attache, à la sangle, aux coutures, au boîtier, aux connecteurs ;
 - dans les langes et les guides textiles : à la corde, aux boucles, aux coses, aux connecteurs, aux éléments de réglage, aux épissures ;
 - dans les langes et les guides en acier : à la corde, aux fils, aux clips, aux boucles, aux coses, aux connecteurs, aux éléments de réglage ;
 - dans les antichutes à rappel automatique : à la corde ou à la sangle, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de verrouillage, au boîtier, à l'absorbeur d'énergie, aux connecteurs ;
 - dans les antichutes mobiles : au corps du dispositif, au glissement correct le long du guide, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage, aux rouleaux, aux vis et rivets, aux connecteurs, à l'absorbeur d'énergie;
 - dans les éléments métalliques (connecteurs, crochets, attaches) : au corps de support, au rivetage, au cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage.
- Au moins une fois par an, après tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être mis hors service pour une inspection périodique complète. L'inspection périodique peut être effectuée par une personne compétente, bien informée et instruite à cet effet. L'inspection peut également être effectuée par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé.
- Dans certains cas, si l'équipement de protection a une conception complexe et sophistiquée, comme par exemple les antichutes à rappel automatique, les inspections périodiques ne peuvent être effectuées que par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Après l'inspection périodique, une date sera fixée pour la prochaine inspection.
- Une inspection périodique régulière est essentielle pour l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend de la pleine performance et de la durabilité de l'équipement.

- Lors de l'inspection périodique, vérifiez la lisibilité de tous les marquages des équipements de sécurité (les caractéristiques du dispositif en question). N'utilisez pas d'équipements dont le marquage est illisible.
- Il est important pour la sécurité de l'utilisateur que, si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement fournit des instructions d'utilisation et d'entretien, ainsi que des informations sur les inspections périodiques et les réparations dans la langue du pays dans lequel l'équipement sera utilisé.
- L'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service et éliminé (ou d'autres procédures figurant dans le mode d'emploi doivent être suivies) s'il a été impliqué dans un arrêt de chute.
- Le harnais d'antichute conforme à la norme EN 361 est le seul dispositif de retenue du corps acceptable pour les systèmes d'arrêt des chutes.
- Le système d'arrêt des chutes doit être attaché uniquement aux points (anneaux, boudes) d'attache du harnais d'antichute désignés par la lettre majuscule « A ».
- Le point (le dispositif) d'ancrage de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur doit avoir une structure stable et être positionné de façon à limiter la possibilité de chute et minimiser la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit être situé au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la conception du point d'ancrage de l'équipement doivent garantir que l'équipement est relié en permanence et ne peut être accidentellement décroché. La résistance minimale du point d'ancrage de l'équipement doit être de 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage de l'équipement certifiés et marqués conformément à la norme EN 795.
- Il est obligatoire de vérifier l'espace libre sous le poste de travail où vous allez utiliser l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur afin d'éviter de heurter des objets ou un plan inférieur lors de l'arrêt d'une chute. L'espace libre requis au-dessous de la zone de travail doit être vérifié dans le mode d'emploi de l'équipement de protection à utiliser.
- Lors de l'utilisation de l'équipement, vérifiez-le régulièrement en prêtant une attention particulière aux phénomènes dangereux et aux dommages affectant le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur, notamment le bouclage et le glissement des cordes sur des arêtes vives, les chutes avec balancement, la conductivité, tout dommage tel que les coupures, les abrasions, la corrosion, l'exposition à des températures extrêmes, les effets néfastes des facteurs climatiques, l'exposition à des produits chimiques.
- L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage qui le protège contre les dommages et l'humidité, par exemple

dans des sacs en tissu imprégné ou dans des valises ou des boîtes en acier ou en plastique.

- L'équipement de protection individuelle doit être nettoyé de manière à ne pas endommager le matériau (la matière première) à partir duquel l'équipement est fabriqué. Pour les textiles (sangles, cordes), utilisez des produits de nettoyage pour tissus délicats. Ils peuvent être nettoyés à la main ou en machine. Rincez abondamment. Les absorbeurs d'énergie ne doivent être nettoyés qu'avec un chiffon humide. L'absorbeur d'énergie ne doit pas être immergé dans l'eau. Les pièces en plastique ne doivent être lavées qu'à l'eau. L'équipement trempé lors du nettoyage ou de l'utilisation doit être soigneusement séché dans des conditions naturelles, loin des sources de chaleur. Les pièces et les mécanismes métalliques (les ressorts, les charnières, les cliquets, etc.) peuvent être légèrement lubrifiés périodiquement pour améliorer leur fonctionnement.
- L'équipement de protection individuelle doit être stocké sans être emballé, dans des endroits secs et bien ventilés, à l'abri de la lumière, des rayons UV, de la poussière, des objets pointus, des températures extrêmes et des substances corrosives.
- Tous les éléments de l'équipement antichute doivent être conformes aux instructions d'utilisation de l'équipement et aux normes applicables.

L. FICHE D'UTILISATION – L'entreprise où l'équipement en question est utilisé, est responsable des entrées dans la fiche d'utilisation. La fiche d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement par la personne compétente responsable de l'équipement de protection sur le lieu de travail. Les informations relatives aux inspections périodiques en usine, aux réparations et au motif de la mise hors service de l'équipement sont saisies par la personne compétente responsable sur le lieu de travail des inspections périodiques de l'équipement de protection. La fiche d'utilisation doit être conservée pendant toute la durée de vie de l'équipement. L'équipement de protection individuelle dont la fiche d'utilisation n'est pas remplie, ne doit pas être utilisé.

- L.1 Modèle et type de dispositif
- L.2 Numéro de série
- L.3 Référence catalogue
- L.4 Date de fabrication
- L.5 Date d'achat
- L.6 Date de mise en service
- L.7 Nom de l'utilisateur
- L.8 Inspections périodiques et entretien

- L.9 Date de l'inspection
- L.10 Motif de l'inspection/de la réparation
- L.11 Dommages constatés, réparations effectuées
- L.12 Nom et signature de la personne responsable
- L.13 Date de la prochaine inspection

Fabricant :

PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Pologne

tél. : +4842 6802083 – fax : +4842 6802093 – www.protekt.com.pl

Organisme notifié chargé de délivrer l'attestation d'examen UE de type conformément au règlement 2016/425 : EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Pologne.

Organisme notifié chargé de la supervision de la fabrication : Apave SA (n° 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France
La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : www.protekt.pl

HU

HU - FIGYELEM: Kérjük, olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást, mielőtt a berendezést használná. A berendezéssel való munkavégzés veszélyes. A felhasználó köteles betartani ezeket az utasításokat, és ő felel a berendezés megfelelő használatáért. A berendezés nem megfelelő használata személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet. Ha bármilyen problémája van a használati utasítás megértésével, forduljon a berendezés gyártójához.

A. LEÍRÁS

Az önfékező és visszahúzó típusú készülék az EN 360:2023 szabványnak megfelelő személyi lezuhanásgátló berendezés eleme. A készülék megfelel a 2016/425 Rendelet követelményeinek. Az önfékező és visszahúzó készülék egy személyt biztosít. Csak függőleges síkban történő használatra. A megengedett felhasználói súly 50 kg és 140 kg között mozoghat.

Rendelkezésre álló hosszúságok:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. ÉPÍTÉS

- a. Készülékforgattyú a kikötési ponthoz történő csatlakoztatáshoz.
- b. A házban lévő visszahúzó és fékező mechanizmus és energiaelnyelő.

- c. Az eszköz tulajdonságai
- d. Szállítófogantyú
- e. Munkakötél: CR 250V acél, 4 mm átmérőjű / CR 255V rozsdamentes acél, 5 mm átmérőjű.
- f. Forgattyúba szerelt kötélcsatlakozó
- g. Terheléssel

C. KÉSZÜLÉK JELÖLÉSE

1. Katalógusszám (xx - hosszokód)
2. Termék sorozatszám
3. Gyártás hónapja és éve
4. Az eszköz hossza
5. A készülék gyártójának jelölése
6. Európai szabvány száma/éve
7. CE jelölés és az eszköz gyártási folyamatának ellenőrzéséért felelős bejelentett szervezet száma
8. A következő ellenőrzés hónapja és éve - ellenőrzési címke
9. Használat előtt el kell olvasni és meg kell érteni a használati utasítást
10. Ne használja a megterhelt eszközt a peremen
11. Használat előtt ellenőrizze a fékmechanizmus működését a kötélemeghúzásával
12. Tilos a készülék kihúzott kötélet hirtelen és ellenőrzetlenül elengedni
13. Munkaterhelési tartomány: minimum 50 kg-tól maximum 140 kg-ig.
14. Csak az EN 361 szabványnak megfelelő biztonsági testhevederrel együtt használható.
15. Az eszközt a kikötési ponthoz kizárólag az eszköz forgattyúelemén keresztül rögzítse
16. Ne rögzítse az eszközt a kikötési ponthoz a szállítófogantyú segítségével
17. Használjon felhasználó fölött kikötött eszközt
18. A készülék kötélinek maximálisan megengedett eltérése a függőlegeshez képest 40°
19. Csatlakoztassa a készüléket a felhasználó testhevederéhez egy kötélcsatlakozóval és az eszköz mechanizmusát a kikötési ponthoz. Az eszközt nem szabad fordított konfigurációban csatlakoztatni.

D. VIZUÁLIS ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT

- D.1. A készüléket használó személynek a készülék minden egyes használata előtt alapos szemrevételezéssel ellenőriznie kell az eszköz alkatrészeit: a készülék burkolatát, a csatlakozót, a munkakötelt (teljes hosszában) mechanikai, kémiai és termikus sérülések szempontjából.
- D.1.1 Az eszköz terheléssel van felszerelve, amely a munkakötél-csatlakozója között.

satlakozó forgattyújában található. Ne használja a készüléket sérült, repedt vagy eltorzult terheléssel. Ne használja a készüléket terheléssel nélkül, vagy ha jelentős játék van a forgattyú és a test csatlakozója között.

- D.2. Ellenőrizni szükséges a visszahúzó és fékező mechanizmus működését is a munkakötél dinamikus meghúzásával. A kötélinek rögzülnie kell, és meg kell állnia a további letételezésben. Amikor a kötélet elengedik, a berendezésnek szabadon kell a kötélet betekernie (behúznia). A szemléltetést és az ellenőrzést a berendezést használó személy végzi. Ha bármilyen hiba vagy kétség merül fel a készülék megfelelő állapotával és működésével kapcsolatban, a berendezést azonnal ki kell vonni a forgalomból. Használat közben a készülék minden részét óvja az olajokkal, oldószerekkel, savakkal és lúgokkal, nyílt lánggal, forró fémszilánkokkal és éles szélű tárgyakkal való érintkezéstől. A rács szerkezeteken végzett munka során fontos, hogy elkerülje a munkakötél átkötését a szerkezet különböző részei között. Ne használja a megterhelt készüléket a peremen. Kerülje a készülék használatát erősen poros és olajos környezetben. Az önfékező visszahúzó készülék leesésvédelmi rendszer részeként történő használatának meg kell felelnie a rendszer egyes elemeire vonatkozó használati utasításokban foglalt iránymutatásoknak és az alkalmazandó szabványoknak:

- EN 361 - biztonsági hevederekre vonatkozóan;
- EN 362 - összekötő elemekre vonatkozóan;
- EN 795 - rögzített szerkezeti pontokra (kikötési pontokra).

E. ÖNFÉKEZŐ, VISSZAHÚZHATÓ KÉSZÜLÉK RÖGZÍTÉSE A KIKÖTÉSI PONTHOZ

A készüléket kizárólag a készülék forgattyúelemén keresztül, az EN 362 (E.1) szabványnak megfelelő összekötő elem segítségével szabad a fix rögzítési ponthoz csatlakoztatni. Az EN 795 (E.2) szabvány szerint megengedett egy B típusú kiegészítő rögzítőszerkezet használata. A fix szerkezeti pont statikus szilárdsága legalább min. 12kN. A fix szerkezeti pont alakjának és kialakításának meg kell akadályoznia, hogy a készülék spontán leváljon vagy lecsússzon (E.3). Az EN 795 szabványnak megfelelő, megjelölt és tanúsított, rögzített szerkezeti pontok használata ajánlott.

F. AZ ÖNFÉKEZŐ, VISSZAHÚZHATÓ KÉSZÜLÉK MUNKAKÖTÉLÉNEK BIZTONSÁGI TESTHEVEDERHEZ TÖRTÉNŐ RÖGZÍTÉSE

A munkakötél csatlakozóját csak a testheveder A (G.1) jelű első vagy hátsó rögzítési pontjához csatlakoztassa. Ne rögzítse az eszközt a felhasználó

HU

testhevederéhez és a kötelet a kikötési ponthoz (G.2). Győződjön meg róla, hogy a csatlakozó megfelelően zárva és reteszelve van. A biztonsági testhevedereknek meg kell felelniük az EN 361 szabványoknak.

G. KIKÖTÉSI PONTOKRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

Az önfékező visszahúzó készüléket a felhasználó fölé kell szerelni. Ha az eszközt függőlegesen a felhasználó fölé telepítik, a munkaterület alatt minimálisan 2,35 m helynek kell lennie. Ha az önfékező ereszkedő eszköz munkakötele eltér a függőlegestől, akkor a zuhanásgátlás során kedvezőtlen „ingaeffektus” jön létre. E hatás minimalizálása érdekében a készülék szalagja nem térhet el 40°-nál nagyobb mértékben a függőlegestől. A biztonságos működés feltételeinek fenntartása érdekében a felhasználó nem távolodhat el vízszintesen a készüléktől olyan „l” távolságra, amely nagyobb, mint a készülék „v” munkaszint feletti magasságának 1/2 része. A munkaszint alatti minimális szabad témet 2,35 m + „l” vízszintes távolságnak kell lennie.

H. IDŐSZAKOS VIZSGÁLATOK

Az első használatától számítva minden 12 havi használat után legalább egyszer el kell végezni a készülék időszakos ellenőrzését. Az időszakos ellenőrzést csak a készülék gyártója vagy a gyártó által felhatalmazott személy végezheti. A készülék használati körülményei befolyásolhatják az időszakos ellenőrzések gyakoriságát, amelyek gyakrabban is elvégezhetők, mint 12 havonta egyszer. Minden időszakos ellenőrzést rögzíteni kell a készülék használati jegyzőkönyvében. Javasoljuk, hogy a következő ellenőrzés időpontját egy speciális „Következő ellenőrzés” címkével jelölje meg a készüléken.

I. HASZNÁLATI IDŐ

A készülék használati ideje korlátlan, feltéve, hogy az időszakos ellenőrzéseket időben elvégzik.

J. HASZNÁLATBÓL TÖRTÉNŐ KIVONÁS

Az önfékező és visszahúzó készüléket azonnal ki kell vonni a forgalomból, ha bármilyen kétség merül fel annak megfelelő állapotával és működésével kapcsolatban. Az eszköz újbóli üzembe helyezése az eszköz gyártójának részletes ellenőrzése és az eszköz újbóli használatához való írásbeli hozzájárulása után történhet. Az önfékező és visszahúzó készüléket azonnal ki kell vonni a forgalomból, és részletes ellenőrzés céljából el kell küldeni a gyártónak vagy annak meghatalmazott képviselőjének, ha az érintett lezuhanásgátló eszköz lezuhanásgátlásában részt vett.

Bármilyen javítást vagy szervizelést csak a készülék gyártója vagy annak meghatalmazott képviselője végezhet.

K. A MAGASBÓL VALÓ LEESÉS ELLEN VÉDELMEZÉST NYÚJTÓ EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉS HASZNÁLATI ELVEI

- az egyéni védőfelszerelést csak a használatukra kiképzett személyek használhatják.
- az egyéni védőfelszerelést nem használhatják olyan személyek, akik egészségügyi állapota befolyásolhatja a biztonságot a mindennapi használat vagy vészhelyzet során.
- készítsen elő mentési tervet, amely szükség esetén munkavégzés közben is használható.
- az egyéni védőeszközben való felfüggesztés közben (pl. egy zuhanás megállítása után) figyelni kell a felfüggesztésből eredő sérülések jeleire.
- a felfüggesztés negatív hatásainak elkerülése érdekében gondoskodjon megfelelő mentési terv előkészítéséről. Tartóhevederek használatát ajánlott.
- tilos a berendezésen bármilyen változtatást végrehajtani a gyártó írásos hozzájárulása nélkül.
- a berendezés bármilyen javítását csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti.
- a személyi védőeszközök nem használhatók rendeltetésüktől eltérően.
- az egyéni védőeszközök személyes felszerelések, és csak egy személy által használhatók.
- használat előtt győződjön meg arról, hogy a zuhanásvédelmi rendszert alkotó berendezés minden eleme megfelelően működik. Rendszeresen ellenőrizze az eszköz elemeinek csatlakozásait és illeszkedését, hogy elkerülje a véletlen meglazulást vagy kioldódást.
- tilos olyan védőeszköz-készletet használni, amelyben a berendezés bármely alkatrészének működését egy másik elem működése zavarja.
- az egyéni védőfelszerelést minden egyes használat előtt alaposan meg kell vizsgálni, hogy a készülék használatra kész és megfelelően működik, mielőtt használatba venné.
- a használat előtti szemrevételezés során ellenőrizze a berendezés összes elemét, különös tekintettel az esetleges sérülésekre, túlzott kopásra, korrozóra, horzsolásokra, vágásokra és helytelen működésre. Különös figyelmet kell fordítani az egyes berendezések esetén:
 - biztonsági hevederek, csípőhevederek és alátámasztott munkahevederek esetén a csatokra, állítóelemekre, rögzítési pontokra (csatok), szalagokra, varratokra, hurkokra;
 - biztonsági energiaelnyelők esetén a rögzítő hurkokra, szalagokra, varratokra, házra, csatlakozóelemekre;

- kötelek és textilvezetők esetén a kötélre, hurkokra, kötélvezetőkre, csatlakozóelemekre, állítóelemekre, fonatokra;
- kötelek és acél vezetőelemek esetén a kötélre, drótra, bilincsekre, hurkokra, kötélvezetőkre, csatlakozóelemekre, állítóelemekre;
- köteles vagy szalagos önfékező szerkezetek esetén a tekercselő és reteszelő szerkezetre, házra, energiaelnyelőre, összekötő elemekre;
- önszoruló készülékek esetén a készülék házára, a vezetőn való megfelelő csúsztatásra, a reteszelő mechanizmus működésére, a görgőkre, csavarokra, szegecsekre, csatlakozókra, biztonsági energiaelnyelőre;
- fém elemek esetén (csatlakozók, kampók, reteszek) a teherhordó házra, szegecsekre, fő reteszre, a reteszelő mechanizmus működésére.
- évente legalább egyszer, minden 12 hónapnyi használat után az egyéni védőeszközöket ki kell vonni a forgalomból egy alapos időszakos ellenőrzés céljából. Az időszakos ellenőrzést az e területen megfelelő ismeretekkel és végzettséggel rendelkező, hozzáértő személy végezheti el. Az ellenőrzést a berendezés gyártója vagy a gyártó meghatalmazott képviselője is elvégezheti.
- bizonyos esetekben, ha a védőeszköz összetett és bonyolult felépítésű, például önfékező szerkezetű, az időszakos ellenőrzést csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti el. Az időszakos ellenőrzést követően meghatározásra kerül a következő ellenőrzés időpontja.
- a berendezés állapota és a felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen a rendszeres, időszakos ellenőrzés, a berendezés teljes funkciója és tartóssága érdekében.
- az időszakos ellenőrzés során ellenőrizni kell a védőfelszerelés összes jelölésének olvashatóságát (az adott eszköz sajátosságai). Ne használjon olvashatatlan jelöléssel ellátott berendezést.
- a felhasználó biztonsága szempontjából fontos, hogy a berendezés származási országán kívüli értékesítés esetén a berendezés szállítójának kötelessége a berendezést használati és karbantartási utasításokkal, valamint a berendezés időszakos ellenőrzésére és javítására vonatkozó információkkal ellátni annak az országnak a nyelvén, ahol a berendezést használni fogják.
- a személyi védőfelszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, és ártalmatlanítani kell (vagy a használati utasításban leírt egyéb eljárásokat kell követni), ha esés megállításában részt vett.
- csak az EN 361-nek megfelelő biztonsági heveder az egyetlen elfogadható eszköz, amely a felhasználó testét alátámasztja zuhanásgátló rendszerekben.
- a zuhanásgátló rendszer csak a rögzítőheveder nagy „A” betűvel jelölt pontjaihoz (csatok, hurkok) rögzíthető

- a magasból való leesés ellen védő berendezés rögzítési pontja (eszköze) stabil szerkezetű és az esés lehetőségét korlátozó, a szabadesés hosszát minimalizáló helyzetű legyen. A berendezés rögzítési pontjának a felhasználó munkaállomása felett kell lennie. A rögzítési pont alakjának és kialakításának biztosítania kell az állandó csatlakozást, és nem vezethet véletlenszerű lecsatlakozáshoz. A berendezés rögzítési pontjának minimális szilárdsága 12 kN legyen. A berendezésekhez az EN 795 szabványnak megfelelően tanúsított és jelölt rögzítési pontok használata javasolt.
- kötelező ellenőrizni a munkaterület alatt található szabad helyet, ahol a zuhanás elleni személyi védőfelszerelést alkalmazni fogják, hogy a zuhanás megállításánál során elkerüljék a tárgyaknak vagy az alsó felületnek való ütközést. A munkaterület alatti szükséges szabad terület mértékét a használni kívánt védőfelszerelés használati utasításában ellenőrizni kell.
- a felszerelés használata során rendszeres ellenőrzés szükséges, különös figyelmet fordítva a veszélyes jelenségekre és a felszerelés működését és különösen a felhasználó biztonságát befolyásoló sérülésekre, mint: a kötelek hurkolódása és csúszása éles éleken, lengő esések, vezetőképeség, bármilyen sérülés, mint például vágások, kopások, korrozio, szélsőséges hőmérsékleti hatások, éghajlati tényezők negatív hatásai, vegyi anyagok hatásai.
- a személyi védőfelszerelést olyan csomagolásban kell szállítani, amely védelmet nyújt a sérülés vagy a nedvesedés ellen, például impregnált szövetből készült zsákokban vagy acél ill. műanyag bördöndökben, dobozokban.
- az egyéni védőeszközöket úgy kell tisztítani, hogy ne sérüljön az anyag (nyersanyag), amelyből készültek. Textilanyagokhoz (szalagok, kötelek) használjon kényes szövetekhez szánt tisztítószerket. Kézzel vagy gépben mosható. Alaposan öblítse ki. Az energiaelnyelőket csak nedves ronggyal szabad tisztítani. Az energiaelnyelőket nem szabad vízbe meríteni. A műanyag elemeket csak vízben mossa. A tisztítás vagy használat közben átnedvesedett berendezéseket természetes körülmények között, hőforrásoktól távol szárítsa meg. A fém alkatrészeket és mechanizmusokat (rugók, zsanérok, reteszek stb.) időnként bekenheti kis mennyiségű zsírral a teljesítmény javítása érdekében.
- az egyéni védőeszközöket lazán csomagolva, jól szellőző, száraz helyen, fénytől, UV-sugárzástól, portól, éles tárgytól, szélsőséges hőmérséklettől és maró hatású anyagoktól védve kell tárolni.
- minden leesés elleni védőfelszerelés elemnek meg kell felelnie a felszerelés használati utasításának és a vonatkozó szabványoknak.

L. HASZNÁLATI JEGYZŐKÖNYV - A használati jegyzőkönyvbe történő bejegyzésekért az a munkahely felelős, ahol a berendezést használják. A használati kartont a védőeszköz első használatba vétele előtt a munkahelyen a védőeszközökért felelős illetékes személynek ki kell töltenie. Az üzemi időszakos ellenőrzésekre, a javításokra és a berendezés használatból való kivonás okára vonatkozó információkat a védőeszköz időszakos ellenőrzéséért felelős munkahelyi illetékes személynek kell bejegyeznie. A használati kartont a védőeszköz használata során végig meg kell őrizni. Az egyéni védőeszközöket nem szabad a kitöltött használati jegyzőkönyv nélkül használni.

- L.1 Eszközmodell és típus
- L.2 Sorozatszám
- L.3 Katalógusszám
- L.4 Gyártási dátum - L.5 Vásárlás dátuma
- L.6 Üzembe helyezés dátuma
- L.7 Felhasználónév
- L.8 Időszakos ellenőrzések és szervizelés
- L.9 Ellenőrzés dátuma
- L.10 Az ellenőrzés/javítás okai
- L.11 Feljegyzett sérülések, elvégzett javítások
- L.12 A felelős személy neve és aláírása
- L.13 A következő ellenőrzés dátuma

Gyártó:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Lengyelország
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

A 2016/425 rendelettel összhangban az EU-típusvizsgálati tanúsítvány kiállításáért felelős bejelentett szervezet: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Lengyelország.
A gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franciaország
A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.protekt.pl oldalon.

IT

IT – ATTENZIONE: Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere e comprendere il presente manuale per l'uso. I lavori che richiedono l'uso di questo dispositivo sono pericolosi. L'utente è tenuto a seguire queste istruzioni ed

è responsabile dell'uso corretto del proprio dispositivo. L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni o morte. In caso di problemi di comprensione del manuale per l'uso, contattare il produttore del dispositivo.

A. DESCRIZIONE

Il dispositivo anticaduta di tipo retrattile è un dispositivo di protezione individuale anticaduta dall'alto conforme alla norma EN 360:2023. Il dispositivo è conforme ai requisiti del Regolamento 2016/425. Il dispositivo anticaduta di tipo retrattile garantisce la sicurezza di una sola persona. Da utilizzare solo sul piano verticale.

Il peso consentito dell'utente varia da 50 kg a 140 kg.

Lunghezze disponibili:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. STRUTTURA

- a. Tornichetto girevole del dispositivo per il collegamento a un punto di ancoraggio.
- b. Meccanismo di avvolgimento con sistema di frenata e assorbitore di energia, collocato nell'alloggiamento.
- c. Marcatura del dispositivo
- d. Maniglia di trasporto
- e. Cordino di lavoro: CR 250V in acciaio con un diametro di 4 mm / CR 255V in acciaio inossidabile con un diametro di 5 mm.
- f. Connettore del cordino dotato del tornichetto girevole
- g. Contrassegno di carico

C. MARCATURA DEL DISPOSITIVO

1. Numero di catalogo (xx – codice di lunghezza)
2. Numero di serie del dispositivo
3. Mese e anno di produzione
4. Lunghezza del dispositivo
5. Designazione del fabbricante del dispositivo
6. Numero e anno della norma europea
7. Marchio CE e numero dell'organismo notificato responsabile della verifica del processo di fabbricazione del dispositivo
8. Mese e anno della prossima ispezione – etichetta di ispezione
9. Leggere e comprendere le istruzioni prima dell'uso
10. Non utilizzare il dispositivo caricato sul bordo
11. Prima dell'uso, verificare il funzionamento del meccanismo del freno tirando il cavo

12. Non lasciare mai, all'improvviso e senza controllo, il cordino del dispositivo una volta tirato
13. Carico di lavoro: da un minimo di 50 kg a un massimo di 140 kg.
14. Utilizzare solo con un'imbracatura di sicurezza conforme alla norma EN 361
15. Fissare il dispositivo a un punto di ancoraggio utilizzando il tornichetto girevole del dispositivo
16. Non fissare il dispositivo a un punto di ancoraggio utilizzando la maniglia di trasporto
17. Utilizzare il dispositivo quando è ancorato al di sopra dell'utente
18. Deviazione massima consentita del cordino del dispositivo rispetto alla verticale 40°
19. Collegare il dispositivo all'imbracatura dell'utente con un connettore del cordino e il meccanismo del dispositivo al punto di ancoraggio. Il dispositivo non deve essere collegato in configurazione inversa

D. ISPEZIONE VISIVA PRIMA DELL'USO

- D.1 Prima di ogni utilizzo del dispositivo, la persona che lo utilizza deve effettuare un'accurata ispezione visiva dei componenti del dispositivo: l'alloggiamento del dispositivo, il connettore, il cordino di lavoro (per tutta la sua lunghezza) per verificare la presenza di danni meccanici, chimici e termici.
- D.1.1 Il dispositivo è dotato di un contrassegno di carico situato nel tornichetto girevole del connettore del cordino. Non utilizzare il dispositivo con un contrassegno danneggiato, rotto o deformato. Non utilizzare il dispositivo senza un contrassegno di carico o in presenza di un gioco evidente tra il tornichetto girevole e il corpo del connettore.
- D.2 Inoltre, il funzionamento del meccanismo di avvolgimento con sistema di frenata deve essere controllato tirando fortemente la corda di lavoro. Il cordino dovrebbe bloccarsi e smettere di srotolarsi ulteriormente. Quando il cordino viene rilasciato, deve essere arrotolato (trascinato) liberamente dal dispositivo. L'ispezione e il controllo vengono effettuati dalla persona che utilizza il dispositivo. In caso di guasti o dubbi sul corretto stato e funzionamento del dispositivo, questo deve essere messo immediatamente fuori uso. Durante l'uso, proteggere tutti i componenti del dispositivo dal contatto con oli, solventi, acidi e alcali, fiamme libere, schegge metalliche calde e oggetti taglienti. Quando si lavora sulle travature, è importante evitare di intrecciare il cordino di lavoro tra le diverse parti della struttura. Non utilizzare il dispositivo caricato sul bordo. Evitare di utilizzare il dispositivo in ambienti fortemente polverosi e oleosi. L'uso di un dispositivo anticaduta di tipo retrattile come parte di un sistema di protezione anticaduta dall'alto

deve essere conforme alle linee guida contenute nelle istruzioni dei singoli componenti del sistema e alle norme applicabili:

- EN 361 – per imbracature di sicurezza;
- EN 362 – per connettori;
- EN 795 – per punti di ancoraggio strutturale (punti di ancoraggio).

E. MODALITÀ DI FISSAGGIO DEL DISPOSITIVO ANTICADUTA DI TIPO RETRATTILE A UN PUNTO DI ANCORAGGIO STRUTTURALE

Il dispositivo deve essere collegato a un punto di ancoraggio strutturale esclusivamente tramite di tornichetto girevole del dispositivo, utilizzando un connettore conforme alla norma EN 362 (E.1). È consentito l'utilizzo di un dispositivo di ancoraggio supplementare di tipo B conforme alla norma EN 795 (E.2). Il punto di ancoraggio strutturale deve avere una resistenza statica minima di 12 kN. La forma e la struttura del punto di ancoraggio strutturale devono impedire che il dispositivo si stacchi o scivoli spontaneamente (E.3). Si raccomanda di utilizzare punti di ancoraggio strutturale contrassegnati e certificati conformi alla norma EN 795.

F. MODALITÀ DI FISSAGGIO DEL CORDINO DI LAVORO DEL DISPOSITIVO ANTICADUTA DI TIPO RETRATTILE ALL'IMBRACATURA DI SICUREZZA

Collegare il connettore del cordino di lavoro solo al punto di attacco anteriore o posteriore dell'imbracatura contrassegnato con una lettera A (G.1). Non collegare il dispositivo all'imbracatura dell'utente e il cordino al punto di ancoraggio (G.2). Assicurarsi che il connettore sia chiuso e bloccato correttamente. L'imbracatura di sicurezza deve essere conforme alla norma EN 361.

G. REQUISITI RELATIVI AL PUNTO DI ANCORAGGIO

Il dispositivo anticaduta di tipo retrattile deve essere installato al di sopra dell'utente.

Se il dispositivo è installato in linea verticale al di sopra dell'utente, lo spazio minimo sotto l'area di lavoro deve essere di 2,35 metri.

Se il cordino di lavoro del dispositivo anticaduta di tipo retrattile è inclinato rispetto alla verticale, durante l'arresto della caduta si verifica un "effetto pendolo" indesiderato. Per ridurre al minimo questo effetto, il nastro del dispositivo non deve essere inclinato rispetto alla verticale di oltre 40°. Per rispettare questa condizione di lavoro sicuro, l'utente non deve allontanarsi orizzontalmente dal dispositivo per una distanza "I" superiore a 1/2 dell'altezza del dispositivo al di sopra dell'area di lavoro "V". Quindi lo spazio libero al di sotto dell'area di lavoro deve essere di 2,35 m e + la distanza orizzontale "I".

IT

H. ISPEZIONI PERIODICHE

Almeno una volta dopo ogni 12 mesi d'uso, a partire dalla data del primo utilizzo, deve essere effettuata un'ispezione periodica del dispositivo. L'ispezione periodica può essere effettuata solo dal fabbricante del dispositivo o da una persona autorizzata dal fabbricante. Le condizioni di utilizzo del dispositivo possono influire sulla frequenza delle ispezioni periodiche che possono essere effettuate più di una volta dopo ogni 12 mesi d'uso. Ogni ispezione periodica deve essere registrata nella scheda d'uso del dispositivo. Si consiglia di indicare la data della prossima ispezione sul dispositivo con un'etichetta speciale "Prossima ispezione".

I. VITA UTILE

La vita utile del dispositivo è illimitata, a condizione che le ispezioni periodiche siano eseguite in tempo.

J. MESSA FUORI USO

Il dispositivo anticaduta di tipo retrattile deve essere messo immediatamente fuori uso in caso di dubbi sul suo corretto stato e funzionamento. La rimessa in servizio del dispositivo può avvenire dopo un'ispezione dettagliata da parte del produttore del dispositivo o dal suo rappresentante autorizzato e con il suo consenso scritto al riutilizzo del dispositivo. Il dispositivo anticaduta di tipo retrattile deve essere messo immediatamente fuori uso e inviato al produttore o al suo rappresentante autorizzato per un'ispezione dettagliata se è stato coinvolto nell'arresto di una caduta. Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore del dispositivo o da un suo rappresentante autorizzato.

K. REGOLE PRINCIPALI D'UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CONTRO LE CADUTE DALL'ALTO

- I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo dalle persone addestrate al loro utilizzo.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere usati dalle persone le cui condizioni di salute possono compromettere la sicurezza durante l'utilizzo quotidiano o in caso di emergenza.
- Occorre preparare un piano di emergenza, il quale sarà applicato in caso di tale necessità.
- Mentre si è sospesi con i dispositivi di protezione individuale (ad esempio, in caso di arresto caduta), è necessario prestare attenzione ai sintomi di trauma provocata dalla sindrome da sospensione.
- Per evitare i sintomi della sindrome da sospensione, assicurarsi che sia preparato un piano di emergenza appropriato. Si raccomanda di utilizzare le cinghie di supporto.

- È vietato eseguire qualsiasi modifica dei dispositivi senza l'autorizzazione scritta del produttore.
- Qualsiasi riparazione dei dispositivi può essere effettuata solo dal produttore dei dispositivi o da un suo rappresentante autorizzato.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere utilizzati in maniera diversa dal loro uso previsto.
- I dispositivi di protezione individuale sono personali e devono essere utilizzati da una sola persona.
- Prima dell'uso, accertarsi che tutti gli elementi del dispositivo che formano il sistema di protezione anticaduta dall'alto, funzionino correttamente fra di loro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti del dispositivo per evitare allentamenti o distacchi accidentali.
- È vietato usare le serie dei dispositivi di protezione in cui il funzionamento di un qualsiasi componente del dispositivo sia ostacolato dal funzionamento di un altro.
- Prima di ogni utilizzo dei dispositivi di protezione individuale, occorre eseguire un'accurata ispezione visiva al fine di assicurarsi che i dispositivi siano efficienti e funzionino correttamente.
- Durante l'ispezione visiva prima dell'uso, è necessario controllare tutti gli elementi del dispositivo, con particolare riguardo a qualsiasi danneggiamento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, taglio o malfunzionamento. Si deve fare particolare attenzione ai seguenti componenti:
 - nell'imbracatura di sicurezza, nelle cinture subaddominali e nelle cinture di posizionamento sul lavoro: alle fibbie, agli elementi di regolazione, ai punti di attacco (fibbie), alle cinghie, alle cuciture, ai passanti;
 - negli assorbitori di energia: agli anelli di aggancio, alla cinghia, alle cuciture, all'armatura, ai connettori;
 - nei cordini e nelle guide in tessuto: alla corda, agli anelli, alle redance, ai connettori, agli elementi di regolazione, agli intrecci;
 - nei cordini e nelle guide d'acciaio: alla corda, ai fili, ai morsetti, agli anelli, alle redance, ai connettori, agli elementi di regolazione;
 - nei dispositivi anticaduta di tipo retrattile: alla corda o alla cinghia, al corretto funzionamento dell'arrotolatore e del dispositivo di bloccaggio, all'armatura, all'assorbitore d'energia, ai connettori;
 - nei dispositivi anticaduta di tipo guidato: al corpo del dispositivo, al corretto spostamento nella guida, al funzionamento del dispositivo di bloccaggio, ai rulli, alle viti e ai rivetti, ai connettori, all'assorbitore d'energia;
 - nei componenti metallici (connettori, ganci, moschettoni): al corpo portante, alla rivettatura, all'arresto principale, al funzionamento del dispositivo di bloccaggio.
- Almeno una volta all'anno, dopo ogni 12 mesi d'uso, i dispositivi di prote-

zione individuale devono essere messi fuori uso per effettuare un'accurata ispezione periodica. L'ispezione periodica può essere eseguita da una persona competente, in possesso di conoscenze adeguate e addestrata al riguardo. L'ispezione può essere eseguita anche dal produttore del dispositivo o dalla persona autorizzata dal produttore.

- In alcuni casi, se i dispositivi di protezione hanno una struttura complessa e sofisticata, ad esempio dispositivi anticaduta di tipo retrattile, le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo dal produttore dei dispositivi o dal suo rappresentante autorizzato. Dopo l'ispezione periodica, verrà fissata una data per l'ispezione successiva.
- Le ispezioni periodiche sono essenziali per la manutenzione dei dispositivi e la sicurezza degli utenti, che dipende dalla continua efficienza e durabilità dei dispositivi.
- Durante l'ispezione periodica è necessario verificare la leggibilità di tutte le marcature del dispositivo di sicurezza (marcatura del dispositivo specifico). Non utilizzare dispositivi con marcature illeggibili.
- Ai fini della sicurezza dell'utente è importante che, se il dispositivo viene rivenduto al di fuori del paese di origine, il rivenditore del dispositivo deve dotarlo delle istruzioni per l'uso e la manutenzione e delle informazioni sulle ispezioni e sulle riparazioni periodiche nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente messi fuori uso e smaltiti (o devono essere eseguite le altre procedure previste dalle istruzioni per l'uso) se sono stati utilizzati per arrestare la caduta.
- L'imbracatura di sicurezza, conforme alla norma EN 361, è l'unico dispositivo ammissibile per sostenere il corpo dell'utente nei sistemi di anticaduta.
- Il sistema anticaduta può essere collegato esclusivamente ai punti di aggancio dell'imbracatura di sicurezza (fibbie, anelli) contrassegnati con una lettera maiuscola "A".
- Il punto (il dispositivo) di ancoraggio per i sistemi anticaduta deve avere una costruzione stabile e un posizionamento che limiti la possibilità di caduta e che minimizzi la lunghezza della caduta libera. Il punto di ancoraggio del dispositivo dovrebbe essere situato al di sopra della postazione di lavoro dell'utente. La forma e la costruzione del punto di ancoraggio del dispositivo devono assicurare un collegamento permanente dei dispositivi e non possono causare un suo casuale sganciamento. La resistenza statica minima del punto di ancoraggio deve essere di 12 kN. È consigliato l'uso di punti di ancoraggio dei dispositivi certificati e marcati, conformi alla norma EN 795.
- È obbligatorio controllare lo spazio libero al di sotto della zona di lavoro

nella quale verranno usati i dispositivi di protezione individuale anticaduta, al fine di evitare l'urto con oggetti o una superficie più bassa, durante l'arresto della caduta. Lo spazio libero richiesto al di sotto della zona di lavoro deve essere controllato nelle istruzioni d'uso dei dispositivi di protezione che si intendono usare.

- Durante l'utilizzo dei dispositivi occorre controllarli regolarmente, facendo particolare attenzione ai fenomeni pericolosi e danneggiamenti che compromettono il funzionamento dei dispositivi e la sicurezza dell'utilizzatore, in particolare a: annodamento e scorrimento delle corde sugli spigoli, cadute effetto "pendolo", conduttività elettrica, qualsiasi danneggiamento tipo taglio, abrasione, corrosione, esposizione alle temperature estreme, effetti negativi dei fattori climatici, esposizione alle sostanze chimiche.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in imballaggi che li proteggano contro i danni o l'umidità, ad esempio in sacchi realizzati in tessuto impregnato o in contenitori o scatole in acciaio o plastica.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in maniera tale da non danneggiare il materiale (materia prima) di cui sono fatti. Per i prodotti in tessuto (nastri, corde) si devono usare detersivi per capi delicati. Possono essere puliti a mano o lavati in lavatrice. Devono essere accuratamente sciacquati. Gli assorbitori di energia devono essere puliti solo con un panno umido. L'assorbitore di energia non deve essere immerso nell'acqua. Le parti in materie plastiche devono essere lavate solo con acqua. Il dispositivo bagnato durante la pulizia o l'uso deve essere asciugato accuratamente in modo naturale, lontano da fonti di calore. Le parti e i meccanismi in metallo (molle, cerniere, arresti di sicurezza ecc.) possono essere periodicamente lubrificati delicatamente per migliorare il loro funzionamento.
- I dispositivi di protezione individuale dovrebbero essere stoccati avvolti non strettamente, in locali asciutti e ben aerati, al riparo dalla luce diretta, dai raggi UV, dalla polvere, da oggetti appuntiti, da temperature estreme e da sostanze corrosive.
- Tutti i dispositivi di protezione anticaduta devono essere conformi alle istruzioni per l'uso del dispositivo e alle norme applicabili.

L. **SCHEDA D'USO** – Lo stabilimento di lavoro in cui vengono utilizzati i dispositivi in questione, è responsabile delle annotazioni nella scheda d'uso. La scheda d'uso deve essere compilata dalla persona competente responsabile dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro prima che il dispositivo venga consegnato per essere utilizzato per la prima volta. Le informazioni sulle ispezioni periodiche in fabbrica, sulle riparazioni e sul motivo del ritiro del dispositivo dall'uso devono essere inserite dalla per-



sona competente responsabile delle ispezioni periodiche dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro. La scheda d'uso deve essere conservata per tutta la durata di vita del dispositivo. Non utilizzare dispositivi di protezione individuale non accompagnati di scheda d'uso compilata.

- L.1 Modello e tipo di dispositivo
- L.2 Numero di serie
- L.3 Numero di catalogo
- L.4 Data di fabbricazione
- L.5 Data di acquisto
- L.6 Data di messa in servizio
- L.7 Nome dell'utente
- L.8 Ispezioni periodiche e manutenzione
- L.9 Data dell'ispezione
- L.10 Motivo dell'ispezione/riparazione
- L.11 Danni rilevati, riparazioni effettuate
- L.12 Nome e firma della persona responsabile
- L.13 Data della prossima ispezione

Produttore:

PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Polonia

tel.: +4842 6802083 – fax: +4842 6802093 – www.protekt.com.pl

Organismo notificato responsabile del rilascio del certificato di esame UE del tipo in conformità al Regolamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.

Organismo notificato responsabile della supervisione della produzione: Apave SA (N. 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francia

Dichiarazione di conformità disponibile sul sito: www.protekt.pl

LT

LT – DĖMESIO: Prieš naudodami šį įtaisą, perskaitykite ir supraskite šią naudojimo instrukciją. Darbas, kurio metu reikia naudoti šią įrangą, yra pavojingas. Naudotojas privalo laikytis šių instrukcijų ir yra atsakingas už teisingą įrangos naudojimą. Netinkamas įrangos naudojimas gali sukelti sužalojimą arba mirtį. Jei kyla problemų dėl naudojimo instrukcijų supratimo, kreipkitės į įrangos gamintoją.

A. APRAŠYMAS

Kritimo stabdytuvas yra asmeninės EN 360:2023 atitinkančios apsaugos nuo kritimo įrangos dalis. Įtaisas atitinka Reglamento 2016/425 reikalavimus. Kritimo stabdytuvas yra apsaugos įtaisas vienam asmeniui. Skirtas naudoti tik vertikalioje plokštumoje.

Leistinas naudotojo svoris – nuo 50 kg iki 140 kg.

Galimi ilgiai:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. KONSTRUKCIJA

- a. Įtaiso suktukas, skirtas prijungti prie tvirtinimo taško.
- b. Traukimo ir stabdymo, smūgį sugeriantis mechanizmas korpuse.
- c. Įrenginio savybė
- d. Transportavimo rankena
- e. Darbinė virvė: CR 250V plieninė, 4 mm skersmens / CR 255V nerūdijančio plieno, 5 mm skersmens.
- f. Virvės jungtis su suktuku
- g. Apkrovos žymeklis

C. ĮTAISO ŽENKLINIMAS

1. Katalogo numeris (xx – ilgio kodas)
2. Gamintojo įtaiso numeris:
3. Gamybos mėnuo ir metai
4. Įtaiso ilgis
5. Įrangos gamintojo pavadinimas
6. Europos standarto numeris ir metai
7. CE ženklas ir notifikacijos įstaigos, atsakingos už įtaiso gamybos proceso kontrolę, numeris
8. Kito patikrinimo mėnuo ir metai – patikrinimo etiketė
9. Prieš naudodami perskaitykite ir supraskite instrukcijas
10. Nenaudokite ant krašto užkrauto įtaiso
11. Prieš naudojimą patikrinkite stabdžių mechanizmo veikimą patraukdami virvę
12. Negalima staiga ir nekontroliuojamai paleisti ištrauktos įrenginio virvės
13. Darbinės apkrovos diapazonas: nuo mažiausios 50 kg iki didžiausios 140 kg.
14. Naudokite tik su saugos apraišais, atitinkančiais standartą EN 361
15. Pritvirtinkite prietaisą prie tvirtinimo taško naudodami tik prietaiso suktuką
16. Negalima tvirtinti įrenginio prie tvirtinimo taško naudojant transportavimo rankeną
17. Naudokite virš naudotojo įtvirtintą įtaisą

18. Didžiausias leistinas įtaiso kabelio nuokrypis nuo vertikalės 40°
19. Priritvirtinkite įtaisą prie naudotojo virvės jungtimi, o įtaiso mechanizmą – prie įtvirtinimo taško. Įtaiso negalima jungti atvirktine konfigūracija

D. VIZUALINIS PATIKRINIMAS PRIEŠ NAUDOJIMĄ

- D.1 Prieš kiekvieną įtaiso naudojimą jį naudojantis asmuo turi nuodugniai vizualiai patikrinti įtaiso komponentus: įtaiso korpusą, jungtį, darbinę virvę (per visą jo ilgį), ar nėra mechaninių, cheminių ir šiluminių pažeidimų.

- D.1.1 Įtaisas turi apkrovos žymeklį, esantį virvės jungties suktuko dalyje. Nenaudokite įtaiso su pažeistu, įtrūkusiu ar iškraipytu žymekliu. Nenaudokite įtaiso be apkrovos žymeklio arba jei tarp suktuko ir jungties korpuso yra akivaizdus laisvumas.

- D.2 Apjovis-stabdymo mechanizmo veikimas taip pat turėtų būti patikrintas dinamiškai traukiant darbinę virvę. Virvė turėtų užsifiksuoti ir neišsivynioti toliau. Atleidus virvę, įtaisas turi jį laisvai suvynioti (įtempti). Patikrinimą ir apžiūrą atlieka įtaisą naudojantis asmuo. Jei yra kokių nors gedimų ar abejonių dėl tinkamos įtaiso būklės ir veikimo, jis turi būti nedelsiant pašalintas iš eksploatacijos. Naudodami saugokite visus įtaiso komponentus nuo sąlyčio su alyvomis, tirpikliais, rūgštimis ir bazėmis, atvira liepsna, karšto metalo purlais ir aštriais daiktais. Dirbdami su grotelinėmis konstrukcijomis, venkite darbinės juostos susipynimo tarp skirtingų konstrukcijos dalių. Nenaudokite ant krašto užkrauto įtaiso. Nenaudokite įtaiso labai dulkių aplinkoje ir alyvuotoje aplinkoje. Naudojant apsaugos nuo kritimo įtaisą kaip apsaugos nuo kritimo sistemos dalį, turi būti laikomasi nurodymų, pateiktų atskirų sistemos sudedamųjų dalių instrukcijose, ir galiojančių standartų:

- EN 361 – apsauginiams apraišams;
- EN 362 – jungtims;
- EN 795 – stacionariams konstrukcijos taškams (tvirtinimo taškams).

E. KRITIMO STABDYTUVO PRITVIRTINIMAS PRIE STACIONARIOS KONSTRUKCIJOS TAŠKO

Įtaisas turi būti prijungtas prie stacionarios konstrukcijos taško tik per įtaiso suktuką, atitinkantį standartą EN 362 (E.1). Pagal EN 795 (E.2) leidžiama naudoti papildomą B tipo inkaravimo įtaisą. Stacionarios konstrukcijos taško statinis stipris turi būti min. 12 kN. Stacionarios konstrukcijos taško forma ir konstrukcija turi užtikrinti kelių savaiminių įtaiso atsijungimų ar slydimui (E.3). Rekomenduojama naudoti pažymėtus ir pagal EN 795 sertifikuotus stacionarios konstrukcijos taškus.

F. KRITIMO STABDYTUVO DARBINIO DIRŽO PRITVIRTINIMAS PRIE SAUGUMO APRAIŠŲ

Darbo virvės jungtį prijunkite tik prie priekinio arba galinio apraišų tvirtinimo taško, pažymėto A (G.1). Nepritvirtinkite įtaiso prie naudotojo apraišų ir virvės prie tvirtinimo taško (G.2). Įsitikinkite, kad jungtis tinkamai uždaryta ir užfiksuota. Saugos apraišai turi atitikti standartą EN 361.

G. TVIRTINIMO TAŠKŲ REIKALAVIMAI

Kritimo stabdytuvas turi būti sumontuotas virš naudotojo.

Jei įtaisas montuojamas vertikaloje linijoje virš naudotojo, mažiausia erdvė po darbo vieta turėtų būti 2,35 m.

Jei kritimo stabdytuvo darbinė virvė nukrypsta nuo vertikalės, stabdant kritimą susidaro nepalankus švytuoklės efektas. Kad šis poveikis būtų kuo mažesnis, įtaiso diržas neturėtų būti nukrypus nuo vertikalės daugiau kaip 40°. Kad būtų išlaikytas saugus veikimas, naudotojas neturi nutolti horizontaliai nuo įtaiso didesniu atstumu „l“ nei daugiau kaip 1/2 įtaiso aukščio virš darbinio lygio „v“. Tada laisva erdvė po darbo lygiu turi būti 2,35 m + horizontalus atstumas „l“.

H. PERIODINĖ APŽIŪRA

Periodinė įtaiso patikra turėtų būti atliekama bent kartą per 12 naudojimo mėnesių, skaičiuojant nuo pirmojo panaudojimo datos. Periodinę patikrą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba gamintojo įgaliotas asmuo. Įtaiso naudojimo sąlygos gali turėti įtakos periodinių patikrinimų, kurie gali būti atliekami daugiau nei vieną kartą kas 12 naudojimo mėnesių, dažnumui. Kiekvienas periodinis patikrinimas turi būti įrašytas įtaiso naudojimo lape. Kito patikrinimo datą rekomenduojama pažymėti ant įtaiso specialia etike-
te „Kitas patikrinimas“.

I. EKSPLOATAVIMO TRUKMĖ

Įtaiso tarnavimo laikas neribojamas, jei laiku atliekamos periodinės patikros.

J. NAUDOJIMO NUTRAUKIMAS

Jei kyla abejonių dėl tinkamos kritimo stabdytuvo būklės ir veikimo, jis turi būti nedelsiant išjungtas iš eksploatacijos. Įtaisas gali būti vėl pradėtas eksploatuoti po to, kai jį išsamiai patikrina įrangos gamintojas arba jo įgaliotasis atstovas ir pateikia jis raštišką sutikimą naudoti įtaisą. Jei kritimo stabdytuvas buvo naudojamas sustabdant kritimą, jis turi būti nedelsiant išmontuotas ir išsiųstas gamintojui arba jo įgaliotajam atstovui išsamiai patikrinti. Bet kokį remontą ar techninę priežiūrą gali atlikti tik kritimo stabdytuvo gamintojas arba jo įgaliotasis atstovas.

LT

K. PAGRINDINIAI ASMENINIŲ APSAUGOS NUO KRITIMO PRIEMONIŲ NAUDOJIMO PRINCIPAI

- asmeninės apsaugos priemonės turėtų naudoti tik jomis naudotis išmokyti asmenys.
- asmeninių apsaugos priemonių negali naudoti žmonės, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos saugumui kasdienio naudojimo ar gelbėjimo režimu.
- būtina parengti gelbėjimo planą, kurį būtų galima taikyti atliekant darbus, jei iškilų toks poreikis.
- esant pakabintiems su asmeninės apsaugos priemone (pvz., sulaukius kritimą), būkite atkreipkite dėmesį į sužalojimo požymius, atsirandančių dėl kabėjimo
- kad būtų išvengta neigiamų kabėjimo padarinių, pasirūpinkite, kad būtų parengtas tinkamas gelbėjimo planas. Rekomenduojamas atraminės juostos.
- draudžiama atlikti bet kokius įrangos pakeitimus be raštiško gamintojo sutikimo.
- bet koki įrangos remontą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- asmeninės apsaugos priemonės negali turi būti naudojamos ne pagal paskirtį.
- asmeninės apsaugos priemonės yra asmeninė įranga ir jas turėtų naudoti vienas asmuo.
- prieš naudodami įsitikinkite, kad visi įrangos komponentai, sudarantys nuo kritimo saugančią sistemą, tinkamai sąveikauja. Reguliariai tikrinkite jungtis ir įrangos komponentų atitikimą, kad išvengtumėte netyčinio jų atsipalaidavimo ar atjungimo.
- draudžiama naudoti apsaugos priemonių derinius, kuriuose vienos įrangos komponento veikimui įtakos turi kitos įrangos komponentas.
- kiekvieną kartą prieš naudojant asmeninės apsaugos priemones reikia atidžiai patikrinti, ar įtaisas nedefektuotas ir tinkamai veikia.
- vizualinės apžiūros metu prieš naudodami patikrinkite visus įrangos elementus, ypatingą dėmesį skirdami bet kokiems pažeidimams, pavyzdžiui, dideliam susidėvėjimui, korozijai, įbrėžimams, įpjovimams ir netinkamam veikimui. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas atskiriems įtaisams:
- saugumo apraišuose, juosmens diržuose ir darbinuose diržuose, į laikinąsias sagtis, reguliavimo elementus, tvirtinimo taškus (sagtis), diržus, siūles, diržų kilpas;
- apsauginiuose amortizatoriuose, į užkabinimo kilpas, diržus, siūles, korpusą, jungtis;
- virvėse ir tekstiliniuose kreiptuvuose į virvę, kilpą, kilpų antgalius, jungtis, reguliavimo elementus, sunėrimą;

- virvėse ir plieno kreiptuvuose į virvę, vielas, spaustukus, kilpas, kilpų antgalius, jungtis, reguliavimo elementus;
- kritimo stabdytuve į virvę ar diržą, tinkamą įtraukiklio ir fiksavimo mechanizmo veikimą, korpusą, amortizatorių, jungtis;
- savaime užsispaudžiamuose įrenginiuose į įtaiso korpusą, tinkamą slydimą išilgai kreiptuvo, fiksavimo mechanizmo veikimą, ritinėlius, varžtis ir kniedes, tvirtinimo detales, saugumo amortizatorius;
- metaliniuose elementuose (jungtyse, kabluiuose, užkabose) į atraminį korpusą, kniedijimą, pagrindinį reketą, blokavimo mechanizmo veikimą.
- ne rečiau kaip kartą per metus, kas 12 naudojimo mėnesių, asmeninės apsaugos priemonės turi būti pašalintos iš naudojimo, kad būtų atlikta nuodugni periodinė apžiūra. Periodinę apžiūrą gali atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis atitinkamų žinių ir išsilavinęs šioje srityje. Patikrinimą taip pat gali atlikti įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- kai kuriais atvejais, jei apsauginės priemonės yra sudėtingos konstrukcijos, pvz., stabdytuvo atveju, periodinę apžiūrą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas. Atlikus periodinę apžiūrą, bus nustatyta kito patikrinimo data.
- reguliarius periodiniai patikrinimai yra būtini, kai kalbama apie įrangos būklę ir naudotojo saugumą, kuris priklauso nuo visiško įrangos efektyvumo ir patvarumo.
- periodinės apžiūros metu turėtų būti patikrintas visų apsauginių priemonių žymenų iškaitomumas (konkrečiau įtaiso charakteristika). Nenaudokite įrangos su neįskaitomu žymėjimu.
- naudotojo saugumui svarbu tai, kad jeigu įrangą parduodama už jos kilmės šalies ribų, įrangos tiekėjas turi pateikti įrangai naudojimo, priežiūros instrukcijas ir informaciją apie periodines įrangos apžiūras ir remontą šalyje, kurioje įrangą bus naudojama, kalba.
- asmeninės apsaugos priemonės naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir įtaisas turi būti pašalintas (arba reikia laikytis kitų naudojimo instrukcijoje nurodytų procedūrų), jei jos dalyvavo kritimo sustabdyme.
- tik EN 361 atitinkantys apsauginiai apraišai yra vienintelis patvirtintas įtaisas, prilaikantis naudotojo kūną kritimo sulaukymo sistemose.
- kritimo stabdytuvo sistema gali būti tvirtinama tik prie apsauginių apraišų tvirtinimo taškų (sagčių, kilpų), pažymėtų didžiąja raide „A“
- apsaugos nuo kritimo iš aukščio tvirtinimo taškas (įtaisas) turi turėti stabilią konstrukciją ir padėti, apribojančią kritimo galimybę ir sumažinančią laisvo kritimo trukmę. Įrangos tvirtinimo taškas turi būti virš naudotojo darbo vietos. Įrangos tvirtinimo taško forma ir konstrukcija turi užtikrinti fiksuotą įrangos sujungimą ir negali lemti jos atsitiktinio atjungimo. Mažiausias įrangos

tvirtinimo taško stiprumas turi būti 12 kN. Rekomenduojama naudoti pagal EN 795 sertifikuotus ir pažymėtus įrangos tvirtinimo taškus.

- privaloma patikrinti laisvą erdvę po darbo vieta, kurioje naudosime asmenines apsaugos nuo kritimo priemones, kad stabdant kritimą neatsitrenktume į daiktus ar žemesnę plokštumą. Reikalingos laisvos erdvės po darbo vietai vertė turėtų būti patikrinta apsauginių priemonių, kurias ketiname naudoti, naudojimo instrukcijoje.
 - Naudodami įrangą, reguliariai ją tikrinkite, ypatingą dėmesį skirdami pavojingiems reiškiniams ir pažeidimams, turintiems įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugai, ypač į virvių susipynimą ir slydimą aštriomis briaunomis, svyruojantį kritimą, elektros laidumą, bet kokius pažeidimus, pvz. įpjovimus, įbrėžimus, koroziją, ekstremalių temperatūrų įtaką, neigiamą klimato veiksnių įtaką, cheminių medžiagų įtaką.
 - asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, kuri apsaugo jas nuo pažeidimų ar sušlapimo, pvz., maišeliuose iš impregnuoto audinio arba plieniniuose ar plastikiniuose lagaminuose ar dėžėse.
 - asmeninės apsaugos priemonės turi būti valomos taip, kad nebūtų pažeista medžiaga (žaliava), iš kurios pagamintas įtaisas. Tekstilės gaminiams (juostoms, virvėms) naudokite švelnių audinių valymo priemones. Galima valyti rankomis arba skalbti skalbimo mašinoje. Būtina kruopščiai išskalauti. Saugumo amortizatoriai reikia valyti tik drėgna šluoste. Amortizatoriaus negalima nardinti vandenyje. Plastikines dalis galima plauti tik vandenyje. Įrangą, kuri sušlampa valymo ar naudojimo metu, turi būti kruopščiai išdžiovinama natūraliomis sąlygomis, atokiau nuo šilumos šaltinių. Metalinės dalys ir mechanizmai (spyruoklės, vyriai, reketai ir kt.) gali būti periodiškai lengvai sutepti, siekiant pagerinti jų veikimą.
 - asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos laisvai supakuotos, gerai vėdinamos sausose patalpose, apsaugotose nuo šviesos, UV spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalių temperatūrų ir korozinių medžiagų poveikio.
 - visi apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonių elementai turi atitikti įrangos naudojimo instrukciją ir galiojančius standartus:
- L. NAUDOJIMO LAPAS – Už įrašus naudojimo lape atsako darbo vieta, kurioje naudojama atitinkama įrangą. Naudojimo lapą prieš pirmą kartą išduodant įrangą naudoti turėtų užpildyti kompetentingas asmuo, atsakingas darbo vietoje už apsaugos priemones. Informaciją apie gamyklinius periodinius patikrinimus, remontą ir priežastis, dėl kurių įrangą nebenaudojama, darbo vietoje skelbia kompetentingas asmuo, atsakingas už periodinius apsauginės įrangos patikrinimus. Naudojimo kortelę reikėtų saugoti visą įrangos naudojimo laiką. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių, kurios neturi užpildyto naudojimo lapo.

- L.1 Įrangos modelis ir tipas
- L.2 Serijos numeris
- L.3 Katalogo numeris
- L.4 Pagaminimo data,
- L.5 Pirkimo data,
- L.6 Eksploatavimo pradžios data
- L.7 Naudotojo pavadinimas
- L.8 Periodinė ir techninė apžiūra
- L.9 Apžiūros data
- L.10 Tikrinimo ir (arba) remonto priežastys
- L.11 Pastebėta žala, atliktas remontas
- L.12 Atsakingo asmens vardas, pavardė ir parašas
- L.13 Kitos apžiūros data

Gamintojas:

PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Lodzė – Lenkija

tel. +4842 6802083 – faks. +4842 6802093 – www.protekt.com.pl

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už ES tipo tyrimo sertifikato išdavimą pagal Reglamentą 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., Karola Szymanowskiego g. 12/U6, 80-280 Gdanskas, Lenkija.

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už gamybos priežiūrą: Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France
Atitikties deklaraciją galima rasti adresu www.protekt.pl.

LV

LV

LV – UZMANĖBU. Pirms šīs ierīces lietošanas jāizlasa un jāsaprot šī lietošanas instrukcija. Darbs, kas prasa šīs ierīces izmantošanu, ir bīstams. Lietotājam ir jāievēro šī instrukcija, un viņš atbild par savas ierīces pareizu lietošanu. Ierīces nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai nāvi. Ja rodas jebkādas problēmas ar lietošanas instrukcijas saprašanu, sazinieties ar ierīces ražotāju.

A. APRAKSTS

Pašbremzējošā ierīce ir individuālās pretkritiena aizsardzības līdzeklis, kas atbilst standartam EN 360:2023. Ierīce atbilst Regulas 2016/425 prasībām. Pašbremzējošā ierīce ir aizsardzības līdzeklis vienai personai. Paredzēta tikai lietošanai vertikālā plaknē.

Pielaujamais lietotāja svars ir no 50 kg līdz 140 kg.

Pieejamie garumi:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m;
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m.

B. UZBŪVE

- a. Ierīces grozeklis savienošanai ar enkurošanas punktu
- b. Saritināšanas, bremzēšanas un amortizācijas mehānisms korpusā.
- c. Ierīces īpašība
- d. Transportēšanas rokturis
- e. Darba virve: CR 250V, tērauda, diametrs 4 mm/CR 255V, nerūsējošā tērauda, diametrs 5 mm.
- f. Virves savienotājs ar grozekli
- g. Slodzes marķieris

C. IERĪCES MARKĒJUMS

- 1. Kataloga numurs (xx — garuma kods)
- 2. Ierīces sērijas numurs
- 3. Ražošanas mēnesis un gads
- 4. Ierīces garums
- 5. Ierīces ražotāja apzīmējums
- 6. Eiropas standarta numurs un gads
- 7. CE zīme un paziņotās iestādes, kas atbildīga par ierīces ražošanas procesa kontroli, numurs
- 8. Nākamās apskates mēnesis un gads — pārbaudes etiķete
- 9. Pirms lietošanas izlasiet un saprotiet instrukciju
- 10. Noslogoto ierīci nedrīkst lietot uz malas
- 11. Pirms lietošanas pārbaudiet bremzes mehānisma darbību, velkot aiz virvi.
- 12. Nedrīkst pēkšņi un nekontrolēti atlaist izvilktu ierīces virvi.
- 13. Darba slodzes diapazons: no vismaz 50 kg līdz maksimāli 140 kg.
- 14. Lietojiet tikai kopā ar drošības ierīcēm, kas atbilst standartam EN 361
- 15. Pievienojiet ierīci enkurošanas punktam, tikai izmantojot ierīces grozekli.
- 16. Ierīci nedrīkst piestiprināt pie enkurošanas punkta, izmantojot transportēšanas rokturi.
- 17. Lietojiet virs lietotāja noenkurotu ierīci.
- 18. Maksimāli pielaujamā ierīces virves novirze no vertikālās 40°
- 19. Pievienojiet ierīci lietotāja drošības ierīcēm ar virves savienotāju un ierīces mehānismu enkurošanas punktam. Ierīci nedrīkst pievienot apgrieztā konfigurācijā.

D. APSKATE PIRMS LIETOŠANAS

- D.1. Pirms katras ierīces lietošanas reizes personai, kas to lieto, ir jāveic rūpīga ierīces sastāvdaļu (ierīces korpusa, savienotāja, turētāja, darba virves (visā tās garumā)) vizuālā apskate, lai pārbaudītos, ka tām nav mehānisku, ķīmisku vai termisku bojājumu.
- D.1.1. Ierīce ir aprīkota ar slodzes marķieri, kas atrodas kabeļa savienotāja grozeklī. Ierīci nedrīkst lietot kopā ar bojātu, saplīsušu vai deformētu marķieri. Ierīci nedrīkst lietot bez slodzes marķiera vai ja ir izteikta sprauga starp grozekli un savienotāja korpusu.
- D.2. Pārbaudiet arī saritināšanas un bremzēšanas mehānisma darbību, dinamiski velkot aiz darba virvi. Virvei ir jābloķējas un jāpārtrauc notīnāties. Pēc virves atlaišanas tai ir brīvi jāsaritinās (jātiek ievilk-tai) ierīcē. Apskate un pārbaude ir jāveic ierīces lietotājam. Jebkādu ierīces bojājumu vai šaubu par tās pareizo stāvokli un darbību gadījumā ierīce ir nekavējoties jāizņem no lietošanas. Ierīces lietošanas laikā aizsargājiet visus ierīces elementus no saskares ar ellām, šķīdinātājiem, skābēm un sārmēm, atklātu uguni, karstu metālu šakātām, jāizvairās no darba virves iepīšanas atsevišķos konstrukcijas elementiem. Noslogotu ierīci nedrīkst lietot uz malas. Izvairieties no ierīces lietošanas vidē ar lielu putekļu vai eļļu daudzumu. Pasābremzējošās ierīces lietošana pretkritiņa sistēmā jāatbilst atsevišķu sistēmas elementu instrukciju norādījumiem un spēkā esošajiem standartiem:
 - EN 361 — drošības ierīcēm;
 - EN 362 — savienotāji;

E. PASĀBREMZĒJOŠĀS IERĪCES PIEVIEŅOŠANA PASTĀVĪGAS KONSTRUKCIJAS PUNKTAM

Ierīcei ir jābūt pievienotai pastāvīgas konstrukcijas punktam tikai ar ierīces grozekli, izmantojot savienotāju, kas atbilst standartam EN 362 (E.1). Iespējams izmantot papildu B tipa enkurošanas ierīci, kas atbilst standartam EN 795 (E.2.). Pastāvīgas konstrukcijas stiprināšanas punkta statistiskajai stiprībai ir jābūt vismaz 12 kN. Pastāvīgas konstrukcijas punkta formai un konstrukcijai ir jānovērš ierīces nejauša atvienošana vai noslīdēšana (E.3.). Ieteicams izmantot apzīmētus un sertificētus pastāvīgas konstrukcijas punktus, kas atbilst standartam EN 795.

F. PASĀBREMZĒJOŠĀS IERĪCES DARBA VIRVES PIEVIEŅOŠANA DROŠĪBAS IEJŪGAM

Darba virves savienotājs jāpievieno tikai drošības ierīcēm priekšējām vai aizmugurējām stiprināšanas punktam, kas apzīmēts ar burtu "A" (G.1.).

Ierīci nedrīkst pievienot lietotāja drošības iejūgam un virvi enkurošanas punktam (G.2.). Jāpārliecinās, ka savienotājs ir pareizi aizvērts un bloķēts. Drošības iejūgam jāatbilst standartam EN 361.

G. PRASĪBAS ATTIECĪBĀ UZ ENKUROŠANAS PUNKTU

Pašbremzējošā ierīce jāuzstāda virs lietotāja.

Ja ierīce ir uzstādīta vertikālā līnijā virs lietotāja, minimālajai telpai zem darba vietas ir jābūt 2,35 m.

Ja pašbremzējošās ierīces darba virve ir novirzīta no vertikāles, kritiena apturēšanas laikā rodas nelabvēlīgs "svārstu efekts". Lai samazinātu šo efektu, ierīces lente nedrīkst novirzīties no vertikāles vairāk par 40°. Lai ievērotu šo darba drošības nosacījumus, lietotājs nedrīkst pārvietoties horizontāli uz attālumu "I", kas nepārsniedz 1/2 ierīces augstuma virs darba līmeņa "V". Tad brīvajai telpai zem darba līmeņa ir jābūt 2,35 m + horizontālais attālums "I".

H. PERIODISKĀS APSKATES

Pārbaudes jāveic ne retāk kā reizi 12 mēnešos, sākot no pirmās lietošanas dienas. Periodisko apskati drīkst veikt tikai ierīces ražotājs vai ražotāja pilnvarota persona. Ierīces lietošanas apstākļi būtiski ietekmē periodisko apskatu biežumu, tāpēc var rasties nepieciešamība veikt tās biežāk nekā ik pēc 12 lietošanas mēnešiem. Katra periodiskā apskate ir jāreģistrē ierīces uzraudzības kartē. Nākamās apskates datumu ieteicams atzīmēt uz ierīces ar īpašu uzlīmi "Nākamā apskate".

I. LIETOŠANAS ILGUMS

Ierīces kalpošanas laiks ir neierobežots, ja tiek veiktas savlaicīgas periodiskās apskates.

J. IZNĒMŠANA NO LIETOŠANAS

Ja rodas šaubas par pašbremzējošās ierīces pareizo stāvokli un darbību, tā ir nekavējoties jāizņem no lietošanas. Ierīce var tikt atkārtoti ieviesta lietošanā pēc ražotāja vai viņa autorizētā pārstāvja veiktās rūpīgas apskates un viņa rakstiskas piekrišanas ierīces atkārtotai lietošanai saņemšanas. Ja pašbremzējošā ierīce ir piedalījusies kritiena apturēšanā, tā ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jānosūtīta ražotājam vai tā pilnvarotajam pārstāvim, lai veiktu tās rūpīgu apskati. Jebkādus remontus un servisa darbības var veikt tikai ierīces ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis.

K. GALVENIE INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻU, KAS AIZSARGĀ PRET KRITIENU NO AUGSTUMA, LIETOŠANAS NŌTEIKUMI.

- Individuālās aizsardzības līdzekļus var lietot tikai personas, kas izgājušas apmācību to lietošanas jomā.

- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot personas, kuru veselības stāvoklis var ietekmēt drošību ikdienas lietošanas vai lietošanas avārijas kārtībā laikā.
- Jā sagatavo glābšanas darbu plāns, ko nepieciešamības gadījumā var piemērot darba laikā.
- Personai, kas piekārta individuālās aizsardzības līdzekli (piemēram, pēc kritiena apturēšanas), ir jāpievērš uzmanība traumas, kas radusies piekāršanas rezultātā, simptomiem.
- Lai izvairītos no piekāršanas negatīvām sekām, pārliecinieties, ka ir sagatavots atbilstošs glābšanas darbu plāns. Ieteicams izmantot atbalsta lentes.
- Aizliegts veikt jebkādas ierīces modifikācijas bez ražotāja rakstiskas piekrišanas.
- Jebkādus ierīces remontus var veikt tikai tās ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst izmantot mērķiem, kuriem tie nav paredzēti.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir individuālais aprīkojums, un to var lietot tikai viena persona.
- Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka visi tās elementi, kas veido pretkritiena aizsardzības sistēmu, kopīga darbībā ir pareizi. Periodiski pārbaudiet aprīkojuma savienojumus un sastāvdaļu saskaņotību, lai izvairītos no valģuma vai neaugsas atvienošanas.
- Nedrīkst lietot aizsardzības līdzekļu komplektu, kur jebkura aprīkojuma elementa darbībai traucē cita elementa darbība.
- Pirms katras individuālās aizsardzības līdzekļa lietošanas reizes veiciet tā rūpīgu apskati, lai pārliecinātos, ka ierīce ir labā stāvoklī un darbojas pareizi.
- Apskates laikā pārbaudiet visus ierīces elementus, pievēršot īpašu uzmanību visiem bojājumiem, pārmērīgam nodilumam, korozijai, pārgriezumam un nepareizai darbībai. Īpašu uzmanību nepieciešams pievērst sekojošiem elementiem:
 - drošības iejūgu, drošības jostu, un jostu darbam ar atbalstu gadījumā — sprādzēm, regulēšanas elementiem, stiprināšanas elementiem, lentēm, šuvēm, cilpām;
 - drošības amortizatoru gadījumā — stiprināšanas cilpām, lentei, šuvēm, korpusam, savienotājiem;
 - tekstilmateriālu trošu un troses vadīklu gadījumā — trosei, cilpām, čaulām, savienotājiem, regulēšanas elementiem, pinumi;
 - tērauda trošu un troses vadīklu gadījumā — stieplēm, skavām, cilpām, čaulām, savienotājiem, regulēšanas elementiem;

LV

- pašbremzējošo ierīču virvei vai lentei gadījumā — grozēkļa un bloķēšanas mehānisma pareizai darbībai, korpusam, amortizatoram, savienotājiem;
- pašsaspišanas ierīču gadījumā — ierīces korpusam, pārvietošanās pa vadīklu pareizībai, bloķēšanas mehānismam, rullīiem, skrūvēm un kniedēm, savienotājiem, drošības amortizatoram;
- metāla elementu (savienotāju, āķu) gadījumā — nesošajam korpusam, kniedēm, galvenajam sprūdnam, bloķēšanas mehānisma darbībai.
- Vismaz vienu reizi gadā, ik pēc 12 lietošanas mēnešiem aizsardzības līdzekļi ir jāizņem no lietošanas, lai veiktu rūpīgu periodisko apskati. Periodisko apskati drīkst veikt kompetenta persona ar atbilstošām zināšanām un izglītību šajā jomā. Apskati drīkst veikt arī ierīces ražotājs vai ražotāja autorizētais pārstāvis.
- Atsevišķos gadījumos, ja aizsardzības līdzeklim ir sarežģīta konstrukcija kā, piemēram, pašbremzējošajai ierīcei, periodiskās apskates drīkst veikt tikai ierīces ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis. Pēc periodiskās apskates tiek noteikts nākamās apskates datums.
- Regulāras periodiskās apskates ir būtiskas ierīces stāvoklim un lietotāja drošībai, kas ir atkarīga no ierīces labā tehniskā stāvokļa un noturības.
- Periodiskās apskates laikā ir jāpārbauda visa aizsardzības līdzekļa marķējuma (noteiktas ierīces zīme) salasāmība. Nelietojiet aprīkojumu ar nesaļasāmu marķējumu.
- Lietotāja drošībai ir svarīgs tas, ka, pārdodot ierīci ārpus tās izcelsmes valsts, ierīces piegādātājam ir jānodrošina ierīces lietošanas un tehniskās apkopes instrukcija un informācija par periodiskajām apskatēm un remontiem tas valsts, kur tiks lietota ierīce, valodā.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jāutilizē (vai jāpiemēro citas procedūras, kas paredzētas lietošanas instrukcijā), ja tas piedalījās kritiena apturēšanā.
- Tikai drošības ievēgums, kas atbilst standartam EN 361, ir vienīgā kritiena apturēšanas sistēmā pieļaujamā ierīce, kas atbalsta lietotāja ķermeni.
- Kritiena apturēšanas sistēmu var pievienot tikai drošības ievēguma stiprināšanas punktiem (sprādzēm, cilpām), kas apzīmēti ar lielo "A" burtu.
- Aizsardzības līdzekļa, kas aizsargā pret kritieni no augstuma, enkurošanas punktam (ierīcei) ir jābūt stabilai konstrukcijai un pozīcijai, kas samazina kritiena risku un brīva kritiena garumu. Ierīces enkurošanas punktam ir jāatrodas virs lietotāja darba vietas. Ierīces enkurošanas punktam ir jākonstruējas ir jānodrošina noturīgs ierīces savienojums, nepieļaujot nejaušu atvienošanos. Minimālajai ierīces enkurošanas punkta izturībai ir jābūt 12 kN. Ieteicams izmantot sertificētus un marķētus aprīkojuma enkropunktus saskaņā ar standartu EN 795 prasībām.
- Obligāti jāpārbauda brīva telpa zem darba vietas, kur tiks lietots indivi-

duālās pretkritiena aizsardzības līdzeklis, lai izvairītos no trieciena pa objektiem vai zemāku plakni kritiena apturēšanas laikā. Nepieciešamās brīvas telpas lielums zem darba vietas ir jāpārbauda tā individuālās aizsardzības aprīkojuma lietošanas pamācībā, kuru plānots izmantot.

- Lietojot ierīci, regulāri pārbaudiet to, pievērsot īpašu uzmanību bīstamām parādībām un bojājumiem, kas ietekmē ierīces darbību un lietotāja drošību, jo īpaši: sapītām trossēm, to pārvietošanai pa asām malām, svārstveida kritieniem, strāvas vadītspējai, jebkādiem bojājumiem tādām kā pārgriezumam, nobērsumam, korozijai, ekstremāli zemas temperatūras iedarbībai, negatīvai laika apstākļu iedarbībai, ķīmisko vielu iedarbībai.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jātransportē iepakojumos, kas nodrošina to aizsardzību pret bojājumiem vai samērcešanu, piemēram, somās no impregnēta auduma, tērauda vai plastmasas koferos vai kastēs.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jātīra tā, lai nesabojātu materiālu (izejvielu), no kura izgatavots līdzeklis. Tekstilmateriāliem (lentes, troses) ir jāizņem no tīrīšanas līdzekļi smalkiem audumiem. Tos var tīrīt manuāli vai mazgāt veļas mazgājamā mašīnā. Rūpīgi izskalojiet tos. Drošības amortizatori ir jātīra tikai ar mitru drāniņu. Amortizatoru nedrīkst iegremdēt ūdenī. Plastmasas elementus drīkst mazgāt tikai ar ūdeni. Tīrīšanas vai lietošanas laikā samirkušās aprīkojums ir jānožāvē dabiskos apstākļos, nevis karstuma avotu tuvumā. Metāla elementus un mehānismus (atsperes, eņģes, sprūdus u. tml.) var periodiski nedaudz ieeļļot, lai uzlabotu to darbību.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jāuzglabā vaļīgi iepakoti, labi vēdināmās sausās telpās, kur tie ir aizsargāti no gaismas iedarbības, UV starojuma, putekļiem, asiem priekšmetiem, ekstremālām temperatūrām un kodīgām vielām.
- Visiem ierīces, kas aizsargā pret kritieni no augstuma, elementiem ir jāatbilst ierīces lietošanas instrukcijai un spēkā esošajiem standartiem.

L. LIETOŠANAS KARTE. Par ierakstiem lietošanas kartē atbild uzņēmums, kur ierīce tiek lietota. Lietošanas karte ir jāaizpilda pirms pirmās ierīces nodošanas lietošanai. Lietošanas karti aizpilda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļiem. Informāciju par rūpnīcā veiktajām ierīces tehniskajām apskatēm, remontu un izņemšanu no lietošanas norāda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļu periodiskajām apskatēm. Lietošanas karte jāglabā visu ierīces lietošanas laiku. Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot bez aizpildītās lietošanas kartes.

- L.1. Iekārtas modelis un tips.
- L.2. Sērijas numurs.
- L.3. Kataloga numurs.

- L.4. Ražošanas datums.
- L.5. Iegādes datums.
- L.6. Nodošanas ekspluatācijā datums.
- L.7. Lietotāja nosaukums.
- L.8. Periodiskās un servisa apskates.
- L.9. Apskates datums.
- L.10. Apskates/remonta veikšanas iemesls.
- L.11. Konstatētie bojājumi, veiktie remontdarbi.
- L.12. Atbildīgās personas vārds, uzvārds un paraksts.
- L.13. Nākamās apskates datums.

Ražotājs:

PROTEKT — Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Polija

tāl.: +4842 6802083 — fakss: +4842 6802093, www.protekt.com.pl

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ES tipa pārbaudes sertifikāta izsniegšanu ražotājam saskaņā ar Regulu 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U/6, 80-280 Gdańsk, Polija.

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas sistēmas uzraudzību: Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francija

Atbilstības deklarācija pieejama tīmekļa vietnē www.protekt.pl

NL

NL - OPMERKING: Lees en begrijp deze gebruikshandleiding voordat u de uitrusting gebruikt. Werkzaamheden waarbij deze apparatuur wordt gebruikt zijn gevaarlijk. De gebruiker is verplicht deze gebruiksaanwijzing na te leven en is verantwoordelijk voor het correcte gebruik van zijn apparatuur. Verkeerd gebruik van de uitrusting kan leiden tot letsel of de dood. Bij problemen met het begrijpen van de gebruiksaanwijzing moet contact worden opgenomen met de fabrikant van de apparatuur.

A. BESCHRIJVING

Het valstopapparaat is een onderdeel van persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte conform EN 360:2023. Het apparaat voldoet aan de vereisten van Verordening 2016/425. Het valstopapparaat biedt beveiliging voor één persoon. Alleen te gebruiken in verticale richting.

De toegestane gebruikersmassa bedraagt van 50 kg tot 140 kg.

Beschikbare lengtes:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m.
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. CONSTRUCTIE

- a. Wartel van het apparaat voor verbinding met het ankerpunt.
- b. Oprol-, rem- en dempingsmechanisme in de behuizing.
- c. Apparaatkenmerk
- d. Transporthandgreep
- e. Werklijn: CR 250V van staal met een diameter van 4 mm / CR 255V van roestvrij staal met een diameter van 5 mm.
- f. Lijnconnector voorzien van wartel
- g. Belastingindicator

C. MARKERING VAN HET APPARAAT

1. Catalogusnummer (xx - lengtecode)
2. Serienummer van het apparaat
3. Maand en jaar van productie
4. Lengte van het apparaat
5. Aanduiding van de fabrikant van het apparaat
6. Nummer en jaartal van de Europese norm
7. CE-markering en nummer van de aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de controle van het productieproces van het apparaat
8. Maand en jaar van de volgende keuring - inspectielabel
9. Lees en begrijp de instructies vóór gebruik
10. Het apparaat mag niet worden gebruikt wanneer het belast wordt over een rand
11. Vóór gebruik de werking van het remmechanisme controleren door aan de lijn te trekken
12. De uitgetrokken lijn mag niet plotseling en ongecontroleerd worden losgelaten
13. Bereik van de werkbelasting: van minimaal 50 kg tot maximaal 140 kg.
14. Alleen gebruiken met veiligheidsharnassen die voldoen aan EN 361.
15. Het apparaat uitsluitend met de wartel aan het ankerpunt bevestigen
16. Het apparaat niet aan het ankerpunt bevestigen met de transporthandgreep
17. Gebruik een apparaat dat boven de gebruiker is verankerd
18. Maximaal toegestane afwijking van de lijn van het apparaat t.o.v. de verticale: 40°
19. Bevestig het apparaat aan het harnas van de gebruiker met behulp van de kabelverbinder, en bevestig het mechanisme van het apparaat aan het ankerpunt. Het apparaat mag niet in omgekeerde configuratie worden gebruikt

NL

D. INSPECTIE VÓÓR GEBRUIK

D.1 Vóór elk gebruik moet de gebruiker een grondige inspectie uitvoeren van de onderdelen van het apparaat: de behuizing, connector, handgreep en de werklijn (over de volledige lengte) op mechanische, chemische en thermische schade.

D.1.1 Het apparaat is voorzien van een belastingindicator die zich in de wartel van de lijnconnector bevindt. Het apparaat mag niet worden gebruikt met een beschadigde, gebarsten of vervormde indicator. Gebruik het apparaat niet zonder belastingindicator of wanneer er duidelijke speling is tussen de wartel en de behuizing van de connector.

D.2 Controleer ook de werking van het oprol- en remmechanisme door dynamisch aan de werklijn te trekken. De lijn moet blokkeren en niet verder afrollen. Na het loslaten moet de lijn automatisch en vrij door het apparaat worden opgerold. De inspectie en controle worden uitgevoerd door de gebruiker van het apparaat. Indien er defecten optreden of twijfel bestaat over de correcte staat en werking van het apparaat, moet het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Tijdens het gebruik moeten alle onderdelen van het apparaat worden beschermd tegen contact met oliën, oplosmiddelen, zuren en basen, open vuur, spatten van heet metaal en voorwerpen met scherpe randen. Bij werkzaamheden op vakwerkconstructies moet worden vermeden dat de werklijn tussen afzonderlijke elementen van de constructie wordt geleid. Het apparaat mag niet worden gebruikt wanneer het belast wordt over een rand. Gebruik van het apparaat in een sterk stofige of met olie vervuilde omgeving moet worden vermeden. Het gebruik van het valstopapparaat als onderdeel van een valbeveiligingssysteem moet in overeenstemming zijn met de instructies van de afzonderlijke systeemcomponenten en met de geldende normen:

- EN 361 - voor veiligheidsharnassen;
- EN 362 - voor connectoren;
- EN 795 - voor vaste constructiepunten (ankerpunten).

E. BEVESTIGING VAN HET VALSTOPAPPARAAT AAN EEN VAST CONSTRUCTIEPUNT

Het apparaat moet uitsluitend via de wartel van het apparaat aan het vaste constructiepunt worden bevestigd met behulp van een connector conform EN 362 (E.1). Het gebruik van een bijkomend ankerapparaat van type B, conform EN 795, is toegestaan (E.2). Het punt van de vaste constructie moet een minimale statische sterkte hebben van min. 12 kN. De vorm en constructie van het vaste constructiepunt moeten voorkomen dat het apparaat vanzelf losraakt of verschuift (E.3). Het wordt aanbevolen om gemarkeerde en gecertificeerde ankerpunten conform EN 795 te gebruiken.

F. BEVESTIGING VAN DE WERKLIJN VAN HET VALSTOPAPPARAAT AAN HET VEILIGHEIDSHARNAS

De connector van de werklijn mag uitsluitend worden bevestigd aan het voorste of achterste bevestigingspunt van het harnas dat met de letter A is gemarkeerd (G.1). Het apparaat mag niet aan het harnas worden bevestigd terwijl de lijn aan het ankerpunt wordt bevestigd (G.2). Controleer of de connector correct is gesloten en vergrendeld. Het veiligheidsharnas moet voldoen aan EN 361.

G. VEREISTEN VOOR HET ANKERPUNT

Het valstopapparaat moet boven de gebruiker worden gemonteerd. Wanneer het apparaat verticaal boven de gebruiker is geïnstalleerd, moet de minimale vrije ruimte onder de werkplek 2,35 m bedragen. Indien de werklijn van het valstopapparaat afwijkt van de verticale lijn, ontstaat tijdens het opvangen van een val een ongunstig "slingereffect". Om dit effect te minimaliseren, mag de band van het apparaat niet meer dan 40° van de verticale lijn afwijken. Om deze veilige werksituatie te behouden, mag de gebruiker zich horizontaal niet verder van het apparaat verwijderen dan een afstand "l" die niet groter is dan 1/2 van de hoogte van het apparaat boven het werkvlak "v". De vrije ruimte onder het werkvlak moet dan 2,35 m + de horizontale afstand "l" bedragen.

H. PERIODIEKE KEURINGEN

Tenminste eenmaal per 12 maanden gebruik, te rekenen vanaf de datum van ingebruikname, moet een periodieke keuring van het apparaat worden uitgevoerd. De periodieke keuring mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant van het apparaat of door een door de fabrikant gemachtigde persoon. De gebruiksomstandigheden van het apparaat kunnen van invloed zijn op de frequentie van de periodieke keuring, dat meer dan eens per 12 maanden gebruik kan worden uitgevoerd. Elke periodieke keuring moet worden geregistreerd op het gebruiksformulier van het apparaat. Het wordt aanbevolen om de datum van de volgende keuring op het apparaat aan te brengen met behulp van een speciaal label "Volgende keuring".

I. GEBRUIKSPERIODE

De gebruikspanne van het apparaat is onbeperkt, op voorwaarde dat periodieke keuringen tijdig worden uitgevoerd.

J. BUITENGEBRUIKSTELLING

Het valstopapparaat moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld indien er enige twijfel bestaat over de correcte staat en werking ervan. De apparatuur mag opnieuw in gebruik worden genomen na een gedetailleerde inspectie

door de fabrikant van de apparatuur of zijn gemachtigde vertegenwoordiger en zijn schriftelijke toestemming voor het hergebruik van de apparatuur. Het valstopapparaat moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en naar de fabrikant of diens gemachtigde vertegenwoordiger worden gestuurd voor een grondige inspectie indien het betrokken is geweest bij het opvangen van een val. Eventuele reparaties of onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of diens gemachtigde vertegenwoordiger.

K. BASISPRINCIPES VOOR HET GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE VALBEVEILIGINGSMIDDELEN

- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen alleen worden gebruikt door personen die zijn opgeleid in het gebruik ervan.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen van wie de gezondheidstoestand de veiligheid tijdens normaal gebruik of bij reddingsacties kan beïnvloeden.
- er moet een reddingsplan worden opgesteld dat kan worden toegepast tijdens werkzaamheden indien nodig.
- wanneer men hangt in persoonlijke beschermingsmiddelen (bijvoorbeeld na het opvangen van een val), moet men letten op symptomen van een ophangingstrauma.
- om negatieve gevolgen van een ophanging te voorkomen, moet een passend reddingsplan worden voorbereid. Het gebruik van ondersteunende banden wordt aanbevolen.
- het is verboden wijzigingen aan de apparatuur aan te brengen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- eventuele reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of diens gemachtigde vertegenwoordiger.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet voor andere doeleinden worden gebruikt dan waarvoor ze zijn bestemd.
- persoonlijke beschermingsmiddelen zijn persoonlijke uitrusting en mogen slechts door één persoon worden gebruikt.
- vóór gebruik moet worden gecontroleerd of alle onderdelen van het valbeveiligingssysteem correct samenwerken. Controleer regelmatig de verbindingen en de pasvorm van de onderdelen van de inrichting om te voorkomen dat ze incidenteel loskomen of losgemaakt worden.
- het is verboden combinaties van beschermingsmiddelen te gebruiken waarbij de werking van een onderdeel van de uitrusting wordt beïnvloed door die van een ander.
- vóór elk gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen moeten deze zorgvuldig worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het apparaat in goede staat verkeert en naar behoren functioneert.

- bij de inspectie vóór gebruik moeten alle onderdelen van de uitrusting worden geïnspecteerd, waarbij in het bijzonder aandacht moet worden besteed aan beschadigingen, overmatige slijtage, corrosie, schaafwonden, insnijdingen of onjuiste werking. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de afzonderlijke uitrustingen:
 - in veiligheidshamassen, heupgordels en werkgordels met ondersteuning aan gespen, verstelelementen, verankeringspunten (klemmen), banden, naden, lussen;
 - in valdempers aan bevestigingslussen, riemen, naden, behuizing, connectoren;
 - in textiel-lijnen en -geleiders aan lijnen, lussen, fingerhoeden, connectoren, verstelelementen, vlechten;
 - in stalen lijnen geleiders aan lijnen, draden, klemmen, lussen, fingerhoeden, connectoren, verstelelementen;
 - in valstopapparaten aan de lijn of de riem, de juiste werking van het oprolmechanisme en het vergrendelingsmechanisme, de behuizing, valdemper, connectoren;
 - in meelopende valbeveiligers aan de apparaatbehuizing, het correct glijden langs de geleider, de werking van het vergrendelingsmechanisme, rollen, schroeven en klinknagels, connectoren, valdemper;
 - in metalen onderdelen (connectoren, haken, verankerungen) aan het dragend deel, de klinknagels, de hoofdvergrendeling, de werking van het vergrendelingsmechanisme.
- Tenminste eenmaal per jaar, na elke 12 maanden gebruik, moeten persoonlijke beschermingsmiddelen buiten gebruik worden gesteld voor een grondige periodieke keuring. De periodieke keuring mag worden uitgevoerd door een bekwaam persoon met de juiste kennis en opleiding op dit gebied. De keuring kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de uitrusting of een bevoegde vertegenwoordiger van de fabrikant.
- In sommige gevallen, bijvoorbeeld bij complexe apparaten zoals valstopapparaten, mogen periodieke keuringen uitsluitend door de fabrikant of diens gemachtigde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Nadat de periodieke keuring is uitgevoerd, wordt de datum van de volgende keuring bepaald.
- Regelmatige periodieke keuringen zijn essentieel als het gaat om de staat van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker, die afhankelijk is van de volledige efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting.
- Tijdens de periodieke keuring moeten alle markeringen van de beschermingsmiddelen worden gecontroleerd op leesbaarheid (kenmerk van een bepaald apparaat). Gebruik geen uitrusting met onleesbare markeringen.
- Voor de veiligheid van de gebruiker is het van belang dat, indien de apparatuur buiten het land van herkomst wordt verkocht, de leverancier een ge-

bruiksaanwijzing, onderhoudsinstructies en informatie over keuringen en reparaties verstrekt in de taal van het land waar de apparatuur wordt gebruikt.

- Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en afgevoerd (of volgens de instructies behandeld) indien ze betrokken zijn geweest bij het opvangen van een val.
- Alleen veiligheidsharnassen conform EN 361 mogen worden gebruikt als lichaamsondersteunend middel in valbeveiligingssystemen.
- Het valbeveiligingssysteem mag uitsluitend worden bevestigd aan bevestigingspunten (gespen/lussen) van het harnas die zijn gemarkeerd met de hoofdletter "A".
- Het ankerpunt moet een stabiele constructie en positie hebben die het risico op een val beperkt en de vrije valafstand minimaliseert. Het ankerpunt moet zich boven de werkplek bevinden. De vorm en constructie van het ankerpunt moeten een duurzame verbinding garanderen en mogen niet leiden tot onbedoeld losraken. De minimale sterkte van het ankerpunt moet 12 kN bedragen. Het gebruik van gecertificeerde en gemarkeerde ankerpunten conform EN 795 wordt aanbevolen.
- voor gebruik van persoonlijke valbeveiliging moet verplicht de vrije ruimte onder de werkplek worden gecontroleerd, om te voorkomen dat men tijdens het opvangen van een val tegen objecten of een lager gelegen niveau botst. De vereiste vrije ruimte moet worden gecontroleerd in de gebruiksaanwijzing van de betreffende uitrusting.
- Tijdens het gebruik moet de apparatuur regelmatig worden gecontroleerd, met bijzondere aandacht voor gevaarlijke verschijnselen en schade die de werking en veiligheid beïnvloeden, zoals: het verstrikt raken of schuiven van lijnen over scherpe randen, slingerbewegingen, elektrische geleiding, beschadigingen (snedes, slijtage), corrosie, extreme temperaturen, klimaatinvloeden en chemische stoffen.
- Persoonlijke beschermingsuitrusting moet worden vervoerd in een verpakking die deze beschermt tegen beschadiging of nat worden, bv. in tassen van geïmpregneerde stof of in stalen of kunststoffen koffers of kisten.
- Persoonlijke beschermingsuitrusting moet zodanig worden gereinigd dat het materiaal (de grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt niet wordt beschadigd. Gebruik voor het textiel (riemen, lijnen) reinigingsmiddelen voor delicate stoffen. Kan handmatig of in de machine worden gewassen. Grondig spoelen. De valdempers mogen alleen worden schoongemaakt met een vochtige doek. De valdemper niet onderdompelen in water. Kunststoffen onderdelen mogen alleen in water worden gewassen. Niet geworden uitrusting moet natuurlijk drogen, uit de buurt van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, vergrendelingen) kunnen licht worden gesmeerd.

- persoonlijke beschermingsmiddelen moeten los verpakt worden opgeslagen in droge, goed geventileerde ruimtes, beschermd tegen licht, UV-straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en corrosieve stoffen.
- alle onderdelen van het valbeveiligingssysteem moeten voldoen aan de gebruiksaanwijzing en de geldende normen.

L. GEBRUIKSKAART - Voor de aantekeningen in de gebruikskaart is het bedrijf verantwoordelijk waar de betreffende uitrusting wordt gebruikt. De gebruikskaart moet worden ingevuld voordat de uitrusting voor het eerst in gebruik wordt genomen door de bevoegde persoon die in de fabriek verantwoordelijk is voor de beschermingsmiddelen. Informatie over periodieke fabrieksinspecties, reparaties en de reden waarom de uitrusting uit gebruik wordt genomen, wordt opgehangen door de bevoegde persoon die op de werkplek verantwoordelijk is voor de periodieke inspectie van beschermingsmiddelen. De gebruikskaart moet gedurende de hele levensduur van de uitrusting worden bewaard. Gebruik geen persoonlijke beschermingsmiddelen zonder ingevulde gebruiksfiche.

- L.1 Model en type van het apparaat
- L.2 Serienummer
- L.3 Catalogusnummer
- L.4 Productiedatum
- L.5 Aankoopdatum
- L.6 Datum van ingebruikneming
- L.7 Naam van de gebruiker
- L.8 Periodieke en onderhoudsinspecties
- L.9 Datum van de inspectie
- L.10 Reden voor het uitvoeren van de inspectie/herstelling
- L.11 Vastgestelde defecten, uitgevoerde herstellingen
- L.12 Naam en handtekening van de verantwoordelijke persoon
- L.13 Datum van de volgende inspectie.

Fabrikant:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen

tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

De aangemelde instantie verantwoordelijk voor afgifte van certificaten van EU-tests in overeenstemming met Verordening 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polen
Aangemelde instantie verantwoordelijk voor toezicht op de productie: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France
De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.protekt.pl.

NO - OBS: Før bruk av dette utstyret må man gjøre seg kjent med og forstå denne bruksanvisningen. Arbeid som krever bruk av dette utstyret er farlig. Brukeren er forpliktet til å følge denne bruksanvisningen og er ansvarlig for riktig bruk av utstyret sitt. Feilaktig bruk av utstyret kan medføre kroppsskader eller dødsfall. Ved hvilke som helst vanskeligheter med å forstå bruksanvisningen, ta kontakt med utstyrprodusenten.

A. BESKRIVELSE

Selvbremsende utstyr er en del av personlig verneutstyr som beskytter mot fallet fra høyden i samsvar med EN 360:2023. Utstyret oppfyller kravene i 2016/425 Forordningen. Selvbremsende utstyr utgjør en fallsikring for én person. Til bruk bare i det vertikale planet.

Tillatt brukerens vekt utgjør fra 50 kg til 140 kg.

Tilgjengelige lengder:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m.
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. KONSTRUKSJON

- a. Utstyrets svivel til å koble med et forankringspunkt.
- b. Den opptrekks- og bremsemekanismen og dempemekanismen i kassen.
- c. Utstyrets egenskap
- d. Transporthåndtak
- e. Arbeidstau: CR 250V stål med diameter på 4 mm /CR 255V rustfritt stål med diameter på 5 mm.
- f. Tauets koblingsstykke utstyrt i en svivel
- g. Lastemarkør

C. ENHETSMARKERING

1. Katalognummer (xx - lengdekode)
2. Utstyrets serienummer
3. Produksjonsmåned og -år
4. Utsyrlengde
5. Anmerkningen til utstyrets produsent.
6. EU-standardens nummer/år
7. CE-merke og nummer til kontrollorganet som er ansvarlig for kontroll av utstyrets produksjonsprosess
8. Måned og år på neste ettersyn- inspeksjonsetikett
9. Før bruk må man gjøre seg kjent med og forstå denne bruksanvisningen

10. Man må ikke bruke utstyret som er belastet på kanten
11. Før bruken sjekk om bremsemekanismen fungerer ved å trekke tauet
12. Man må ikke slippe enhets tau som er trukket ut plutselig og uten kontroll
13. Omfanget av arbeidsbelastning: fra minimal 50 kg til maksimal 140 kg.
14. Kan brukes bare med sikkerhetsseler i samsvar med EN 361
15. Vedlegg utstyret til forankringspunktet med hjelp av utstyrets svivel
16. Ikke legg ved utstyret til forankringspunktet ved hjelp av transporthåndtak
17. Bruk utstyret forankret over brukeren
18. Maksimal tillatt avvik mellom utstyrets tau fra vertikal 40°
19. Vedlegg utstyret til brukerens seler med hjelp av en tauets koblingsstykke, og utstyrets mekanisme til et forankringspunkt. Man må ikke koble sammen utstyret i omvendt konfigurasjon.

D. VISUELL KONTROLL FØR BRUK

- D.1 Før enhver bruk av utstyret må personen som bruker det sjekke nøyaktig alle komponenter til utstyret: utstyrskasse, koblingsstykke, arbeidsbånd (på hele lengden) med hensyn til mekaniske, kjemiske og termiske skader.

- D.1.1 Utstyret er utstyrt med lastemarkør som befinner seg i svivelen til koblingsstykket. Man må ikke bruke utstyret med et skadet, sprukket eller deformert markør. Man må ikke bruke utstyret uten lastemarkør eller hvis det en betydelig fritt rom mellom svivelen og hoveddelen til koblingsstykket.

- D.2 Man må også kontrollere mekanismen for opprulling og bremsing, ved å trekke dynamisk på arbeidsbåndets koblingsstykke. Båndet bør låse seg selv og slutte å utfolde seg. Etter slipping av båndet bør det være fritt rullet sammen (trekket inn) av utstyret. Visuell kontroll og funksjonskontroll utføres av utstyrets bruker. Hvis det oppstår noen skader eller tvil om at utstyret har en riktig tilstand og fungerer riktig, må det tas ut av bruk. Under bruk må alle systemelementene beskyttes mot kontakt med olje, løsemidler, syrer og baser, åpen ild, varm metallsprut og gjenstander med skarpe kanter. Under jobben på fagverkkonstruksjoner bør man unngå båndefletting mellom bestemte konstruksjonsdelene. Man må ikke bruke utstyret som er belastet på kanten. Unngå å bruke utstyret i omgivelser med sterk forurensning med støv og olje. Bruken av selvbremsende utstyr som en del av et system som beskytter mot fallet fra høyden må være i samsvar med retningslinjer i bruksanvisningen til bestemte systemdeler med gjeldende normer:

- EN 361- for sikkerhetsseler;
- EN 362 - for koblingsstykke;
- EN 795 - for punkter til faste konstruksjoner (forankringspunkter).

E. FESTING AV DEN SELVBREMSENDE FALLBLOKKEN TIL ET PUNKT PÅ EN FAST KONSTRUKSJON

Utstyret må være vedlagt til punktet til den faste konstruksjonen bare gjennom utstyrets svivelen med hjelp av et koblingsstykke i samsvar med EN 362 (E.1). Det er tillatt å bruke ekstra forankringpunkt B type i samsvar med EN 795 (E.2). Punkt på en fast konstruksjon bør ha fasthet på minst 12 kN. Utforming og konstruksjon av punktet på den faste konstruksjonen må gjøre det umulig at utstyret kobler seg fra eller skli ned av seg selv (E.3). Det anbefales å bruke merkede og sertifiserte forankringspunkter på den faste konstruksjonen, i henhold til standarden EN 795.

F. FESTING AV DEN SELVBREMSENDE FALLBLOKKENS ARBEIDSBÅND TIL EN SIKKERHETSSELE

Tauets koblingsstykke må man tilkoble bare til det fremre eller bakre feste-punktet til selet merket med A bokstav (G.1). Man må ikke legge til utstyret til brukerens selet, og tauet til forankringspunktet (G.2). Man må forsikre seg at koblingsstykket er riktig lukket og låst. Sikkerhetsselet må være i samsvar med EN 361 standarden.

G. KRAV ANGÅENDE FORANKRINGSPUNKTET

Selvbremsende utstyr må man montere over brukeren.

I tilfelle når utstyret ble installert i en vertikal linje over brukeren bør minimal rom under arbeidsstedet utgjøre 2,35 m.

Hvis arbeidsbåndet til selvbremsende utstyr har avvik fra loddrett, oppstår det et ugustig „pendeleffekt“ når fallet hindres. For å minimalisere dette effekten bør arbeidsbåndet ikke ha avvik fra loddrett i en vinkel større enn 40°. For å møte dette kravet om trygg jobb, bør bruker ikke bevege seg horisontalt fra utstyret på „I“ avstanden større enn 1/2 utstyreshøyde over „v“ arbeidsnivået. Minimum fritt rom under nivået der arbeidet er utført bør utgjøre 2,35 m + „I“ horisontal avstand.

H. PERIODISKE ETTERSYN

Minst en gang etter hver 12 måneder med bruk, regnet fra dato for første bruk, må man gjennomføre et periodisk ettersyn av utstyret. Periodisk ettersyn må være gjennomført bare av utstyrets produsent eller personen berettiget av produsenten. Utstyrets bruksforhold kan ha påvirkning på hyppigheten av de periodiske ettersynene, som kan utføres oftere enn en gang etter hver 12 måneder med bruk. Hvert periodisk ettersyn må registreres i utstyrets brukskort. Det er anbefalt å markere dato på utstyrets neste ettersyn med hjelp av en „Neste ettersyn“ lapp.

I. BRUKSTID

Bruktid er ubegrenset under betingelsen at man gjennomfører periodiske ettersyn på et riktig tidspunkt.

J. KASSERING

Selvbremsende utstyr må umiddelbart bli tatt ut av bruk, hvis det oppstår noen tvil om at utstyrer har en riktig tilstand og fungerer riktig. Levering av utstyret til bruk på nytt kan skje etter gjennomføring av grundig ettersyn av utstyrets produsent og etter å ha fått skriftlig samtykke for å bruke utstyr på nytt. Selvbremsende utstyr må umiddelbart bli tatt ut av bruk og sendt til produsenten eller produsentens autoriserte representant for å gjennomføre detaljert ettersyn, hvis det har vært med i å hindre fallet. Allee reparasjoner eller serviceaktiviteter må være gjennomført bare av utstyrets produsent eller produsentens autoriserte representant.

K. HOVEDREGLER FOR BRUK AV PERSONLIG FALLSIKRINGSUTSTYR

- personlig verneutstyr må kun brukes av personer med fullført opplæring innen bruk av utstyr.
- personlig verneutstyr må ikke brukes, hvis personens helsetilstand kan ha påvirkning på sikkerheten ved daglig bruk eller i en nødsituasjon.
- man må utarbeide en redningsplan som kan brukes, hvis det oppstår en nødsituasjon med behov for dette under arbeidet.
- når man henger i fallsikringsutstyret (f.eks. etter forhindring av fall), må man være oppmerksom på eventuelle symptomer på henge-traume
- for å unngå negative følger av å bli hengende må man forsikre seg om at det ble utarbeidet en riktig redningsplan. Det anbefales å bruke støttebånd.
- det er forbudt å innføre hvilke som helst endringer i utstyret uten produsentens skriftlige samtykke.
- alle reparasjoner av utstyret må kun utføres av utstyrets produsent eller produsentens autoriserte representant.
- personlig verneutstyr må ikke brukes i strid med sitt bruksområde.
- personlig verneutstyr er beregnet på én person og må kun brukes av én person.
- før bruk må man forsikre seg om at alle bestanddeler i fallsikrings-systemet samarbeider riktig med hverandre. Forbindelser og tilpasning av utstyrets elementer til hverandre må kontrolleres regelmessig for å unngå at de tilfeldig løsner opp eller kobler seg fra.
- det er forbudt å bruke et sett med fallsikringsutstyr, hvis funksjon av hvilket som helst element av settet er forstyrret av et annet element.

- hver gang før det personlige fallsikringsutstyret tas i bruk, må man gjennomføre en grundig visuell kontroll, for å forsikre seg om at utstyret er i god stand og fungerer riktig.
- under den visuelle kontrollen før bruk må man kontrollere alle utstyrselementer og være særlig oppmerksom på hvilke som helst skader, nedslittethet, korrosjon, slitasje, kutt og feilaktig funksjon. Ved utstyr nevnt nedenfor må man være særlig oppmerksom på følgende:
 - sikkerhetsseler, hofseseler og posisjoneringsbelter støttet på klammere, justeringselementer, innfestingspunkter (klammere), bånd, søm, hemper;
 - falldempere – på løkker, bånd, søm, kasse, koblingsstykker;
 - tau og føringer av tekstil – på tau, løkker, kauser, koblingsstykker, justeringselementer, skjøter;
 - tau og føringer av stål – på tau, tråd, klemmer, løkker, kauser, koblingsstykker, justeringselementer;
 - selvbremsende fallblokker – på tau eller bånd, riktig funksjon av opprullingsinnretningen og sperremekanismen, kasse, falldemper, koblingsstykker;
 - selvlåsende utstyr på utstyrets hovedkonstruksjon, riktig bevegelse på føringen, sperremekanismens funksjon, ruller, skruer og nagler, koblingsstykker, falldempere;
 - ved metallelementer (koblingsstykker, krokar, fester) – på bærende del, nagling, åpningsarm, sperremekanismens funksjon.
- minst én gang i året, etter hver 12 måneder med bruk, må det personlige fallsikringsutstyret tas ut av bruk for et grundig periodisk ettersyn. Det periodiske ettersynet kan utføres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og opplæring innen dette fagområdet. Ettersyn kan også utføres av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant.
- i noen tilfeller, hvis fallsikringsutstyret har mange bestanddeler og en kompleks konstruksjon, som f.eks. selvbremsende fallblokker, må periodiske ettersyn kun utføres av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant. Etter gjennomføring av det periodiske ettersynet må man bestemme dato for neste ettersyn.
- regelmessige periodiske ettersyn er av grunnleggende betydning for utstyrets tilstand og brukerens sikkerhet, som er avhengig av utstyrets fullstendige effektivitet og holdbarhet.
- ved det periodiske ettersynet må man kontrollere om alt merking (med det enkelte utstyrets egenskaper) på fallsikringsutstyret er leselig. Ikke bruk utstyret, hvis merkingen ikke er leselig.
- det er viktig for brukerens sikkerhet at hvis utstyret selges utenfor det landet som det ble produsert i, må leverandøren legge ved en bruks- og vedlikeholdsanvisning, samt opplysninger om periodiske ettersyn

og reparasjoner av utstyret, i det språket som gjelder i landet der utstyret skal brukes i.

- personlig verneutstyr må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres (eller håndteres iht. andre prosedyrer fra bruksanvisningen), dersom utstyret ble anvendt til å forhindre en fall.
- kun sikkerhetsseler som oppfyller kravene i EN 361 er det eneste tillatte utstyret som støtter brukerens kropp i fallforhindrende systemer.
- fallforhindrende systemer må kun festes til sikkerhetsselens innfestingspunkter (klammere, løkker) merket med en stor «A»-bokstav.
- forankringspunkt (-utstyr) for fallsikringsutstyr bør ha en stabil konstruksjon og posisjon som begrenser faren for fall og forkorter lengde av et eventuell fritt fall til et minimum. Utstyrets forankringspunkt må befinne seg over brukerens arbeidssted. Utstyrets forankringspunkt må ha utforming og konstruksjon som garanterer varig sammenkobling av utstyret og må ikke medføre tilfeldig frakobling. Fasthet til utstyrets forankringspunkt må være på minst 12 kN. Det anbefales å bruke sertifiserte og markerte forankringspunkter for utstyret, i henhold til standarden EN 795.
- man må obligatorisk kontrollere klaringen under arbeidsstedet som det personlige fallsikringsutstyret skal brukes på, for å unngå kollisjon med gjenstander eller en lavere flate under forhindring av fall. Den påkrevde klaringen under arbeidsstedet er angitt i en bruksveiledning for fallsikringsutstyret som man skal bruke.
- under bruk må utstyret kontrolleres regelmessig; vær særlig oppmerksom på faremomenter og skader som kan ha påvirkning på utstyrets funksjon og brukerens sikkerhet, herunder særlig: situasjoner når tauet vikler seg rundt eller kommer i kontakt med skarpe kanter, pendelfall, strømføringsveier, hvilke som helst skader som kutt, slitasje, korrosjon, påvirkning av ekstreme temperaturer, negativ påvirkning av klimaforhold, påvirkning av kjemikalier.
- personlig verneutstyr må transporteres i emballasjer som beskytter det mot skade eller kontakt med vann, f.eks. poser av impregnerte tekstiler eller kofferter/kasser av stål/kunststoff.
- personlig verneutstyr må rengjøres slik at man ikke skader materialet (råvaren) som utstyret er fremstilt av. Til rengjøring av tekstiler (bånd, tau) må man bruke vaskemidler til delikate tekstiler. Kan vaskes for hånd eller i en vaskemaskin. Må skylles grundig. Falldempere må kun rengjøres ved hjelp av en våt klut. Falldempere må ikke nedsenkes i vann. Deler fremstilt av kunststoff må kun vaskes med vann. Hvis utstyret blir vått under rengjøring eller bruk, må det tørkes grundig ved naturlige forhold, vekk fra varmekilder. Deler og mekanismer av metall (fjærer, hengsler, hasper osv.) kan periodisk smøres litt for å forbedre deres funksjon.

NO

- personlig verneutstyr bør oppbevares løst innpakket, på tørre og godt ventilerte rom, beskyttet mot påvirkning av lys, UV-stråling, støv, skarpe gjenstander, ekstremer temperaturer og etsende stoffer.
- alle bestanddeler i fallsikringsutstyret må være i samsvar med bruksanvisninger for utstyret og gjeldende standarder.

L. BRUKSKORT - Bedriften som utstyret brukes i er ansvarlig for merknader i utstyrets brukskort. Brukskortet bør fylles ut før utstyret tas i bruk for første gang, av en sakkyndig person som er ansvarlig for verneutstyr i bedriften. Opplysninger om periodiske fabrikkettersyn, reparasjoner og årsaken for at utstyret ble tatt ut av bruk må oppgis i brukerkortet av en sakkyndig person som er ansvarlig for periodiske ettersyn av verneutstyr i bedriften. Brukskortet bør oppbevares gjennom utstyrets hele bruksperioden. Det er forbudt å bruke personlig verneutstyr dersom utstyrets brukskort ikke er utfyllt.

- L.1 Utstyrets modell og type
- L.2 Serienummer
- L.3 Katalognummer
- L.4 Produksjonsdato
- L.5 Innkjøpsdato
- L.6 Dato av levering til bruk
- L.7 Brukerens navn
- L.8 Periodisk og service ettersyn
- L.9 Dato på ettersyn
- L.10 Årsaker til gjennomføring av ettersyn/reparasjon
- L.11 Anmelding av skaden, gjennomførte reparasjoner
- L.12 Fornavn og etternavn og underskriften til den ansvarlige personen
- L.13 Dato til neste ettersyn

Produsent:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen

tlf. +4842 6802083 – faks +4842 6802093 – www.protekt.com.pl

Utpekt kontrollorgan ansvarlig for utstedelse av EU-sertifikat for typeprøving i henhold til Forordning 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (selskap med et begrenset ansvar), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen
 Utpekt kontrollorgan ansvarlig for tilsyn over produksjon: Apave Exploitation France SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike
 Samsvarserklæring er tilgjengelig på www.protekt.pl

PT

PT - NOTA: Leia e compreenda as presentes instruções de utilização antes de utilizar este equipamento. Os trabalhos que requeiram a utilização deste equipamento são perigosos. O utilizador é obrigado a seguir estas instruções e é responsável pela utilização apropriada do seu equipamento. A utilização indevida do equipamento pode levar a lesão corporal ou à morte. Se tiver algum problema na compreensão das instruções de utilização, por favor contacte o fabricante do equipamento.

A. DESCRIÇÃO

O antequedas do tipo retrátil é um componente do equipamento de proteção individual contra quedas de altura em conformidade com a norma EN 360:2023. O antequedas cumpre os requisitos do Regulamento 2016/425. O antequedas do tipo retrátil fornece segurança para uma pessoa. Para utilização apenas no plano vertical.

O peso admissível do utilizador varia entre 50 kg e 140 kg.

Comprimentos disponíveis:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. ESTRUTURA

- a. Destorcedor do dispositivo de ancoragem para ligar com ponto de ancoragem
- b. Mecanismo de retração com travão e de amortecimento integrado na caixa.
- c. Características do equipamento
- d. Alça de transporte
- e. Cabo de trabalho: CR 250V de aço com 4 mm de diâmetro / CR 255V de aço inoxidável com 5 mm de diâmetro.
- f. Conector do cabo equipado com destorcedor
- g. Marcador de carga

C. MARCAÇÃO DO DISPOSITIVO

1. Número de catálogo (xx - código de comprimento)
2. Número de série do dispositivo
3. Mês e ano de fabrico
4. Comprimento do equipamento
5. Designação do fabricante do equipamento
6. Número e ano da norma europeia

7. Marca CE e número do organismo notificado responsável pela verificação do processo de fabrico do equipamento
8. Mês e ano da próxima inspeção, etiqueta de inspeção
9. Leia e compreenda as instruções antes da utilização
10. Não utilizar o dispositivo carregado na aresta
11. Antes de utilizar, verifique o funcionamento do mecanismo de travão puxando o cabo
12. Não se deve soltar de forma brusca e sem controlo o cabo estendido do dispositivo
13. Intervalo de carga de trabalho: mínimo 50 kg, máximo 140 kg.
14. Utilizar apenas com arnês de segurança em conformidade com a norma EN 361
15. Ligar o dispositivo ao ponto de ancoragem apenas através do destorcedor do dispositivo
16. Não fixar o dispositivo ao ponto de ancoragem utilizando a alça de transporte
17. Utilizar o dispositivo ancorado acima do utilizador.
18. Desvio máximo permitido do cabo do dispositivo em relação à vertical: 40°
19. Ligar o dispositivo ao arnês do utilizador através do conector do cabo e o mecanismo do dispositivo ao ponto de ancoragem. Não é permitido ligar o dispositivo na configuração inversa.

D. INSPECÇÃO VISUAL ANTES DA UTILIZAÇÃO

- D.1 Antes de cada utilização do equipamento, a pessoa que o utiliza deve efetuar uma inspeção visual minuciosa dos componentes dele: a caixa, o conector, o suporte, o cabo de trabalho (ao longo de todo o seu comprimento) quanto a danos mecânicos, químicos e térmicos.
- D.1.1 O dispositivo está equipado com um marcador de carga situado no destorcedor do conector do cabo. Não utilizar o dispositivo com um marcador danificado, rachado ou deformado. Não utilizar o dispositivo sem um marcador de carga ou se existir uma folga evidente entre o destorcedor e o corpo do conector.
- D.2 O funcionamento do mecanismo de retração e frenagem também deve ser verificado puxando dinamicamente o cabo de trabalho. O cabo deve bloquear e parar de se desenvolver. Quando o cabo é libertado, deve ser recolhido livremente (puxado para dentro) pelo equipamento. A inspeção e o controlo são efetuados pela pessoa que utiliza o equipamento. Em caso de avarias ou dúvidas sobre o correto estado e funcionamento do equipamento, este deve ser imediatamente retirado de serviço. Quando em uso, proteger todos os componentes do equipamento do contacto com óleos, solventes, ácidos e álcalis, cha-

mas abertas, estilhaços de metal quente e objetos com arestas vivas. Ao trabalhar em estruturas de treliça, é importante evitar entrelaçar o cabo de trabalho entre as diferentes partes da estrutura. Não utilizar o dispositivo carregado na aresta. Evitar utilizar a unidade em ambientes muito poeirentos e oleosos. A utilização de um antiquedas do tipo retrátil como parte de um sistema de proteção contra quedas deve cumprir as diretrizes nas instruções para os componentes individuais do sistema e com as normas aplicáveis:

- EN 361 - para arneses antiqueda;
- EN 362 - para conectores;
- EN 795 - para pontos de ancoragem.

E. FIXAÇÃO DP ANTIQUEDAS DO TIPO RETRÁTIL A UM PONTO DE ANCORAGEM

O dispositivo deve ser ligado a um ponto de ancoragem exclusivamente através do destorcedor do dispositivo com um conector em conformidade com a norma EN 362 (E.1). É permitida a utilização de um dispositivo de ancoragem adicional do tipo B, em conformidade com a norma EN 795 (E.2). O ponto de ancoragem deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN. A forma e conceção do ponto de ancoragem deve impedir que o dispositivo se desprenda ou deslize sozinho (E.3). Recomenda-se a utilização de pontos de ancoragem marcados e certificados em conformidade com a norma EN 795.

F. FIXAR O CABO DE TRABALHO DO ANTIQUEDA RETRÁTIL A ARNESSES ANTIQUEDA

O conector do cabo de trabalho deve ser ligado exclusivamente ao ponto de fixação frontal ou dorsal dos arneses, identificado com a letra A (G.1). Não é permitido ligar o dispositivo aos arneses do utilizador e o cabo ao ponto de ancoragem (G.2). Deve certificar-se de que o conector está corretamente fechado e bloqueado. Os arneses antiqueda devem estar em conformidade com a norma EN 361.

G. REQUISITOS DO PONTO DE ANCORAGEM

O antiquedas do tipo retrátil deve ser montado acima do utilizador. Se o equipamento for instalado numa linha vertical acima do utilizador, o espaço mínimo abaixo da área de trabalho deve ser de 2,35 m. Se o cabo de trabalho do antiqueda retrátil for desviada da vertical, cria-se um "efeito de pêndulo" desfavorável durante a paragem da queda. Para minimizar este efeito, a fita do antiqueda retrátil não deve ser desviada da vertical em mais de 40°. Para manter este estado de funcionamento

seguro, o utilizador não deve afastar-se em horizontal do equipamento a uma distância "I" superior a 1/2 da altura do equipamento acima do nível de trabalho "V". O espaço livre abaixo do nível do trabalho deve ser de 2,35 m + a distância horizontal "I".

H. INSPEÇÕES PERIÓDICAS

Pelo menos uma vez após cada 12 meses de utilização, a partir da data da primeira utilização, deve ser efectuada uma inspeção periódica do equipamento. A inspeção periódica só pode ser efectuada pelo fabricante do equipamento ou por uma pessoa autorizada pelo fabricante. As condições de utilização podem afetar a frequência de inspeção periódica, que pode ser realizada mais de uma vez após cada 12 meses de utilização. Cada inspeção periódica deve ser registada na ficha de utilização do equipamento. Recomenda-se que a data da próxima inspeção seja marcada na antequeda retrátil com uma etiqueta especial "Próxima inspeção".

I. VIDA ÚTIL

A vida útil do dispositivo é ilimitada, desde que sejam efectuadas inspeções periódicas atempadas.

J. RETIRADA DE SERVIÇO

O antequeda retrátil deve ser imediatamente retirado de serviço em caso de dúvida quanto ao seu estado e funcionamento corretos. À reentrada do equipamento em serviço pode ter lugar após uma inspeção detalhada pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado e com seu consentimento escrito para a reutilização do equipamento. O antequeda retrátil deve ser imediatamente retirado de serviço e enviado ao fabricante ou ao seu representante autorizado para uma inspeção detalhada, caso tenha estado envolvido na paragem de uma queda. As reparações e a assistência técnica só podem ser efectuadas pelo fabricante do dispositivo ou pelo seu representante autorizado.

K. PRINCIPAIS REGRAS DE UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL CONTRA QUEDAS DE ALTURA

- o EPI só deve ser utilizado por pessoas treinadas na sua utilização.
- o EPI não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a sua segurança durante a utilização diária ou em caso de emergência.
- deve ser preparado um plano de ação de salvamento que possa ser aplicado durante o trabalho em caso de necessidade.
- enquanto estiver suspenso em EPI (por exemplo, após a paragem de uma queda), tenha cuidado com os sinais de ferimentos causados pela suspensão

- a fim de evitar os efeitos negativos da suspensão, assegurar que seja preparado um plano de salvamento adequado. A utilização de fitas de suporte é recomendada.
- é proibido fazer quaisquer modificações ao equipamento sem o consentimento escrito do fabricante.
- qualquer reparação do equipamento só pode ser efectuada pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado.
- o equipamento de proteção individual não deve ser utilizado para outros fins que não sejam os previstos.
- o EPI é equipamento pessoal e deve ser utilizado por uma pessoa.
- antes de usar, certifique-se de que todos os elementos do equipamento que integra o sistema de proteção contra quedas estão a funcionar corretamente em conjunto. Verificar regularmente as ligações e o ajuste dos componentes do equipamento durante a utilização para evitar afrouxamentos ou desligamentos acidentais.
- é proibido utilizar os conjuntos do equipamento de proteção em que o funcionamento de qualquer componente do equipamento é afetado pelo funcionamento de outro.
- antes de cada utilização de equipamento de proteção individual, é importante efectuar uma inspeção visual completa para garantir que o equipamento está em condições de funcionamento e a funcionar corretamente antes da sua utilização.
- durante a inspeção visual antes da utilização, todas as partes do equipamento devem ser verificadas, prestando especial atenção a quaisquer danos, desgaste excessivo, corrosão, abrasões, cortes ou mau funcionamento. Deve ser dada uma especial atenção em equipamentos individuais:
 - no arnês antequeda, arnês de ancas e cintas para trabalho suportado para: fivelas, componentes de ajuste, pontos de fixação (fivelas) de engate, cintas, costuras, laços;
 - em absorvedor de energia para: anéis de fixação, cinta, costuras, caixa, conectores;
 - em cabos têxteis e guias para: cabos, laços, laços metálicos, conectores, elementos de ajuste, elementos entrelaçados;
 - em cabos e guias de aço: para cabo, arames, grampos, laços, laços metálicos, conectores, elementos de ajuste;
 - em antequeda do tipo retrátil para: cabo ou cinta, para o funcionamento correto do retrator e mecanismo de travamento, caixa, absorvedor de energia, conectores;
 - em antequeda do tipo guiado: na caixa do equipamento, deslizamento correto ao longo da guia, funcionamento do mecanismo de bloqueio, roletes, parafusos e rebites, conectores, absorvedor de energia;

- em componentes metálicos (conectores, ganchos, fixadores) no corpo de suporte, rebiteagem, trinco principal, funcionamento do mecanismo de bloqueio.
- pelo menos uma vez por ano, após cada 12 meses de utilização, o EPI deve ser retirado de serviço para uma inspeção periódica cuidadosa. A inspeção periódica pode ser realizada por uma pessoa competente, com conhecimentos adequados na área e devidamente formada. A inspeção pode também ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo representante autorizado do fabricante.
- em alguns casos, se o equipamento de proteção tiver uma estrutura complexa e sofisticada, como antiqueda do tipo retrátil, as inspeções periódicas só podem ser efetuadas pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado. Após a inspeção periódica, será marcada a data da próxima inspeção;
- a inspeção periódica regular é essencial para o estado do equipamento e a segurança do utilizador, que depende do pleno desempenho e durabilidade do equipamento.
- durante a inspeção periódica, verificar a legibilidade de todas as marcações do equipamento de segurança (característica do equipamento em questão). Não utilizar equipamento com a marcação ilegível;
- é importante para a segurança do utilizador que, se o equipamento for vendido fora do seu país de origem, o fornecedor do equipamento junto ao mesmo as instruções de utilização, manutenção e a informação sobre inspeção e reparação periódicas na língua do país em que o equipamento será utilizado.
- o EPI deve ser imediatamente retirado de serviço e eliminado (ou outros procedimentos nas instruções de utilização devem ser seguidos) se tiver estado envolvido na paragem de uma queda.
- os arneses antiquedas conformes com a norma EN 361 são o único equipamento aceitável de suporte ao corpo para sistemas de paragem de quedas.
- o sistema de paragem de quedas só pode ser ligado aos pontos de fixação do arnés (fivelas, laços) marcados com uma letra maiúscula "A"
- o ponto de ancoragem (dispositivo) do equipamento de proteção contra quedas deve ter uma estrutura estável e uma posição que limite a possibilidade de queda, minimizando o comprimento da queda livre. O ponto de amarração do equipamento deve estar acima do posto de trabalho do utilizador. A forma e estrutura do ponto de amarração do equipamento devem assegurar que o equipamento esteja permanentemente ligado e não seja desligado acidentalmente. A força mínima do ponto de ancoragem do equipamento deve ser de 12 kN. Recomenda-se a utilização dos pontos

de ancoragem dos equipamentos certificados e marcados em conformidade com a norma EN 795.

- é obrigatório verificar o espaço livre por baixo do posto de trabalho onde será utilizado o equipamento de proteção individual contra quedas para evitar bater em objetos ou num plano inferior ao parar uma queda. O valor do espaço livre necessário sob a área de trabalho deve ser verificado nas instruções de utilização do equipamento de proteção a ser utilizado.
- ao utilizar o equipamento, verificá-lo regularmente, prestando especial atenção aos fenómenos perigosos e danos que afetam o funcionamento do equipamento e a segurança do utilizador, em particular: emaranhado e deslizamento dos cabos em arestas vivas, quedas oscilantes, condutividade elétrica, quaisquer danos tais como cortes, abrasões, corrosão, exposição a temperaturas extremas, efeitos adversos de fatores climáticos, exposição a produtos químicos.
- o EPI deve ser transportado em embalagens que o protejam de danos ou molhamento, por exemplo, em sacos feitos de tecido impregnado ou em malas ou caixas de aço ou plástico.
- o equipamento de proteção individual deve ser limpo de modo a não danificar o material (matéria-prima) do qual o equipamento é fabricado. Para têxteis (fitas, cabos), utilizar produtos de limpeza para tecidos delicados. Pode ser limpo à mão ou lavado na máquina de lavar roupa. Enxaguar cuidadosamente. Os absorvedores de energia só devem ser limpos com um pano húmido. O absorvedor de energia não deve ser submerso em água. As peças plásticas só devem ser lavadas em água. O equipamento molhado durante a limpeza ou durante a utilização deve ser completamente seco em condições naturais, longe das fontes de calor. As peças e mecanismos metálicos (molas, dobradiças, fechos, etc.) podem ser ligeiramente lubrificados periodicamente para melhorar o seu funcionamento.
- os EPI devem ser armazenados soltos, em áreas secas bem ventiladas, protegidos da luz, radiação UV, pó, objetos cortantes, temperaturas extremas e substâncias corrosivas.
- todos os componentes do equipamento de proteção contra quedas devem cumprir as instruções de utilização do equipamento e as normas aplicáveis:

- L. FICHA DE UTILIZAÇÃO - O estabelecimento onde o presente equipamento é utilizado é responsável pelos registos na ficha de utilização. A ficha de utilização deve ser preenchida antes de o equipamento ser entregue pela primeira vez para utilização pela pessoa competente responsável pelo equipamento de proteção na empresa. As informações sobre as inspeções periódicas do fabricante, reparações e motivo da retirada do equipamento de serviço devem ser anotadas pela pessoa competente

responsável pelas inspecções periódicas do equipamento de protecção na empresa. A ficha de utilização deve ser guardada durante a vida útil do equipamento. Não utilizar o equipamento de protecção individual que não tenha a ficha de utilização preenchida.

- L.1 Modelo e tipo de equipamento
- L.2 Número de série
- L.3 Número de catálogo
- L.4 Data de fabrico
- L.5 Data de compra
- L.6 Data de entrada em serviço
- L.7 Nome do utilizador
- L.8 Inspecção e manutenção periódicas
- L.9 Data da inspecção
- L.10 Motivo da inspecção/reparação
- L.11 Danos detetados, reparações efetuadas
- L.12 Nome e assinatura da pessoa responsável
- L.13 Data da próxima inspecção

Fabricante:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polónia
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Organismo notificado responsável pela emissão do certificado de ensaio de tipo da UE, em conformidade com o Regulamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polónia.

Organismo notificado responsável pela supervisão da produção: Apave SA (n.º 0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, França
Declaração de conformidade disponível em: www.protekt.pl

RO

RO - NOTĂ: Citiți și înțelegeți prezentele instrucțiuni de utilizare înainte de a folosi acest echipament. Lucrările care necesită utilizarea acestui echipament, sunt periculoase. Utilizatorul este obligat să respecte aceste instrucțiuni și este responsabil pentru utilizarea corectă a echipamentului său. Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului poate duce la leziuni corporale sau moarte. În cazul în care aveți probleme să înțelegeți instrucțiunile de utilizare contactați producătorul echipamentului.

A. DESCRIERE

Dispozitivul de autofrânare este o componentă a echipamentului individual de protecție împotriva căderii de la înălțime, conformă cu standardul EN 360:2023. Dispozitivul îndeplinește cerințele Regulamentului 2016/425. Dispozitivul de autofrânare oferă securitatea pentru o singură persoană. Pentru utilizare numai în plan vertical.

Greutatea admisă a utilizatorului variază de la 50 kg la 140 kg.

Lungimi disponibile:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. CONSTRUCTIE

- a. Pivotal dispozitivului pentru conectare cu punctul de ancorare
- b. Mecanism de înfășurare, frânare și amortizare în carcasă.
- c. Caracteristica dispozitivului
- d. Măner de transport
- e. Frânghie de lucru: CR 250V din oțel cu diametrul de 4 mm / CR 255V din oțel inoxidabil cu diametrul de 5 mm.
- f. Conectorul frânghiei dotat cu pivot
- g. Marcaj de sarcină

C. MARCAREA DISPOZITIVULUI

1. Număr de catalog (xx - cod de lungime)
2. Numărul de serie al dispozitivului
3. Luna și anul de producție
4. Lungimea dispozitivului
5. Marcarea producătorului dispozitivului
6. Numărul și anul standardului european
7. Simbolul CE și numărul organismului notificat responsabil pentru controlul procesului de producție a dispozitivului
8. Luna și anul următoarei inspecții - eticheta de inspecție
9. Citiți și înțelegeți instrucțiunile înainte de utilizare
10. Nu utilizați dispozitivul solicitat pe margine
11. Înainte de utilizare verificați funcționarea mecanismului de frânare trăgând de frânghie
12. Nu este permisă eliberarea bruscă și necontrolată a frânghiei întinse a dispozitivului
13. Interval de sarcini de lucru: de la un minim de 50 kg până la un maxim de 140 kg.
14. Utilizați numai cu centurile de siguranță în conformitate cu EN 361
15. Atașați dispozitivul la punctul de ancorare cu ajutorul pivotului dispozitivului

16. Nu fixați dispozitivul de punctul de ancorare folosind mânerul de transport
17. Utilizați un dispozitiv ancorat deasupra utilizatorului
18. Deviația maximă admisă a frânghiei dispozitivului de la verticală 40°
19. Atașați dispozitivul la centurile utilizatorului cu un conector de frânghie, iar mecanismul dispozitivului la punctul de ancorare. Dispozitivul nu trebuie să fie conectat în configurație inversă.

D. INSPECȚIE VIZUALĂ ÎNAINTE DE UTILIZARE

- D.1 Înainte de fiecare utilizare a dispozitivului, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală amănunțită a componentelor dispozitivului: carcasa dispozitivului, piesă de legătură, frânghia de lucru (pe toată lungimea acesteia) pentru a depista deteriorări mecanice, chimice și termice.

- D.1.1 Dispozitivul este prevăzut cu un marcaj de sarcină situat în pivotul conectorului de frânghie. Nu utilizați dispozitivul cu un marcaj deteriorat, răpat sau distorsionat. Nu utilizați dispozitivul fără marcajul de sarcină sau dacă există un joc evident între pivotul și corpul conectorului.

- D.2 De asemenea, verificați funcționarea mecanismului de înfășurare-frânare, prin tragerea dinamică a frânghiei de lucru. Frânghia ar trebui să se blocheze și să oprească să se desfășoare în continuare. După ce eliberați frânghia, această ar trebui să se înfășoare liber (trăsă înăuntru) în dispozitiv. Inspecția vizuală și verificarea sunt efectuate de către persoana care utilizează dispozitivul. Dacă apar orice defecțiuni sau îndoieli cu privire la starea și funcționarea corectă a dispozitivului, acesta trebuie scos imediat din funcțiune. În timpul utilizării, protejați toate componentele dispozitivului de contact cu uleiuri, solvenți, acizi și baze, foc deschis, așchii de metal fierbinți și obiecte cu muchii ascuțite. Atunci când lucrați pe structuri cu zăbrele, evitați incurcarea frânghiei de lucru între diferitele elemente ale structurii. Nu utilizați dispozitivul încărcat pe margine. Evitați utilizarea dispozitivului în medii puternic prăfuite și uleioase. Utilizarea unui dispozitiv de autofrânare în cadrul sistemului de protecție împotriva căderilor de la înălțime trebuie să respecte indicațiile din instrucțiunile pentru componentele individuale ale sistemului și standardele aplicabile:

- EN 361 – pentru centuri de siguranță;
- EN 362 – pentru piese de legătură
- EN 795 – pentru punctele structurii fixe (puncte de ancorare).

E. ATAȘAREA UNUI DISPOZITIV DE AUTOFRÂNARE LA UN PUNCT DE STRUCTURĂ FIXĂ

Dispozitivul trebuie să fie conectat la un punct al structurii fixe exclusiv prin pivotul dispozitivului cu o piesă de legătură conformă cu EN 362 (E.1).

Este permisă utilizarea unui dispozitiv de ancorare suplimentar de tip B în conformitate cu EN 795 (E.2). Punctul de structură fixă trebuie să aibă o rezistență statică de min. 12 kN. Forma și structura punctului structurii fixe trebuie să împiedice dispozitivul să se detașeze sau să alunece automat (E3). Se recomandă utilizarea punctelor de structură fixă, marcate și certificate în conformitate cu standardul EN 795.

F. ATAȘAREA FRÂNĞHIEI DE LUCRU LA DISPOZITIVULUI DE AUTOFRÂNARE LA CENTURILE DE SIGURANȚĂ

Conectați conectorul frânghiei de lucru numai la punctul de fixare din față sau din spate al centurilor marcat cu litera A (G.1). Nu atașați dispozitivul la centurile utilizatorului, iar frânghia la punctul de ancorare (G.2). Asigurați-vă că conectorul este închis și blocat corespunzător. Centurile de siguranță trebuie să fie conforme cu EN 361.

G. CERINȚE PRIVIND PUNCTUL DE ANCORARE

Dispozitivul de autofrânare trebuie să fie montat deasupra utilizatorului. În cazul în care dispozitivul a fost instalat în linie verticală deasupra utilizatorului, spațiul minim sub zona de lucru trebuie să fie de 2,35 m. Dacă banda de lucru a dispozitivului de autofrânare este deviată de la verticală, în timpul opririi căderii apare un „efect de pendul” nefavorabil. Pentru a minimiza acest efect, banda dispozitivului nu trebuie să fie deviată de la verticală cu mai mult de 40°. Pentru a menține această condiție de funcționare sigură, utilizatorul nu trebuie să se deplaseze pe orizontală de la dispozitiv la o distanță „l” mai mare de 1/2 din înălțimea dispozitivului deasupra nivelului de lucru „v”. Spațiul liber minim sub nivelul de lucru trebuie să fie de 2,35 m + distanța orizontală „l”.

H. INSPECȚII PERIODICE

Cel puțin o dată la fiecare 12 luni de utilizare, pomind de la data primei utilizări, trebuie efectuată o inspecție periodică a dispozitivului. Inspecția periodică poate fi efectuată numai de producătorul echipamentului sau de o persoană autorizată de producător. Condițiile de utilizare a dispozitivului pot afecta frecvența de efectuare a inspecțiilor periodice, care pot fi realizate mai des decât o dată la fiecare 12 luni de utilizare. Fiecare inspecție periodică trebuie să fie înregistrată în fișa de utilizare a dispozitivului. Se recomandă marcarea datei următoarei inspecții pe dispozitiv cu o etichetă specială „Următoarea inspecție”.

I. PERIOADĂ DE UTILIZARE

Durata de viață a echipamentului este nelimitată, cu condiția efectuării în timp util a inspecțiilor periodice.

J. 5RETRAGERE DIN UZ

Dispozitivul de autofrânare trebuie scos imediat din funcțiune dacă există îndoieli cu privire la starea și funcționarea sa corectă. Reintroducerea în funcțiune a echipamentului poate avea loc după o inspecție detaliată efectuată de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul său autorizat și după ce acesta și-a dat acordul scris pentru reutilizarea echipamentului. Dispozitivul de autofrânare trebuie scos imediat din funcțiune și trimis producătorului sau reprezentantului său autorizat pentru o inspecție detaliată în cazul în care a fost implicat în oprirea unei căderi. Orice reparație sau întreținere pot fi efectuate numai de către producătorul dispozitivului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.

K. PRINCIPALELE REGULI DE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERII DE LA ÎNĂLȚIME

- echipamentul individual de protecție trebuie să fie utilizat numai de persoane instruite în privința folosirii acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat de persoane a căror starea de sănătate poate afecta siguranța lor în timpul utilizării zilnice sau în caz de urgență.
- trebuie pregătit un plan de salvare care, în caz de nevoie, va putea fi aplicat la locul de muncă.
- în timp ce sunteți suspendat în echipamentul individual de protecție (de exemplu, după oprirea unei căderi), acordați atenție simptomelor de leziuni apărute în urma suspendării.
- pentru a evita efectele negative ale suspendării, asigurați-vă că este pregătit un plan de salvare adecvat. Se recomandă utilizarea chingilor de susținere.
- este interzisă efectuarea oricăror modificări la echipamente fără acordul scris al producătorului.
- orice reparație a echipamentului poate fi efectuată numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat decât în scopul pentru care a fost conceput.
- echipamentul individual de protecție este un echipament personal și trebuie utilizat de o singură persoană.
- înainte de utilizare asigurați-vă că toate elementele echipamentului care formează sistemul de protecție împotriva căderii, colaborează corect între ele. Verificați periodic legăturile și potrivirea componentelor echipamentului pentru a evita slăbirea sau decuplarea accidentală a acestora.
- este interzisă folosirea unor seturi de echipamente de protecție la care funcționarea oricărei componente a echipamentului este obstrucționată de funcționarea alteia.

- înainte de fiecare utilizare a echipamentului individual de protecție, trebuie să-l controlați temeinic, vizual, pentru a se asigura că echipamentul este în stare bună și funcționează corect.
- în timpul controlului vizual înainte de utilizare, trebuie verificate toate componentele echipamentului, acordând o atenție deosebită oricăror deteriorări, uzurii excesive, coroziunii, abraziunilor, tăieturilor sau funcționării defectuoase. Trebuie acordată o atenție deosebită la următoarele componente:
 - în centurile de siguranță, harnașamentele de șold și în centurile pentru munca cu susținere - la catarama, elemente de reglare, puncte (catarama) de fixare, chingi, cusături, bucle de curea;
 - în absorbitorii de șocuri - la bucle de fixare, chingă, cusături, carcasă, piese de legătură;
 - în frânghiile și glisierile textile - la frânghie, bucle, cârlige de fixare, piese de legătură, elemente de reglare, buclă;
 - în frânghiile și glisierile de oțel - la frânghie, fire de sârmă, cleme, bucle, cârlige de fixare, piese de legătură, elemente de reglare;
 - în dispozitivele de autofrânare - la frânghie sau chingă, funcționarea corectă a înfășurătorului și a mecanismului de blocare, la carcasă, absorbitor de șocuri, piese de legătură;
 - în dispozitivele de autostrângere - la corpul dispozitivului, deplasarea corectă pe glisieră, funcționarea mecanismului de blocare, role, șuruburi și nituri, piese de legătură, absorbitor de șocuri;
 - în componentele metalice (piese de legătură, cârlige, elemente de prindere) - la corpul portant, nituire, clichetul principal, funcționarea mecanismului de blocare.
- cel puțin o dată pe an, după fiecare 12 luni de utilizare, echipamentul individual de protecție trebuie scos din uz pentru o inspecție periodică temeinică. Inspecția periodică poate fi efectuată de către o persoană competentă, cu cunoștințe corespunzătoare, și instruită în acest domeniu. Inspecția poate fi efectuată, de asemenea, de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- în unele cazuri, dacă echipamentul de protecție are structură complexă și complicată, cum ar fi dispozitivele de autofrânare, inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia. După efectuarea inspecției periodice, se va stabili termenul pentru următoarea inspecție.
- inspecțiile periodice regulate sunt esențiale pentru starea echipamentului și pentru siguranța utilizatorului, care depinde de fiabilitatea deplină și durabilitatea echipamentului.
- în timpul inspecției periodice, verificați lizibilitatea tuturor marcajelor echi-

pamentului de protecție (caracteristicile echipamentului în cauză). Nu utilizați echipamente cu marcaje ilizibile.

- este esențial pentru siguranța utilizatorului, ca, în cazul în care echipamentul este vândut în afara țării de origine, furnizorul echipamentului să-l doteze cu manualul de utilizare, întreținere și cu informații privind inspecțiile periodice și reparațiile, tradus în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.
- echipamentul individual de protecție trebuie scos imediat din uz și eliminat (sau trebuie urmate alte proceduri din manualul de utilizare) în cazul în care a fost implicat în oprirea căderii.
- numai centurile de siguranță conform cu EN 361 sunt singurul dispozitiv de susținere a corpului utilizatorului, acceptabil la sistemele de oprire a căderii.
- sistemul de oprire a căderii poate fi atașat numai la punctele (cataramă, bucle) de fixare ale centurilor de siguranță, marcate cu majusculă „A”
- punctul (dispozitivul) de ancorare pentru echipamentul de protecție împotriva căderii de la înălțime trebuie să aibă o structură stabilă și o poziție care să limiteze posibilitatea unei căderi și să reducă la minimum lungimea căderii libere. Punctul de ancorare a echipamentului trebuie să se afle deasupra postului de lucru al utilizatorului. Forma și structura punctului de ancorare a echipamentului trebuie să garanteze o cuplare durabilă a echipamentului și nu poate să ducă la decuplarea accidentală a acestuia. Rezistența minimă a punctului de ancorare a echipamentului trebuie să fie de 12 kN. Se recomandă utilizarea unor puncte de ancorare a echipamentului, certificate și marcate în conformitate cu standardul EN 795.
- verificați obligatoriu spațiul liber sub postul de lucru la care veți utiliza echipamentul individual de protecție împotriva căderii de la înălțime pentru a evita lovirea de obiecte sau de o suprafață situată mai jos atunci când are loc oprirea căderii. Mărirea spațiului liber necesar sub postul de lucru trebuie verificată în instrucțiunile de utilizare a echipamentului de protecție care urmează să fie folosit.
- atunci când utilizați echipamentul, controlați-l în mod regulat, acordând o atenție deosebită întâmplărilor periculoase și deteriorărilor care afectează funcționarea echipamentului și siguranța utilizatorului, în special la: buclarea și alunecarea frângerilor pe muchii ascuțite, căderi cu pendul, conductivitate electrică, orice deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziuni, coroziune, expunere la temperaturi extreme, efecte negative ale factorilor atmosferici, expunere la substanțe chimice.
- echipamentul individual de protecție trebuie să fie transportat în ambalaje care să-l protejeze împotriva deteriorării sau udării, de exemplu, în saci din țesături impregnate sau în valize sau lăzi din oțel sau plastic.
- echipamentul individual de protecție trebuie curățat în așa fel încât să nu

se deterioreze materialul (materia primă) din care este fabricat dispozitivul. Pentru materiale textile (chingi, frângerii), utilizați agenți de curățare pentru țesături delicate. Aceste materiale pot fi curățate manual sau spălate în mașină de spălat. Clătiți-le bine. Absorbitorii de șocuri trebuie curățate numai cu o lavetă umedă. Absorbitorul de șocuri nu trebuie scufundat în apă. Piese din plastic trebuie spălate numai cu apă. Echipamentele udate în timpul curățării sau utilizării, trebuie uscate temeinic în condiții naturale, departe de surse de căldură. Piese și mecanismele metalice (arcuri, balamale, clichet etc.) pot fi ușor lubrifiate periodic pentru a le îmbunătăți funcționarea.

- echipamentul individual de protecție trebuie depozitat în ambalaje fără să fie înghesuit, în spații uscate și bine aerisite, protejat de lumină, radiații UV, pulberi, obiecte ascuțite, temperaturi extreme și substanțe caustice.
- toate elementele echipamentului de protecție împotriva căderii de la înălțime trebuie să respecte instrucțiunile de utilizare a echipamentului și standardele aplicabile.

L. FIȘĂ DE UTILIZARE - Întreprinderea la care se utilizează echipamentul în cauză, este responsabilă pentru înregistrările din fișa de utilizare. Fișa de utilizare trebuie completată înainte ca echipamentul să fie eliberat pentru prima dată pentru utilizare, de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru echipamentul de protecție. Informațiile privind inspecțiile periodice în fabrică, reparațiile și motivul retragerii echipamentului din uz, sunt înregistrate de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru inspecțiile periodice ale echipamentului de protecție. Fișa de utilizare trebuie păstrată pe toată durata de utilizare a echipamentului. Nu utilizați echipamentele individuale de protecție care nu au fișa de utilizare completată.

- L.1 Modelul și tipul echipamentului
- L.2 Numărul de serie
- L.3 Numărul de catalog
- L.4 Data fabricației
- L.5 Data achiziționării
- L.6 Data punerii în funcțiune
- L.7 Denumirea utilizatorului
- L.8 Inspecții periodice și întreținerea
- L.9 Data inspecției
- L.10 Motivele inspecției/reparației
- L.11 Daune constatate, reparații efectuate
- L.12 Prenumele și numele, semnătura persoanei responsabile
- L.13 Data următoarei inspecții

Producător:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Organismul notificat responsabil cu eliberarea certificatului de testare de tip UE în conformitate cu Regulamentul 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.
Organismul notificat responsabil cu supravegherea producției: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franța
Declarația de conformitate este disponibilă la www.protekt.pl

RU

RU - ВНИМАНИЕ: Перед использованием этого оборудования необходимо прочитать и понять данное руководство пользователя. Работа, требующая использования данного оборудования, является опасной. Пользователь обязан следовать данным инструкциям и несет ответственность за правильное использование своего оборудования. Неправильное использование оборудования может привести к травмам или смерти. В случае возникновения проблем с пониманием руководства пользователя следует обратиться к производителю оборудования.

A. ОПИСАНИЕ

Самоблокирующееся устройство — это средство индивидуальной защиты от падения, соответствующее стандарту EN 360:2023. Устройство соответствует требованиям Распоряжения 2016/425. Самоблокирующееся устройство обеспечивает безопасность для одного человека. Только для использования в вертикальной плоскости.

Допустимая масса пользователя составляет от 50 до 140 кг.

Доступные варианты длины:

- CR 250V: 6 м, 10 м, 12 м, 15 м
- CR 255V: 6 м, 8 м, 11 м

B. КОНСТРУКЦИЯ

- a. Поворотный механизм устройства для подсоединения к точке анкерного крепления.
- b. Сворачивающийся тормозной и амортизирующий механизм в корпусе.

- c. Характеристика устройства
- d. Транспортный кронштейн
- e. Рабочий трос: CR 250V из стали диаметром 4 мм / CR 255V из нержавеющей стали диаметром 5 мм.
- f. Соединительный элемент троса, оснащенный поворотным механизмом
- g. Маркер нагрузки

C. МАРКИРОВКА УСТРОЙСТВА

1. Номер по каталогу (xx - код длины)
2. Серийный номер устройства
3. Месяц и год производства
4. Длина устройства
5. Обозначение производителя устройства.
6. Номер и год европейского стандарта
7. Знак CE и номер сертификационного органа, ответственного за проверку процесса производства устройства
8. Месяц и год следующего осмотра - инспекционная табличка
9. Прочитайте и поймите инструкцию перед использованием
10. Не используйте устройство, установленное на краю
11. Перед использованием проверьте исправность тормозного механизма, потянув за трос
12. Нельзя резко и без контроля отпускать натянутый трос устройства
13. Диапазон рабочей нагрузки: от минимальной 50 кг до максимальной 140 кг.
14. Используйте только с ремнями безопасности, соответствующими стандарту EN 361
15. Прикрепляйте устройство к точке анкерного крепления исключительно с помощью поворотного механизма устройства
16. Не прикрепляйте устройство к точке крепления с помощью транспортной ручки
17. Используйте устройство, закрепленное над пользователем
18. Максимально допустимое отклонение троса устройства от вертикали составляет 40°
19. Прикрепите устройство к ремню безопасности пользователя с помощью соединительного элемента троса, а механизм устройства — к точке анкерного крепления. Запрещается подключать устройство в обратной конфигурации

D. ВИЗУАЛЬНЫЙ ОСМОТР ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- D.1 Перед каждым использованием устройства лицо, использующее его, должно провести тщательный визуальный осмотр

компонентов устройства: корпуса устройства, соединительного элемента, держателя, рабочего троса (по всей длине) на предмет механических, химических и термических повреждений.

D.1.1 Устройство оснащено маркером нагрузки, расположенным в поворотном механизме соединительного элемента троса. Не используйте устройство с поврежденным, треснувшим или деформированным маркером. Не используйте устройство без маркера нагрузки или при наличии явного люфта между поворотным механизмом и корпусом соединительного элемента.

D.2 Работу механизма намотки и торможения следует также проверить, динамично потянув за рабочий трос. Трос должен зафиксироваться и прекратить дальнейшее разматывание. Когда трос освобождается, он должен свободно сматываться (втягиваться) устройством. Осмотр и проверка осуществляются лицом, использующим устройство. При возникновении каких-либо неисправностей или сомнений в правильном состоянии и работе устройства его необходимо немедленно вывести из эксплуатации. При эксплуатации защищайте все компоненты устройства от контакта с маслами, растворителями, кислотами и щелочами, открытым пламенем, горячими металлическими осколками и предметами с острыми краями. При работе с конструкциями с решетками важно избегать переплетения рабочего троса между различными компонентами конструкции. Не используйте устройство, установленное на краю. Избегайте использования устройства в сильно запыленных и замасленных средах. Использование самоблокирующегося устройства в составе системы защиты от падения должно соответствовать указаниям в инструкциях к отдельным компонентам системы и действующим стандартам:

- EN361 - для лямок безопасности;
- EN362 - для соединительных элементов;
- EN795 - для точек стационарной конструкции (точек анкерного крепления).

E. ПРИКРЕПЛЕНИЕ САМОБЛОКИРУЮЩЕГОСЯ УСТРОЙСТВА К ТОЧКЕ НЕПОДВИЖНОЙ КОНСТРУКЦИИ

Устройство должно быть подсоединено к точке стационарной конструкции исключительно через поворотный механизм устройства с помощью соединительного элемента, соответствующего стандарту EN 362 (E.1). Допускается использование дополнительного анкерного устройства типа B в соответствии с EN 795 (E.2). Точка

стационарной конструкции должна иметь статическую прочность мин. 12 кН. Форма и конструкция точки неподвижной конструкции должны препятствовать самостоятельному отсоединению или соскальзыванию устройства (E.3). Рекомендуется использовать маркированные и сертифицированные точки неподвижной конструкции, соответствующие стандарту EN 795.

F. ПРИКРЕПЛЕНИЕ РАБОЧЕГО ТРОСА САМОБЛОКИРУЮЩЕГОСЯ УСТРОЙСТВА К ЛЯМКАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Подсоединяйте соединительный элемент рабочего троса только к передней или задней точке крепления лямок безопасности с маркировкой A (G.1). Не прикрепляйте устройство к лямкам безопасности пользователя, а трос – к точке крепления (G.2). Убедитесь, что соединительный элемент правильно закрыт и заблокирован. Лямки безопасности должны соответствовать стандарту EN 361.

G. ТРЕБОВАНИЯ К ТОЧКАМ АНКЕРНОГО КРЕПЛЕНИЯ

Самоблокирующее устройство должно быть установлено выше пользователя.

Если устройство установлено вертикально над пользователем, минимальное пространство под рабочей зоной должно составлять 2,35 м.

Если рабочий трос самоблокирующегося устройства отклоняется от вертикали, при остановке падения возникает неблагоприятный «маятниковый эффект». Чтобы минимизировать этот эффект, ремень устройства не должен отклоняться от вертикали более чем на 40°. Для выполнения данного условия безопасной работы пользователь не должен горизонтально перемещаться от устройства на расстояние «l», не превышающее 1/2 высоты устройства над рабочим уровнем «v». Тогда свободное пространство под рабочим уровнем должно составлять 2,35 м + горизонтальное расстояние «l».

H. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ОСМОТРЫ

По крайней мере, один раз после каждых 12 месяцев эксплуатации, начиная с даты первого использования, следует проводить периодический осмотр устройства. Периодический осмотр может проводиться только производителем устройства или лицом, уполномоченным производителем. Условия эксплуатации могут повлиять на частоту периодических осмотров, которые могут проводиться более одного раза после каждых 12 месяцев

RU

эксплуатации. Каждый периодический осмотр должен быть зафиксирован в карточке использования устройства. Рекомендуется отметить дату следующей проверки на устройстве с помощью специальной этикетки «Следующий осмотр».

I. СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы устройства неограничен при условии проведения своевременных периодических осмотров.

J. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Самоблокирующееся устройство должно быть немедленно выведено из эксплуатации, если есть сомнения в его правильном состоянии и работе. Повторный ввод оборудования в эксплуатацию может быть осуществлен после детальной проверки производителем оборудования либо его уполномоченным представителем и получения его письменного согласия на повторное использование оборудования. Если самоблокирующееся устройство было задействовано для остановки падения, его необходимо немедленно вывести из эксплуатации и отправить производителю или его уполномоченному представителю для детальной проверки. Любой ремонт или обслуживание должны выполняться только производителем устройства или его уполномоченным представителем.

K. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

- средства индивидуальной защиты должны использоваться исключительно лицами, прошедшими обучение по их применению.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться лицами, состояние здоровья которых может повлиять на их безопасность при повседневном использовании или в чрезвычайной ситуации.
- подготовить план действий в чрезвычайной ситуации, который можно будет использовать во время работы в случае такой необходимости.
- будучи подвешенным в средстве индивидуальной защиты (например, после остановки падения) следите за признаками травмы, полученной во время подвешивания
- во избежание негативных последствий подвешивания убедитесь, что подготовлен соответствующий план спасения. Рекомендуется использовать поддерживающие ленты.
- запрещается вносить какие-либо изменения в оборудование без письменного согласия производителя.

- любой ремонт оборудования может осуществляться исключительно производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться не по назначению.
- средства индивидуальной защиты являются индивидуальным оборудованием и должны использоваться одним человеком.
- перед использованием убедитесь, что все элементы оборудования, составляющие систему защиты от падения, работают правильно. Периодически проверяйте соединения и подгонку компонентов оборудования, чтобы избежать их случайного ослабления или отсоединения.
- запрещено использование узлов защитного оборудования, в котором функционирование любого компонента оборудования нарушается из-за функционирования другого компонента.
- перед каждым использованием средств индивидуальной защиты важно проводить тщательный визуальный осмотр, чтобы убедиться, что оборудование находится в рабочем состоянии и правильно функционирует перед использованием.
- во время визуального осмотра перед использованием следует проверить все компоненты оборудования, обращая особое внимание на любые повреждения, чрезмерный износ, коррозию, потертости, разрезы или неправильную работу. Особое внимание следует уделять следующим устройствам:
 - в лямках безопасности, поясных упряжках и поддерживающих ремнях – на пряжки, регулировочные компоненты, точки крепления (пряжки), ленты, швы, петли;
 - в защитных амортизаторах – на петли крепления, ленту, швы, корпуса, соединительные элементы;
 - в соединительных тросах и текстильных направляющих – на трос, петли, карабины, соединительные элементы, регулировочные элементы, сплетения;
 - в тросах и стальных направляющих – на трос, проволоки, зажимы, петли, карабины, соединительные элементы, регулировочные элементы;
 - в самоблокирующихся устройствах – на трос или ленту, правильную работу наматывающего и блокирующего механизма, корпус, амортизатор, соединительные элементы;
 - в самозажимных устройствах – на корпус устройства, правильное перемещение по направляющей, работу механизма блокировки, ролики, винты и заклепки, соединительные элементы, амортизатор безопасности;

- в металлических элементах (соединительные элементы, крючки, защелки) – на несущий корпус, заклепки, основную щеколду, работу блокирующего механизма.
- не реже одного раза в год, после каждых 12 месяцев использования, средства индивидуальной защиты должны быть выведены из эксплуатации для тщательного периодического осмотра. Периодический осмотр может проводиться компетентным человеком, обладающим соответствующими знаниями и прошедшим обучение в этой области. Осмотр может также проводиться производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- в некоторых случаях, если средства защиты имеют сложную и комплексную конструкцию, например, самоблокирующиеся устройства, периодические проверки могут проводиться только производителем оборудования или его уполномоченным представителем. После проведения периодического осмотра будет назначена дата следующего осмотра.
- регулярные периодические технические осмотры обязательно необходимы для поддержания состояния оборудования и обеспечения безопасности пользователя, которая зависит от полной работоспособности и долговечности оборудования.
- во время периодического осмотра проверьте читаемость всех маркировок средств безопасности (характерных для данных устройств). Не используйте оборудование с неразборчивой маркировкой.
- для безопасности пользователя важно, чтобы, если оборудование продается за пределами страны происхождения, поставщик оборудования должен снабдить оборудование инструкциями по эксплуатации, техническому обслуживанию и информацией о периодическом осмотре и ремонте на языке страны, в которой оборудование будет использоваться.
- средства индивидуальной защиты должны быть немедленно выведены из эксплуатации и утилизированы (или должны быть выполнены другие процедуры, указанные в инструкции по эксплуатации), если они были задействованы при остановке падения.
- только лямки безопасности, соответствующие стандарту EN 361, являются единственным приемлемым устройством для поддержки тела в системах остановки падения.
- система остановки падения может быть присоединена только к точкам (пряжкам, петлям) зацепления лямок безопасности, обозначенным заглавной буквой «А»
- точка (устройство) анкерного крепления средств остановки падения должна иметь устойчивую конструкцию и находиться в

таком положении, которое ограничивает возможность падения и минимизирует длину свободного падения. Точка анкерного крепления оборудования должна находиться над рабочим местом пользователя. Форма и конструкция точки анкерного крепления оборудования должны обеспечивать постоянное присоединение оборудования и исключать его случайное отсоединение. Минимальная прочность точки анкерного крепления оборудования должна составлять 12 кН. Рекомендуется использовать сертифицированные и маркированные точки анкерного крепления оборудования, соответствующие стандарту EN 795.

- следует обязательно проверять свободное пространство под рабочим местом, где будут использоваться средства индивидуальной защиты от падения, чтобы избежать удара о предметы или нижнюю плоскость при остановке падения. Величину необходимого свободного пространства под рабочим местом следует проверить в инструкции по применению средств защиты, которые мы намерены использовать.
- при использовании оборудования следует регулярно проверять его, обращая особое внимание на опасные явления и повреждения, влияющие на работу оборудования и безопасность пользователя, в частности: запутывание и перемещение тросов на острых краях, раскачивающиеся падения, электропроводность, любые повреждения, такие как разрезы, потертости, коррозия, воздействие экстремальных температур, неблагоприятное влияние климатических факторов, воздействие химических веществ.
- средства индивидуальной защиты должны перевозиться в упаковке, защищающей их от повреждений или намокания, например, в мешках из пропитанной ткани или в стальных или пластиковых чемоданах или коробках.
- средства индивидуальной защиты необходимо очищать так, чтобы не повредить материал (сырье), из которого изготовлено устройство. Для текстильных материалов (ленты, тросы) используйте чистящие средства для деликатных тканей. Их можно чистить вручную или стирать в стиральной машине. Их следует тщательно прополоскать. Защитные амортизаторы следует чистить только влажной тканью. Запрещается погружать амортизатор в воду. Пластиковые детали следует мыть только в воде. Оборудование, намокшее во время чистки или использования, следует тщательно просушить в естественных условиях, вдали от источников тепла. Металлические детали и механизмы (пружины, петли, защелки и т.д.) можно периодически слегка смазывать для улучшения их работы.

- средства индивидуальной защиты следует хранить в свободной упаковке, в хорошо проветриваемых сухих помещениях, защищенных от света, ультрафиолетового излучения, пыли, острых предметов, экстремальных температур и агрессивных веществ.
- все элементы средств защиты от падения должны соответствовать инструкциям по использованию оборудования и действующим стандартам.

L. ЖУРНАЛ УЧЕТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ - Ответственность за записи в журнале учета использования устройства несет предприятие, на котором используется данное оборудование. Журнал использования должна быть заполнен перед выдачей оборудования в пользование компетентным лицом, ответственным за средства защиты на предприятии. Информация о заводских периодических осмотрах, ремонтах и причинах снятия оборудования с эксплуатации должна быть размещена компетентным лицом, ответственным за периодические осмотры средств защиты на предприятии. Журнал использования должен храниться в течение всего срока использования оборудования. Запрещается применять средства индивидуальной защиты, не имеющие заполненного журнала использования.

- L.1 Модель и тип устройства
- L.2 Серийный номер
- L.3 Каталожный номер
- L.4 Дата изготовления
- L.5 Дата покупки
- L.6 Дата ввода в эксплуатацию
- L.7 Название пользователя
- L.8 Периодические и сервисные осмотры
- L.9 Дата осмотра
- L.10 Причины выполнения осмотра/ремонта
- L.11 Отмеченные повреждения, выполненный ремонт
- L.12 Имя, фамилия и подпись ответственного лица
- L.13 Дата следующего осмотра

Производитель:

PROTEKT - ул. Старорудзка, 9 - 93-403, Лодзь - Польша
тел. +4842 6802083 - факс +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Сертификационный орган, ответственный за выдачу сертификата исследования типа ЕС в соответствии с Регламентом 2016/425: EU-Cert

Sp. z o. o., ул. Кароля Шимановского, 12/U6, 80-280, Гданьск, Польша.
Нотифицированный орган, ответственный за надзор за производством:
Arave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Франция
Декларация соответствия доступна на сайте www.protekt.pl

SE

SE - OBSERVERA: Läs och gör dig införstådd med denna bruksanvisning före användning av utrustningen. Arbete som kräver användning av denna utrustning är farligt. Användaren är skyldig att följa denna anvisning och ansvarar för en korrekt användning av sin utrustning. Felaktig användning kan leda till personskada eller dödsfall. Kontakta utrustningens tillverkare ifall det skulle bli problem med att förstå bruksanvisningen.

A. BESKRIVNING

En självbromsande anordningen är en personlig fallskyddsutrustning som uppfyller kraven i EN 360:2023. Anordningen uppfyller kraven i förordning 2016/425. Den självbromsande anordningen ger säkerhet för en person. Endast för användning i vertikalt plan.

Den tillåtna vikten på användaren sträcker sig från 50 kg till 140 kg.

Tillgängliga längder:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m.
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. KONSTRUKTION

- Anordningens svivel för anslutning till förankringspunkten
- En rull- och bromsmekanisk samt stötdämpare som är inbyggd i höljet.
- Anordningens egenskaper
- Transportgrepp
- Arbetslänk: CR 250V i stål med en diameter på 4 mm / CR 255V i rostfritt stål med en diameter på 5 mm.
- Linans anslutning med svivel
- Märk för belastning

C. MÄRKNING AV ENHETEN

- Katalognummer (xx - längdkod)
- Anordningens serienummer
- Tillverkningsmånad och -år

4. Anordningens längd
5. Beteckning för anordningens tillverkare
6. Nummer och årtal för den europeiska standarden
7. CE-märkning och nummer av anmält organ som ansvarar för kontroll av anordningens tillverkningsprocess
8. Månad och år för nästa besiktning - besiktningsetikett
9. Läs och bli införstådd med instruktionerna före användning
10. Använd inte en anordning som är belastad på kanten
11. Kontrollera bromsmekanismens funktion genom att dra i linan innan användning
12. Man får ej släppa ut den utdragna linan plötsligt och okontrollerat
13. Arbetsbelastningsomfattning från minst 50 kg till maximalt 140 kg.
14. Använd endast en säkerhetssele som uppfyller kraven i EN 361
15. Fäst anordningen vid förankringspunkten med hjälp av anordningens svivel
16. Fäst inte enheten vid förankringspunkten med hjälp av transporthandtaget
17. Använd en enhet som är förankrad ovanför användaren
18. Maximal tillåten avvikelse för anordningens lina från vertikalen 40°
19. Fäst anordningen till användarens sele med hjälp av linans anslutning och enhetens mekanism till förankringspunkten. Anordningen får ej anslutas i omvänd konfiguration.

D. VISUELL INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING

- D.1 Före varje användning av anordningen måste den person som använder den utföra en noggrann visuell kontroll av enhetens komponenter: enhetens hölje, kontaktdonet, arbetsbältet (längs hela dess längd) med avseende på mekaniska, kemiska och termiska skador.
- D.1.1 Anordningen är utrustad med en belastningsmarkör som är placerad i linanslutningens svivel. Använd ej anordningen med en skadad, sprucken eller förvrängd markör. Använd inte anordningen utan en lastmarkör eller om det finns ett uppenbart glapp mellan sviveln och kopplingshuset.
- D.2 Funktionen hos indragnings- och bromsmekanismen bör också kontrolleras genom att dra dynamiskt i arbetslinan. Linan ska låsas och ska ej utvecklas. När linan släpps ska det fritt kunna dras tillbaka (dras in) av maskinen. Inspektion och kontroll utförs av den person som använder utrustningen. Om det finns några fel eller tvekel om utrustningens korrekta skick och funktion, måste den omedelbart tas ur drift. Skydda enhetens samtliga delar från kontakt med oljor, lösningsmedel, syror och alkalier, öppen eld, heta metallsplitter och vassa föremål under användning. När man arbetar med fackverkskonstruk-

tioner är det viktigt att undvika att arbetslinan flätas in mellan de olika delarna av konstruktionen. Använd inte en anordning som är belastad på kanten. Undvik att använda anordningen i mycket dammiga och oljiga miljöer. Användning av en fallskyddsanordning som en del av ett fallskyddssystem måste följa anvisningar för respektive systemkomponenter och med gällande standarder:

- EN 361 - för säkerhetselar;
- EN 362 - för kopplingsanordningar;
- EN 795 - för fasta punkter (förankringspunkter).

E. FASTSÄTTNING AV EN SJÄLVBROMSANDE ANORDNING PÅ EN PUNKT AV PERMANENT KONSTRUKTION

Anordningen måste anslutas till en punkt på den fasta konstruktionen uteslutande via anordningens svivel med ett anslutningsdon som överensstämmer med EN 362 (E.1). Det är tillåtet att använda en extra förankringsanordning av typ B enligt EN 795 (E.2). Den fasta strukturpunkten ska ha en statisk styrka på minimum 12kN. Den fasta strukturpunktens form och utformning måste förhindra att anordningen lossnar eller glider av sig själv (E.3). Användning av märkta och certifierade fasta konstruktionspunkter som uppfyller kraven i EN 795 rekommenderas.

F. FÄSTA DEN SJÄLVBROMSANDE ANORDNINGENS ARBETSLINA PÅ SÄKERHETSELE

Anslut endast arbetslinans kontaktdon till den främre eller bakre fästpunkt på selen som är märkt med A (G.1). Fäst inte anordningen på användarens sele och kabeln på förankringspunkten (G.2). Se till att anslutningen är ordentligt stängd och låst. Säkerhetselar måste uppfylla kraven i EN 361.

G. KRAV PÅ FÖRANKRINGSPUNKT

Den självbromsande anordningen ska monteras ovanför användaren. Om anordningen är installerad i en vertikal linje ovanför användaren ska det minsta utrymmet under arbetsområdet vara 2,35 m. Om självbromsande anordningens arbetslina avböjs från vertikalplanet uppstår en ogynnsam „pendeleffekt“ vid fallstoppet. För att minimera denna effekt ska anordningens band inte avvika från vertikala planet med mer än 40°. För att uppfylla villkoret för ett säkert arbete ska användaren inte förflytta sig i sidled från anordningen på ett avstånd „l“ som är större än 1/2 av anordningens höjd över arbetsnivån „v“. Det minsta fria utrymmet under arbetsnivån ska vara 2,35 m + horisontella avståndet „l“.

SE

H. PERIODISKA INSPEKTIONER

Anordningen ska inspekteras minst en gång efter varje 12 månaders användning med början från datum för första användningen. Den återkommande kontrollen får endast utföras av tillverkaren av utrustningen eller av en person som har auktoriserats av tillverkaren. Enhetens användningsförfallanden kan inverka på inspektionsintervallen så de kan utföras oftare än efter varje 12 månaders användning. Varje inspektion ska antecknas i anordningens inspektionsblad. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion markeras på enheten med en särskild etikett med texten „Nästa inspektion”.

I. LIVSLÅNGD

Anordningens livslängd är obegränsad under förutsättning att periodiska inspektioner utförs i rätt tid.

J. ÅTERKALLANDE FRÅN ANVÄNDNING

Självbromsanordningen måste omedelbart tas ur bruk om det råder tvivel om dess korrekta skick och funktion. Återinförande av utrustningen i drift får ske efter en detaljerad inspektion från utrustningstillverkaren eller dennes auktoriserade representant och dennes skriftliga medgivande till återanvändning av utrustningen. Fallskyddsanordningen måste omedelbart tas ur bruk och skickas till tillverkaren eller dennes representant för en detaljerad inspektion om den har varit inblandad i att stoppa ett fall. Reparationer och service får endast utföras av tillverkaren eller dennes auktoriserade representant.

K. GRUNDLÄGGANDE REGLER FÖR ANVÄNDNING AV PERSONLIG FALLSKYDDSUTRUSTNING

- personlig skyddsutrustning ska endast användas av utbildade personer.
- personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka säkerheten under daglig användning eller i räddningsläget.
- en räddningsplan ska tas fram som kan användas under arbetet när sådant behov uppstår.
- under upphängning i personlig skyddsutrustning (ex. efter stoppat fall) se upp för personskada till följd av upphängningen.
- för att undvika negativa följder av upphängning se till att en lämplig räddningsplan är framtagen. Användning av stödband rekommenderas.
- det är förbjudet att utföra några modifieringar av utrustningen utan tillverkarens skriftliga samtycke.
- reparationer av utrustningen får endast utföras av tillverkaren eller dennes behöriga representant.

- personlig skyddsutrustning får inte användas på ett oändamålsenligt sätt.
- personlig skyddsutrustning ska användas av en person.
- före användning kontrollera att alla delar av fallskyddssystemet samverkar på ett korrekt sätt med varandra. Kontrollera regelbundet kopplingar och anpassningen av utrustningens beståndsdelar för att undvika att de lossas eller kopplas isär.
- det är förbjudet att använda skyddsutrustningssystem där funktionen av en komponent störs av en annan komponents funktion.
- före varje användning av personlig skyddsutrustning kontrollera noga utrustningen för att få säkerhet att anordningen är funktionsduglig och fungerar på ett korrekt sätt innan du använder den.
- under inspektion före användning kontrollera alla delar och var särskilt uppmärksam på skador, slitage, korrosion, nötningar, skärskador samt felaktig funktion. Läkta en särskild uppmärksamhet vid respektive anordningar:
 - i säkerhetsselar, sittselar och positioneringsbälten kontrollera spännen, justeringskomponenter, fästpunkter (-klammer), band, sömmar, bälteshållor;
 - i falldämpare kontrollera fästöglor, band, sömmar, hölje, kopplingsanordningar;
 - i linor och vävda styrningar kontrollera linor, snaror, kauser, kopplingsanordningar, justeringskomponenter, knutar;
 - i linor och stålstyrningar kontrollera linor, trådar, klämmor, snaror, kauser, kopplingsanordningar, justeringskomponenter;
 - i självbromsande anordningar med linor eller band, kontrollera korrekt funktion hos upprullare och spärrmekanism, hölje, dämpare, kopplingsanordningar;
 - i självläsande anordningar kontrollera anordningens hus, korrekt glidning i styrningen, självläsande mekanismens funktion, rullar, skruvar och nitar, kopplingsanordningar, falldämpare;
- i metalldelar (kopplingsanordningar, krokar, hakar) kontrollera bärande stomme, nitar, huvudspär, spärrmekanismens funktion.
- minst en gång om året, efter varje 12 månaders användning ska personlig skyddsutrustning tas ur bruk för att utföra en noggrann besiktning. Periodiska besiktningar får utföras av en kompetent person som har en lämplig kunskap och utbildning inom området. Periodisk inspektion kan också utföras av utrustningens tillverkare eller tillverkarens auktoriserade representant.
- i vissa fall när skyddsutrustningen har en komplicerad och invecklad konstruktion såsom ex. självbromsande utrustning, får besiktningar utföras endast av utrustningens tillverkare eller dennes behöriga representant. Efter genomförd besiktning fastställs datum för nästa besiktning.

- regelbundna besiktningsar är av yttersta vikt vad gäller utrustningens skick och användarens säkerhet som alltid är beroende av utrustningens fullgoda funktion och hållbarhet.
- vid besiktning kontrollera att skyddsutrustningens alla märkningar är läsbara (märkning av utrustningen). Använd inte utrustning med oläslig märkning.
- för användarens säkerhet, i fall utrustningen säljs utanför dess ursprungsland, är det viktigt att utrustningsleverantören förser utrustningen med bruks- och underhållsanvisning samt information om besiktningsar och reparationer på det språk som gäller i användarlandet.
- personlig skyddsutrustning ska omedelbart tas ur bruk och kasseras (eller använd en annan rutin som beskrivs i bruksanvisningen) om den använts för att stoppa fall.
- enligt EN 361 är det endast säkerhetsselen som är den enda godkända anordningen som håller användarens kropp i fallstoppsystem.
- fallstoppsystem får endast kopplas upp i säkerhetsselens kopplingspunkter (spännen, lås) som är märkta med stort "A"
- förankringspunkten (-anordningen) för fallskyddsutrustning ska ha en stabil konstruktion och ett läge som begränsar fallrisken och minimerar det fria fallhöjdsavståndet. Förankringspunkten ska finnas ovanför användarens arbetsplats. Förankringspunktens form och konstruktion måste säkerställa en varaktig sammankoppling av utrustningen och kan inte leda till oavsiktlig urkoppling. Förankringspunktens minimala hållfasthet ska uppgå till 12 kN. Användning av certifierade och märkta förankringspunkter enligt EN 795 rekommenderas.
- det är obligatoriskt att kontrollera det fria utrymmet under den arbetsplats där fallskyddsutrustningen ska användas för att undvika att man slår mot föremål eller nedre plan under fallstopp. Värdet av erforderat fritt utrymme under arbetsplatsen ska kontrolleras i bruksanvisningen för den skyddsutrustning som vi tänker använda.
- kontrollera regelbundet utrustningen under användningen och iakttä särskilt farliga händelser och skador som påverkar utrustningens funktion och användarens säkerhet: upplindning och glidning av linor på vassa kanter, pendelfall, elektrisk konduktivitet, skador såsom skärskador, nötningar, korrosion, extrema temperaturer, negativ väderpåverkan, exponering för kemikalier.
- personlig skyddsutrustning ska transporteras i förpackningar som skyddar mot skada eller dränkning i vatten, ex. väskor av impregnerat tyg eller i stål- eller plastväskor eller-lådor.
- personlig skyddsutrustning ska rengöras så att materialet som anordningen är tillverkad av inte skadas. För vävmaterial (band, linor) använd

rengöringsmedel för känsliga tyg. Kan rengöras manuellt eller tvättas i tvättmaskin. Skölj noga. Falldämpare rengörs endast med hjälp av en fuktig trasa. Det är förbjudet att sänka ner falldämparen i vatten. Delar tillverkade av plastmaterial får endast tvättas i vatten. Utrustning som dränkts i vatten under rengöring eller användning ska torkas noga i naturliga förhållanden, borta från värmekällor. Metalldelar och -mekanismer (fjädrar, gångjärn, spår osv.) kan periodiskt smörjas in för att förbättra deras funktion.

- personlig skyddsutrustning ska förvaras löst paketerad i väl ventilerade torra utrymmen och skyddad mot ljus, UV-strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och frätande ämnen.
- alla delar av personlig fallskyddsutrustning måste stämma överens med utrustningens bruksanvisningar och gällande standarder:

L. INSPEKTIONSBLAD - Företag där utrustningen i fråga används ansvarar för att föra anteckningar i inspektionsbladet. Inspektionsbladet ska fyllas i innan utrustningen lämnas ut för användning för första gången av behörig person som ansvarar för skyddsutrustningen på arbetsplatsen. Information om periodiska inspektioner som utförs av tillverkare, reparationer och orsak till att utrustningen tagits ur bruk ska registreras av behörig person som på arbetsplatsen ansvarar för periodiska inspektioner av skyddsutrustningen. Bruksanvisningen ska sparas under utrustningens hela livslängd. Använd inte personlig skyddsutrustning som inte har ett ifyllt inspektionsblad.

- L.1 MODELL OCH UTRUSTNINGSTYP
- L.2 SERIENUMMER
- L.3 KATALOGNUMMER
- L.4 TILLVERKNINGSDATUM
- L.5 INKOPSDATUM
- L.6 DATUM FÖR IBRUKTAGANDE
- L.7 ANVÄNDARENS NAMN
- L.8 PERIODISK INSPEKTION OCH SERVICE
- L.9 INSPEKTIONS DATUM
- L.10 ORSAK TILL INSPEKTION/REPARATION
- L.11 NOTERADE SKADOR, UTFÖRDA REPARATIONER
- L.12 NAMN OCH UNDERSKRIFT AV ANSVARIG PERSON
- L.13 DATUM FÖR NÄSTA INSPEKTION

Tillverkare:
 PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
 tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Anmält organ ansvarigt för utfärdande av EU-typprovningcertifikat enligt förordningen 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. ul. Karola Szymanowskiego 12/ U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Anmält organ ansvarigt för tillverkningskontroll: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike
Försäkran om överensstämmelse finns på www.protekt.pl

SK

SK – POZOR: Predtým, než začnete toto vybavenie používať, oboznámte sa s obsahom tejto používateľskej príručky. Práca, ktorá si vyžaduje používanie tohto vybavenia, je nebezpečná. Používateľ je povinný dodržiavať tieto pokyny a zodpovedá za správne používanie svojho vybavenia. Nesprávne používanie tohto vybavenia môže viesť k úrazu alebo smrti. Ak máte akékoľvek problémy s pochopením tejto používateľskej príručky, obráťte sa na výrobcu vybavenia.

A. OPIS

Samobrzdné zariadenie je prvkom osobného ochranného prostriedku chrániaceho pred pádom z výšky spĺňajúce podstatné požiadavky normy EN 360:2023. Zariadenie spĺňa podstatné požiadavky nariadenia 2016/425. Samobrzdné zariadenie je určené na ochranu jednej osoby. Na použitie len vo vertikálnej rovine.

Pripustná hmotnosť používateľa je od 50 kg do 140 kg.

Dostupné dĺžky:

- CR 250V: 6 m, 10 m, 12 m, 15 m
- CR 255V: 6 m, 8 m, 11 m

B. STAVBA

- a. Obrtlík zariadenia na pripojenie ku kotviacemu bodu.
- b. Nabijaco-brzdiaci a tlmiaci mechanizmus v plášti.
- c. Vlastnosti zariadenia
- d. Prepravný úchyt
- e. Pracovné lanko: CR 250V z ocele s priemerom 4 mm / CR 255V z nehrdzavejúcej ocele s priemerom 5 mm.
- f. Spojka lanka s obrtlíkom
- g. Značka zataženia

C. OZNAČENIE ZARIADENIA

1. Katalógové číslo (xx – kód dĺžky)

2. Sériové číslo zariadenia
3. Mesiac a rok výroby
4. Dĺžka zariadenia
5. Označenie výrobcu zariadenia
6. Číslo a rok európskej normy
7. Znak CE a číslo notifikovanej osoby, ktorá zodpovedá za dohľad a kontrolu výrobného procesu zariadenia
8. Mesiac a rok nasledujúcej kontroly – kontrolný štítok
9. Pred použitím sa oboznámte s obsahom používateľskej príručky a pochopte všetky pokyny
10. Nepoužívajte zaťažené zariadenie na okraji
11. Pred použitím skontrolujte správnosť fungovania brzdového mechanizmu potiahnutím lanka
12. Nepúšťajte náhle a bez kontroly vytiahnuté lanko zariadenia
13. Rozsah pracovného zaťaženia: od minimálneho 50 kg po maximálne 140 kg.
14. Používajte len s bezpečnostným postrojom, ktorý spĺňa požiadavky normy EN 361
15. Pripevnite zariadenie ku kotviacemu bodu výhradne len s použitím obrtlíka zariadenia
16. Zariadenie nepripájajte ku kotviacemu bodu s použitím prepravného úchyty
17. Používajte zariadenie ukotvené nad používateľom
18. Najvyššia prípustná odchýlka lanka zariadenia od zvislej osi je 40°
19. Pripojte zariadenie k postroju používateľa prostredníctvom spojky lanka, a mechanizmus zariadenia ku kotviacemu bodu. Zariadenie v žiadnom prípade nepripájajte v opačnej konfigurácii.

D. VIZUÁLNA KONTROLA PRED POUŽITÍM

Pred každým použitím zariadenia musí osoba, ktorá ho má používať, vykonať dôkladnú vizuálnu kontrolu jednotlivých prvkov zariadenia: plášťa zariadenia, spojky, úchyty, pracovného lanka (po celej dĺžke) ohľadne mechanických, chemických a tepelných poškodení.

- D.1.1 Na zariadení je značka zaťaženia, ktorá je v obrtlíku spojky lanka. Zariadenie nepoužívajte s poškodenou, prasknutou alebo deformovanou značkou. Zariadenie nepoužívajte bez značky zaťaženia, alebo ak je zjavná vŕľa medzi obrtlíkom a korpusom spojky.
- D.2 Tiež skontrolujte, či nabijaco-brzdny mechanizmus funguje správne, a to rôznym potiahnutím pracovného lanka. Lanko sa musí zablokovat' a musí sa prestať ďalej rozvíjať. Po uvoľnení lanka, zariadenie ho musí voľne navinúť (vtiahnuť). Vizuálnu a funkčnú kontrolu vykonáva používateľ zariadenia. Ak sa objavia akékoľvek poruchy alebo pochybnosti ohľadne správneho stavu a fungovania zariadenia, také zariadenie

nie okamžite vyradíte z používania. Počas používania chráňte všetky prvky zariadenia pred kontaktom s olejmi, rozpúšťadlami, kyselinami a zásadami, otvoreným plameňom, frkajúcimi časticami horúcich kovov, ako aj pred predmetmi s ostrými hranami. Pri práci na mrežových konštrukciách predchádzajte prepletaniu pracovného lanka pomedzi jednotlivými časťami konštrukcie. Nepoužívajte zaťažené zariadenie na okraji. Vyhybajte sa používaniu zariadenia v silno zaprášenom a zaolejovanom prostredí. Samobrzdné zariadenie, ako súčasť systému ochrany pred pádom z výšky, musí sa používať v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené príručke/návode jednotlivých prvkov systému, ako aj platnými normami:

- EN 361 – pre bezpečnostné postroje;
- EN 362 – pre spojky;
- EN 795 – pre body pevnej konštrukcie (kotviace body).

E. UPÍNANIE SAMOBRZDNÉHO ZARIADENIA K BODU PEVNEJ KONŠTRUKCIE

Zariadenie musí byť pripojené k bodu pevnej konštrukcie výlučne cez obrtlík zariadenia s použitím spojky spĺňajúcej požiadavky normy EN 362 (E.1). Môže sa používať i dodatočné kotviace zariadenie typu B v súlade s normou EN 795 (E.2). Bod pevnej konštrukcie musí mať náležitú statickú pevnosť, min. 12 kN. Upínací bod na pevnej konštrukcii musí mať taký tvar a konštrukciu, aby sa zariadenie nemohlo samočinne odpojiť alebo zosunúť (E.3). Odporúčame, aby ste používali označené a certifikované upínacie body na pevnej konštrukcii, spĺňajúce požiadavky normy EN 795.

F. UPÍNANIE PRACOVNÉHO LANKA SAMOBRZDNÉHO ZARIADENIA K BEZPEČNOSTNÉMU POSTROJU

Konektor pracovného lanka upevníte výhradne len k prednému alebo zadnému úchopu postroja, označený písmenom A (G.1). Nepripájajte zariadenie k postroju používateľa, a lanko ku kotviacemu bodu (G.2). Uistite sa, či je spojka správne uzavretá a zablokovaná. Bezpečnostné postroje musia spĺňať požiadavky normy EN 361.

G. POŽIADAVKY OHĽADNE BODU UKOTVENIA

Samobrzdné zariadenie namontujte nad používateľom. V prípade, keď je zariadenie namontované v zvislej línii nad používateľom, priestor pod miestom vykonávania práce musí mať aspoň 2,35 m. Ak je pracovné lanko samobrzdného zariadenia vychýlené od zvislej polohy, pri zachytení pádu sa objavuje nežiaduci „kyvadlový efekt“. S cieľom zminimalizovať tento efekt, poprúh zariadenia nesmie byť vychýlený od

zvislej roviny o viac než 40°. Aby bola dodržaná táto podmienka bezpečnej práce, používateľ sa musí presúvať vo vodorovnej polohe od zariadenia na vzdialenosť „l“, najviac 1/2 výšky zariadenia nad úrovňou vykonávania práce „v“. V takom prípade voľný priestor pod úrovňou vykonávania práce musí mať aspoň 2,35 m + pozdĺžna vzdialenosť „l“.

H. PRAVIDELNÉ KONTROLY

Aspoň raz po každých 12 mesiacoch používania, počítajúc od dňa prvého použitia, vykonajte pravidelnú kontrolu zariadenia. Pravidelnú kontrolu môže vykonávať len výrobca zariadenia alebo osoba poverená výrobcom. Podmienky, v ktorom sa dané zariadenie používa, ovplyvňujú pravidelnosť technických kontrol, ktoré sa v príslušných prípadoch musia vykonávať častejšie, než je minimálna lehota, čiže každých 12 mesiacov používania. Každé vykonanie pravidelnej kontroly musí byť zaznamenané na používateľskom liste zariadenia. Odporúčame, aby ste na zariadení uviedli dátum nasledujúcej kontroly, použite špeciálny kontrolný štítok „Nasledujúca kontrola“.

I. LEHOTA POUŽITELNOSTI

Lehota použiteľnosti (životnosť) zariadenia je neobmedzená pod podmienkou, že sa načas vykonávajú pravidelné kontroly.

J. VYRADENIE Z POUŽÍVANIA

Samobrzdné zariadenie musí byť v prípade akýchkoľvek pochybností ohľadne správneho stavu a fungovania okamžite vyradené z používania. Zavedenie môže byť opäť uvedené do používania po vykonaní podrobnej kontroly výrobcom zariadenia alebo autorizovaným zástupcom výrobcu, a po písomnom potvrdení, že dané zariadenie je vhodné na opätovné použitie. Samobrzdné zariadenie, ktoré sa podieľalo na zachytení pádu, okamžite vyradte z používania a zašlite výrobcovi alebo autorizovanému zástupcovi výrobcu s cieľom vykonať podrobnú kontrolu. Akékoľvek opravy alebo servis môže vykonávať len výrobca zariadenia alebo autorizovaný zástupca výrobcu.

K. HLAVNÉ ZÁSADY POUŽÍVANIA OSOBNÉHO OCHRANNÉHO PROSTRIEDKU CHRÁNIACEHO PRED PÁDOM Z VÝŠKY

- osobný ochranný prostriedok môžu používať výhradne iba osoby, ktoré boli náležite poučené o spôsobe jeho používania.
- osobný ochranný prostriedok nemôžu používať osoby, ktorých zdravotný stav môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť pri každodennom používaní prostriedku alebo počas záchrany.

SK

- pripravte plán záchranej akcie, ktorý budete môcť použiť počas práce v prípade, ak to bude potrebné.
- po zavesení v osobnom ochrannom prostriedku (napr. po zastavení pádu z výšky), dávajte pozor na príznaky úrazu v dôsledku zavesenia.
- aby ste predišli negatívnym následkom zavesenia, uistite sa, či je pripravený náležitý plán záchranej akcie. Odporúčame, aby ste používali podporné popruhy.
- Prostriedok v žiadnom prípade prostriedok akýmkoľvek spôsobom neupravujte, bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.
- akékoľvek opravy prostriedku môže vykonávať iba výrobca daného prostriedku, alebo iný subjekt, ktorého výrobca oprávni.
- osobný ochranný prostriedok nikdy nepoužívajte v rozpore s jeho určením.
- osobný ochranný prostriedok je individuálnym prostriedkom a môže ho používať iba jedna osoba.
- pred použitím skontrolujte, či všetky prvky prostriedku, ktoré tvoria systém chrániaci pred pádom z výšky, navzájom správne spolupracujú. Pravidelne kontrolujte spojenia a dopasovanie komponentov zariadenia, aby ste predišli ich náhodnému uvoľneniu alebo odpojeniu.
- v žiadnom prípade nepoužívajte súbory ochranných prostriedkov, ak fungovanie ktoréhokoľvek prvku prostriedku narušá iný prvok (a jeho fungovanie).
- vždy pred každým jedným použitím osobného ochranného prostriedku, prostriedok ešte pred použitím dôkladne vizuálne kontrolujte, aby ste sa uistili, či je dané vybavenie nepoškodené a či funguje správne.
- pri vykonávaní vizuálnej kontroly skontrolujte všetky prvky prostriedku, pričom si predovšetkým všimajte, či sa neobjavili akékoľvek poškodenia, prílišné opotrebovania, korózia, predretia, prerezania a nesprávne fungovanie. Pozornosť venujte predovšetkým v jednotlivých zariadeniach:
 - v bezpečnostných postrojoch, bedrových upnutí a popruhoch na prácu v podopretej polohe – na karabíny, nastavovacie prvky, upínacie body (karabíny), popruhy, švy, pútky;
 - v bezpečnostných tlmivcoch – na úchopové slučky, popruhy, švy, plášť, konektory;
 - v textilných lanách a vodidlách – na laná, slučky, očné, konektory, nastavovacie prvky, pletenia;
 - v oceľových lanách a vodidlách – na laná, drôty, svorky, slučky, očné, konektory, nastavovacie prvky;
 - v samobrzdiacich zariadeniach – na lano alebo popruh, správne fungovanie navijaku a blokovacieho mechanizmu, plášť, tlmíč, konektory;
 - v samosvorných zariadeniach – na korpus zariadenia, správne posúvanie po vozidle, fungovanie blokovacieho mechanizmu, valčeky, skrutky a nity, konektory, bezpečnostný tlmíč;
- v kovových prvkoch (konektoroch, hákoch, úchopov) – na nosný korpus, nitovania, hlavnú západku, fungovanie blokovacieho mechanizmu.
- aspoň raz za rok, po každých 12 mesiacoch používania, osobný ochranný prostriedok musí byť vyraďený z používania s cieľom vykonania dôkladnej pravidelnej kontroly. Pravidelnú kontrolu môže vykonať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti a vzdelanie v predmetnej oblasti. Kontrolu môže vykonať aj výrobca vybavenia alebo autorizovaný zástupca výrobcu.
- v niektorých prípadoch, ak má osobný ochranný prostriedok komplikovanú a komplexnú konštrukciu, napr. samobrzdné zariadenie, pravidelné kontroly môže vykonávať iba výrobca zariadenia alebo oprávnený zástupca výrobcu. Po vykonaní pravidelnej kontroly, stanovte dátum nasledujúcej kontroly.
- vykonávanie pravidelných kontrol je podstatné pre zachovanie náležitého stavu prostriedku, ako aj bezpečnosti používateľa, ktorá závisí od plnej funkčnosti a trvácnosti prostriedku.
- pri vykonávaní pravidelnej kontroly skontrolujte čitateľnosť všetkých označení ochranného prostriedku (vlastnosti daného zariadenia). Nepoužívajte prístroj, ktorý má nečitateľné označenia.
- pre bezpečnosť používateľa je dôležité, že ak sa prostriedok predáva mimo štátu svojho pôvodu, dodávateľ predmetného prostriedku musí s prostriedkom dodať aj používateľskú príručku, návod na údržbu, ako aj informácie týkajúce sa pravidelných kontrol a opráv prostriedku, a to v úradnom jazyku/-och štátu, v ktorom sa prístroj bude používať.
- osobný ochranný prostriedok musí byť okamžite vyraďený z používania a zlikvidovaný (alebo musia byť vykonané iné procedúry v súlade s používateľskou príručkou), ak sa podieľal na zastavení pádu.
- iba bezpečnostný postroj spĺňajúci požiadavky normy EN 361 sa môže používať v systémoch predchádzania pádom, ako zariadenie držiace telo používateľa.
- systém ochrany pred pádom z výšky môžete upnúť výhradne iba k upínacim bodom (karabínam, slučkám) bezpečnostného postroja, ktoré sú označené veľkým písmenom „A“.
- bod (zariadenie), používané na ukotvenie prostriedku chrániaceho pred pádom z výšky, musí mať stabilnú konštrukciu a musí byť v takej polohe, ktorá obmedzuje možnosť pádu a minimalizuje dĺžku voľného pádu. Bod používaný na ukotvenie prostriedku sa musí nachádzať nad používateľom, tzn. na mieste vykonávania práce. Tvar a konštrukcia kotviaceho bodu prostriedku musí zaručovať trvácne spojenie prostriedku, a nemôže viesť k jeho náhodnému odpojeniu. Kotviaci bod prostriedku musí mať pevnosť aspoň 12 kN.

Odporúčame, aby ste používali certifikované a označené kotviace body prostriedku, spĺňajúce požiadavky normy EN 795.

- bezpodmienečne skontrolujte voľný priestor pod miestom vykonávania práce, na ktorom budete používať osobných ochranných prostriedkov chrániaci pred pádom z výšky, aby ste pri prípadnom zastavovaní pádu zabránili nárazom a úderom do objektov alebo nižších plôch. Požadovanú veľkosť voľného priestoru pod miestom vykonávania práce skontrolujte v používateľskej príručke ochranného prostriedku, ktorý budete používať.
- ochranný prostriedok pri používaní pravidelne kontrolujte, všimajte si predovšetkým nebezpečné javy a poškodenia, ktoré môžu negatívne ovplyvniť fungovanie prostriedku a bezpečnosť používateľa, ako sú najmä: zauzlenia, presúvanie lán a popruhov po ostrých hranách, vahadlové pády, vodivosť el. prúdu, akékoľvek poškodenia, také ako prasknutia, predretia, korózie ap., negatívne pôsobenie krajných teplôt, poveternostných faktorov, chemických látok ap.
- osobný ochranný prostriedok prepravujte v baleniach, ktoré náležite chránia pred poškodením či zamočením, napr. v taškách, ktoré sú vyrobené z impregnovaných tkanín, alebo v oceľových alebo plastových kufroch či debnách.
- osobný ochranný prostriedok čistite tak, aby ste nepoškodili materiály, z ktorých je dané vybavenie vyrobené. Na čistenie textilných materiálov (popruhy, láná) používajte čistiace prostriedky na jemné tkaniny. Môžete čistiť ručne alebo prať v práčke. Dôkladne vypláčajte. Bezpečnostné tlmíče čistite výhradne iba vlhkou handričkou. Tlmíč v žiadnom prípade neponárajte do vody. Plastové prvky umývajte výhradne iba vo vode. Ak sa prístroj počas čistenia alebo počas používania zamočí alebo zvlhne, dôkladne ho vysušte prirodzeným spôsobom, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Kovové prvky a mechanizmy (pružiny, závesy, západky ap.) môžete pravidelne ľahko namazať, aby ste zlepšili ich fungovanie.
- osobný ochranný prostriedok uschováajte voľne zabalený, v dobre vetranej suchej miestnosti, chránený pred priamym slnečným žiarením, vrátenie UV, ako aj prachom, špinou, ostrými predmetmi, krajnými teplotami, ako aj pred žieravými látkami.
- všetky prvky prístroja na ochranu pred pádom z výšky sa musia zhodovať z používateľskými pokynmi prístroja, ako aj platnými normami:

L. KARTA POUŽÍVANIA – Za záznamy v karte používania zodpovedá závod, v ktorom sa dané zariadenie používa. Prevádzkový denník musí pred prvým vydaním zariadenia na použitie náležite vyplniť príslušná osoba, ktorá na pracovisku zodpovedá za ochranné prostriedky. Informácie o pravidelných kontrolách, opravách a dôvodoch vyradenia zariadenia z používania eviduje príslušná osoba, ktorá na danom pracovisku zodpovedá za pravidelné kontroly ochranných prostriedkov. Prevádzkový denník uschováajte počas celého obdobia používania zariadenia. Nepoužívajte osobné ochranné prostriedky, ktoré nemajú vyplnený prevádzkový denník.

- L.1 MODEL A TYP ZARIADENIA
- L.2 SÉRIOVÉ ČÍSLO
- L.3 KATALOGOVÉ ČÍSLO
- L.4 DÁTUM VÝROBY
- L.5 DÁTUM NÁKUPU
- L.6 DÁTUM UVEDENIA DO POUŽÍVANIA
- L.7 MENO POUŽÍVATEĽA
- L.8 PRAVIDELNÉ KONTROLY A SERVIS
- L.9 DÁTUM KONTROLY
- L.10 DÔVODY VYKONANIA KONTROLY/OPRAVY
- L.11 ZISTENÉ POŠKODENIA, VYKONANÉ OPRAVY
- L.12 MENO, PRIEZVISKO A PODPIS ZODPOVEDNEJ OSOBY
- L.13 DÁTUM NASLEDUJÚCEJ KONTROLY

Výrobca:

PROTEKT, Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Poľsko

tel.: +48 42 680 2083 – fax: +48 42 680 2093 – www.protekt.com.pl

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za vydanie certifikátu o skúške typu EÚ v súlade s nariadením 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/II, 80-280 Gdańsk, Poľsko.

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za dohľad nad výrobou: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francúzsko

Vyhľadanie o zhode je dostupné na www.protekt.pl

Notatki/Notes

L	
L.1	
L.2	
L.3	
L.4	
L.5	
L.6	
L.7	

